339

BIBLIOTECA NACIONAL

1066

"PORCELANA DE SÈVRES"

Por Cesáreo Díaz

PINTADA PARA "EL HOGAR"

N.° 4711. Tosca

Tosca Loción, $ 8.— Tosca Colonia, $ 2.40 hasta 15.— Tosca Compacto, $ 2.—
Tosca Polvo con un Extracto Tosca gratis, $ 2.— Tosca Cream, $ 1.50 y $ 2.20.—
Tosca Extracto, $ 6.—, 8.— y 24.— Estuches de regalo, $ 7.— y 9.—
Tosca Jabón, el pan, $ 0.70 y $ 1.30.

144

SUBSCRIPCIONES
En la Capital
Año..... $ 9.— %
Semestre..... » 5.— »
Trimestre..... » 2.50 »
Núm. suelto... » 0.20 »
» atrasado.. » 0.40 »

En el Interior
Año..... $ 13.60 %
Semestre..... » 7.— »
Trimestre..... » 4.— »
Núm. suelto.... » 0.30 »
» atrasado. » 0.60 »

En el Exterior
Año..... $ 10.— oro
Semestre..... » 6.— »
Trimestre..... » 4.— »

APARECE LOS VIERNES

PARA EVITAR interrupciones en la recepción, conviene remitir la renovación de las subscripciones sin demora. El importe de las subscripciones puede ser remitido a esta Administración en giros postales, cheques o estampillas de correo, bajo sobre certificado.

Año XXVI — Núm. 1066

El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA
FUNDADA EN 1904 POR ALBERTO M. HAYNES

Buenos Aires, Marzo 21 de 1930

Dirección, Redacción y Administración: RIO DE JANEIRO, 262 - 300

U. T. 60 Caballito 1021 al 1025 — Dirección Telegráfica "Senyah"

Oficina Central para Avisos y Subscripciones: AV. ROQUE SAENZ PEÑA, 651 (1er. piso). U. T. 38 Mayo 2031 y 2032

ANUNCIOS EN EL EXTERIOR
Se aceptan anuncios de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. — No se acuerdan representaciones exclusivas. — La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas

REPRESENTANTES EN EL EXTERIOR
INGLATERRA. — S. S. Koppe & Co., Ltd. Chronicle House. 72 - 78 Fleet Street, E. C. 4, London.
ESTADOS UNIDOS.—S. S. Koppe & Co. Inc. Times Building. New York.
FRANCIA. — Corresponsal: Luis W. Escalante. "Notre Paris". 7 Bd. Haussmann. París.
URUGUAY. — A. S. Adami. Av. 18 de Julio, 968. Montevideo.
PARAGUAY. — Santiago Puigbonet. Palma, 78. Casilla Correo, 581. Asunción.

Notas y Comentarios de Actualidad

Ante el Escrutinio

EL jueves de la semana pasada los socialistas independientes ponían el pie en el primer puesto, y el escrutinio de Entre Ríos terminaba desfavorablemente para los antipersonalistas. Este último resultado podría dar nuevo valor al triunfo de los independientes, suponiendo que las demás secciones lo confirmasen. Entonces ellos podrían exclamar: ¡Cese cuanto la antigua musa canta!, y lo demás que añadía Camoens. ¿Serán tan afortunados? Lo sabremos a estas horas, o no tardaremos en saberlo. Si el triunfo socialista independiente se produjese, y fuese con proyecciones nacionales, cual ocurriría si la opinión opositora hubiese encontrado por fin bandera definitiva, estaríamos ante una revolución en la política argentina. Es verdad, estas son suposiciones, y de segundo grado, pues todo se funda en la del triunfo socialista independiente en la capital. Pero también lo es que el progreso es inevitable, que de alguna parte debe venir, que algún camino debe encontrar, y que en materia de tretas él sabe muchas más que nosotros.

Naturalizados y Connaturalizados

MUSSOLINI no quiere que los italianos se naturalicen en el extranjero. Pero, ¿qué remedio les queda, si quieren tener patria, a los italianos emigrados, a quienes él privó del derecho de ciudadanía? Millones de italianos residentes en el extranjero no podrían ser hoy ciudadanos en Italia, pues no aceptan el fascismo, y ahora sólo el fascista es ciudadano italiano. Por lo que toca a la naturalización en nuestro país, echamos de ver nuevamente que Mussolini no se hace cargo de la situación del italiano en la sociedad argentina. No es un huésped, sino un elemento constitutivo. Durante el mismo gobierno de Mussolini ha ocurrido varias veces el caso de ser traídos a la Argentina los restos de un italiano fallecido en Italia. En la Argentina los italianos están connaturalizados. Están naturalizados de hecho. Lo lógico sería formalizar esta situación, lo lógico sería que los italianos se naturalizasen. Sería interés suyo y del país, pues tanto a ellos como a él les conviene que el gobierno sea la más fiel expresión posible de la opinión de los gobernados; e Italia no podría perder nada con eso, pues ella misma ve con justa satisfacción que los italianos encuentren en la Argentina una verdadera patria.

La Posesión de la Tierra

LA corteza terrestre es un espacio limitado. He aquí una cosa que de suyo pone límite al derecho de propiedad. ¿Necesitas tierra? Los demás también la necesitan, pues por el momento es imposible la emigración a otro planeta. La posesión de la tierra es menester justificarla, y esto empieza a ser un problema cuando se trata de la que uno no necesita. Sobre todo, ¿cómo justifica la posesión de la tierra el propietario ausentista que la entrega a un intermediario, el cual la subarrienda a los que la necesitan y no la tienen, y que por ser los que la harán producir serían los que pudiesen justificar la posesión? La posesión de la tierra por los que no la justifican, pues ni siquiera administran, es una anomalía y un semillero de dificultades. Dice el corresponsal de "La Nación" en el Rosario: "Firmada por 35 agricultores de Los Cardos, afiliados a la Federación Agraria Argentina, se ha dirigido una nota al ministro de Agricultura, poniendo en su conocimiento la difícil situación en que se encuentran, debido a las imposiciones de los subarrendadores de un campo situado sobre la estación Los Cardos, del F. C. C. A., cuyo propietario se encuentra ausente del país." Vivir y dejar vivir, señores propietarios.

El Laicismo

PODRÍA admirar que el laicismo suscite tantas discusiones, y que para los creyentes esa palabra tenga un sospechoso significado. En todo el mundo civilizado la sociedad es laica, es decir, su ley no es la ley religiosa, sino la ley civil. Por eso dice la Constitución Argentina: "Esta Constitución, las leyes de la Nación que en su consecuencia se dicten por el Congreso, y los tratados con las potencias extranjeras, son la ley suprema de la Nación." Lógicamente, en la sociedad laica la enseñanza pública será laica, y el único matrimonio legal será el civil. A pesar de esto, en Venezuela se ha producido un conflicto entre la Iglesia y el Estado, motivado por unas pastorales contra el matrimonio civil y contra la escuela laica. El gobierno de Venezuela, que es laico pero que no tiene nada de benigno, las interpretó como un desafío y decretó la expulsión de un arzobispo.

Los Tamberos

LA industria lechera argentina ha crecido en relativo silencio. Hasta estos últimos meses, con motivo de la ley de arrendamientos, los productores de leche no dieron mayor noticia de sí. Pero ahora se ha desarollado entre ellos el espíritu de asociación, y son frecuentes sus reuniones y asambleas. En Merlo se celebró la semana pasada una reunión del consejo directivo de la Federación Regional de las Cooperativas Tamberas del Oeste, organismo formado por productores auténticos, con el fin de constituir una entidad gremial de carácter económico que los ponga a cubierto de la acción absorbente de los intermediarios, a quienes acusan de medrar en perjuicio suyo y del consumidor. Nadie puede dudar del porvenir de la industria lechera en un país agrícola-ganadero donde el consumo de leche sigue la curva del aumento de la población. Los tamberos son ya una potencia económica, y no tardarán en serlo en mayor grado.

Enseñanza Secundaria

LOS pueblos de la provincia y del interior manifiestan creciente interés por los establecimientos de enseñanza secundaria. Siempre hay algún nuevo pedido. Aparte la escuela normal, dicen de Villa Dolores (Córdoba), no existen en ésta otros establecimientos educacionales que las escuelas primarias, no obstante la extensa zona de influencia, que comprende parte de esta provincia y de las de San Luis y La Rioja. Los alumnos que por falta de asiento no consiguen ingresar a la escuela normal, no pueden adquirir más conocimientos que los primarios, a no ser que los padres tengan recursos para enviarlos a otras ciudades. El país ha crecido, los pueblos se han convertido en ciudades, los egresados de la escuela primaria son hoy mucho más numerosos que ayer;

y la enseñanza secundaria, por no haber acompañado este movimiento, se encuentra en retraso. Todo el país contribuye al sostenimiento de la enseñanza secundaria. Esperemos, pues, que el gobierno no quiera consagrar la injusticia de que mientras unos disfruten de ella ampliamente, a otros les falte por completo.

Despertar de Vecindarios

LA cuestión de los servicios públicos, entre los cuales el de luz y fuerza, preocupa a numerosos vecindarios. Algunos de ellos, como el de Posadas, reaccionan contra la ruinosa gestión de las autoridades; otros tratan de aplicar al problema las soluciones del cooperativismo o de la municipalización. Al vecindario santafecino de Venado Tuerto hay que alinearlo con el de Posadas. Una manifestación de dos mil personas, encabezada por los más destacados vecinos, impidió que fuese aprobada una adjudicación favoritista del servicio de alumbrado. El intendente fué obligado a renunciar, el secretario tuvo que saltar una pared para huir de los manifestantes; y en fin, y a pesar de que éstos fueron agredidos a balazos desde un periódico interesado en la adjudicación, por el momento triunfó la causa del vecindario. Felicitémonos de que los vecindarios empiecen a volver por sus intereses. Debido al atraso de ideas o a la mala gestión de las autoridades, muchas localidades argentinas importantes por su población, son verdaderos centros de aburrimiento, donde la juventud no encuentra porvenir, donde las mujeres no encuentran novio, donde el hombre de negocios no encuentra estímulo. ¿Sería posible salir de esa situación sin que los vecindarios despertasen a la vigilancia de sus intereses?

Estadística Engañosa

CHILE exporta mucho más de lo que importa, dice un distinguido parlamentario chileno. Lo que sale de Chile en un año solamente, vale, más o menos, 60 millones de libras esterlinas. Podría parecer extraño, pues, que Chile no sea un fuerte importador de oro. ¿Quizá lo impide el servicio de la deuda? No, pues según el mismo parlamentario, toda la deuda pública, directa e indirecta, interna y externa, no pasa de 90 millones de libras. Pero otra de sus declaraciones contiene la explicación: "La industria del cobre figura en primer término por su prosperidad." En efecto, ocurre que sólo una pequeña parte del cobre es producido por capitales nacionales. La estadística del comercio exterior es cada vez más engañosa. Nuestras importaciones de material ferroviario y combustible para las empresas extranjeras, por cuyo concepto el país no desembolsa un solo centavo ¿son verdaderas importaciones? Las exportaciones de cobre chileno, cuyo importe el país no percibe ¿son verdaderas exportaciones? Sin la previa deducción de estas importaciones y exportaciones ¿puede la estadística del comercio exterior expresar las cifras reales de la balanza comercial?

Caudillos de Parroquia

LOS socialistas no tienen caudillos de parroquia; los independientes, tampoco. Los radicales, que los tienen, perdieron en la 1ª, en la 2ª, en la 3ª, en la 4ª en la 5ª... Los movimientos del electorado porteño, la independencia con que hoy favorece a un partido, mañana a otro, prueban que los caudillos radicales de parroquia son una mistificación. Por nuestra parte, ya habíamos dicho que tampoco eran tales caudillos de parroquia, sino de comité. Cuando el radicalismo volvió a las urnas, los caudillos de parroquia ya estaban en completa e irremediable decadencia, sin lo cual tampoco hubiéramos visto triunfar a los radicales. El porvenir de los caudillos en general no puede ser muy lisonjero. El progreso abrevia las etapas que en los focos iniciales ha debido seguir paso a paso, y el progreso político no es excepción a esta regla. El progreso político de unos distritos deberá anular la influencia de los caudillos subsistentes en otros. ¿Cuán equivocados no estarán, pues, los que en Buenos Aires presumen de caudillos?

El Médico de Andalgalá

DEL corresponsal de "La Prensa" en Catamarca: "Se han producido dos nuevos casos de peste bubónica en Andalgalá, población en la que, como es sabido, ejerce la profesión de médico un curandero."

Andalgalá es cabeza de departamento, elige representantes a la legislatura, celebra elecciones de todos los órdenes, nacional, provincial, municipal, y en fin, figura hasta en el Pequeño Larousse; pero a diferencia de las aldeas italianas y españolas perdidas en la montaña, donde el médico es tan inevitable como el cura y el alcalde, Andalgalá tiene que conformarse con un curandero.

Un Ramal Ferroviario

EN Olavarría se han reunido en un instante 25.000 pesos que serán donados al gobierno de la provincia para los estudios del ramal ferroviario entre esa ciudad y Bolívar. Leyendo la lista de los donantes, pronto se concibe que los principales de ellos bastarían para constituir una compañía que construyese y explotase el ramal. ¿Y por qué no suponer también que los propietarios de la zona constituyesen a su vez una compañía de tierras que controlase la empresa y que fraccionase y poblase una faja a ambos lados de la línea? Sería una especulación de grandes y rápidos rendimientos y que aseguraría la inmediata prosperidad del ferrocarril. Nuestros propietarios y nuestros capitalistas no piensan todavía en este género de empresas. ¿Será necesario aguardar a la nueva generación?

Colaboración literaria

EL HOGAR nunca ha cerrado sus puertas a la colaboración espontánea de los lectores. Lejos de ello, en todo momento la ha favorecido, y es así cómo muchos nombres, ilustres hoy en la república de las letras, se iniciaron de tal forma en las páginas de EL HOGAR.

Pero no todos los lectores, con sinceras aficiones literarias, conocen nuestros deseos de favorecer e incorporar nuevas firmas al acervo intelectual del país. A ellos, pues, nos dirigimos especialmente, brindándoles la ocasión de dar a conocer sus aptitudes en EL HOGAR.

Todos los lectores de nuestra revista, tanto los de la Capital Federal como los del interior y repúblicas vecinas, pueden enviar a EL HOGAR *cuentos y narraciones de cualquier índole, sin más limitaciones que las del espacio (unas mil quinientas palabras) y las que impone el carácter, la moral y la cultura de nuestra revista.*

Para estimular esta colaboración, abonaremos la cantidad de CINCUENTA pesos por cada cuento publicado, haciéndose efectivo el pago el mismo día de su publicación en nuestras oficinas, para los colaboradores de la Capital, y enviándoles inmediatamente el importe a los residentes en el interior y en el exterior.

Las colaboraciones se publicarán con el nombre del autor o un seudónimo, a elección del remitente, pero en todos los casos deben enviarse con la firma auténtica y el domicilio.

Los originales deben remitirse en carillas escritas de un solo lado.

No se devuelven los originales.

El Urbanismo y Las estatuas

QUÉ opina de las estatuas el urbanismo? ¿Hay nada más feo que la estatua de un general a caballo o que la de un estadista de levita? ¿Qué marejadas no levantó el Sarmiento de Rodin? El pobre Rodin quiso hacer algo bueno, pero eso es imposible con un caballero de levita. Un hombre vestido de levita o de general, deja de ser un vertebrado para ser un crustáceo o una cucaracha. Las estatuas de generales, de próceres, de estadistas, de notabilidades, podrán ser buenos retratos, podrán ser buenas obras de arte, pero no pueden ser obra de belleza. Habría que deshacerse de ellas y reemplazarlas por bellas personificaciones del Plata, de los Andes, de la Pampa, de la Patagonia, del Chaco, que al menos de lejos soportasen la comparación con el Nilo del Vaticano. En París han suprimido la estatua de Jules Simon para hacer espacio a los automóviles. ¡Viva Jules Simon! ¡Abajo su estatua!

...QUE TODAS LAS NOCHES, EN UN RINCÓN DEL "AMBOS MUNDOS", EFECTUAMOS "UÑA DE ORO", "GUILLERMO EL LADRÓN", "EL PIBE REPOLLO" Y "EL RELOJERO"...

El silencio

Por

ROBERTO ARLT

Ilustración de Rodolfo Claro

EN realidad nos comunicamos con el silencio. Ya no necesitamos hablar en esta reunión taciturna y bandolera que todas las noches en un rincón del "Ambos Mundos" efectuamos "Uña de Oro", "Guillermo el Ladrón", el Pibe Repollo" y "el Relojero".

Indistintamente llegan uno tras otro a la mesa del bar, se sientan, saludan de soslayo a la victrolista, piden un café, y en la posición en que se han sentado quedan un largo rato. En realidad nos comunicamos con el silencio.

Cada uno de nosotros lleva en sí un misterio inexplicable. Hemos robado; algunos han llegado hasta el crimen, pero todos, todos sin excepción, hemos destruído la vida de alguna mujer, y el silencio es el vaso comunicante por el cual nuestra angustia taciturna pasa de alma a alma con un roce obscuro, cierta sensación de aniquilamiento torvo que con las muecas inconscientes que acompañan al recuerdo, ponen en nuestro rostro una máscara de fealdad dolorosa.

A veces se acerca a nuestra mesa el negro Cipriano. Es rechoncho y monstruoso como un ídolo chino. En otro tiempo ha sido cocinero en una "garçonnière"; en otro tiempo ha vestido de blanco y recuerda con delectación las noches que en una bandeja de plata servía entre aplausos, un congrio aderezado a una concurrencia de ex actrices y fulleros. Habla un dulce francés de la Martinica, y en el lejano Sur ha dado más de una puñalada trapera.

Tosiendo penosamente, se sienta otras veces a nuestra mesa "Angelito el Potrillo", un ratero tuberculoloso. Tiene treinta años y de los treinta años ha pasado veinte en el cuadro quinto, siempre con la repetición de la misma culpa inexistente: portación de armas. No ha robado nunca y lo perdieron las malas juntas.

Pero los infaltables son Guillermo, "Uña de Oro", "el Pibe Repollo" y "el Relojero". "El Relojero" no habla nunca; cuando más, sonríe melancólicamente. De cuando en cuando le da una paliza brutal a su "señora", y si Guillermo le pregunta por qué le pega a esa mujer, "el Relojero" se encoge de hombros, sonríe dolorosamente, y contesta:,

—¡Qué sé yo; estoy aburrido!

Guillermo cuida el físico, gasta reloj pulsera, se da fomentos faciales y rayos ultravioleta; pero en la frente tiene una arruga rápida, crispación que anticipa el gesto de echar la mano a la cintura para sacar el revólver y resolver un "asunto" de vida o de muerte.

"Uña de Oro" seduce a las mujeres con su perfil de gavilán y los transparentes ojos verdosos y la crueldad felina de sus maxilares que acompañan el impulso de las sienes huidas hacia las orejas puntiagudas. A veces apoya los brazos en la mesa, agacha la cabeza y se duerme en la turbamulta del café, con un ronquido feroz.

En realidad nos comunicamos con el silencio. Un silencio que se descarga en la mirada o en una flexión de labios respondiendo a un monosílabo. Cada uno de nosotros está sumergido en un pasado obscuro, donde los ojos se han acostumbrado a fijarse casi permanentemente. El silencio en nosotros es como un intervalo donde descansa nuestra expectativa de una mala noticia. Porque siempre estamos esperando una mala noticia.

Cuando mucho, se juega a los naipes o al dominó, pero bajo esa apariencia de olvido persiste una constante tensión nerviosa, una especie de "¡alerta está!", vigilancia inconsciente, sobresalto imperceptible, pero que hace que permanentemente las pupilas y los párpados se muevan en un soslayar rápido y siniestro. Raro es el desconocido que entra a este café que escape a ese examen, tendido en invisible abanico de noventa grados, sobre el círculo de los naipes o las geometrías blancas y negras del dominó.

Cuando no se juega, los mentones descansan engastados en las palmas de las manos; el cigarrillo se consume lentamente en el vértice de los labios, y de pronto un sufrimiento sordo, una como nostalgia de la entraña, arruga las frentes. Cuando este dolor, que ellos no saben con qué palabras se nombra, estalla en un corazón, el que permanecía callado barbota una injuria sin motivo aparente.

Otras veces llegan desconocidos a la mesa. Vienen de "afuera". Han estado robando en la provincia. Purgando una pena en alguna cárcel. Estafando en los trenes. Pero, tengan la cabeza rapada o melenuda, no importa: traen dinero, y entonces por un minuto el mozo se ve atareado en servir bebidas. Una alegría espantosa estalla en el interior de cada fiera, y se habla siguiendo el impulso de un frenesí inexplicable.

Si se habla...

Si se habla es de canalladas, de crímenes atroces, que han quedado sin castigo, de robos, de asaltos, de emboscadas en pleno corazón de la ciudad, de escalamientos y fracturas, viajes en las sentinas de transportes nacionales; si se habla es de la cárcel, de los "cuadros", de las eternas noches en la "berlina" (calabozo triangular, donde el detenido no puede sentarse ni acostarse); si se habla es de los procedimientos de los jueces, de los pesquisas y sus ferocidades, de interrogatorios, careos, indagatorias y reconstrucciones; si se habla es de castigos, dolores, torturas, golpes sobre el rostro, puñetazos en el estómago, puntapiés en las tibias, dedos prensados, manos retorcidas, flagelaciones con "la goma", martillazos con la culata del revólver; si se habla es de mujeres asesinadas, robadas, fugitivas... Siempre los mismos temas: el asalto, la emboscada, la cárcel, el castigo, la traición, la ferocidad. Lentamente humean los cigarrillos. Cada frente está crispada en un mal recuerdo. En una distancia. Luego sobreviene el silencio. Los desconocidos se van. Y entonces las miradas recorren las mesas próximas, se detienen en la muchacha que atiende la victrola, estalla un comentario breve y cruel como un petardo, una sonrisa fría encrespa los labios, y un fósforo crepita al encenderse en una mano. El humo sube hacia el "plafond" negro.

Otras veces alguien cuenta atrocidades de que ha hecho víctima a personas que se habían sacrificado por él. Pero no criticamos las ferocidades inútiles. Todos estamos contestes que en un momento dado de nuestra vida, por aburrimiento o angustia seremos capaces de cometer un acto infinitamente más atroz que el que no condenamos, y, a decir la verdad, aploma a nuestras conciencias un sentimiento implacable: quizá la misma fiera voluntad que encrespa a las bestias carniceras en sus cubiles de los bosques y las montañas. Además, conocemos muchas tristezas que ni el mismo naipe es capaz de disolver, aburrimientos que como un chaleco de acero ciñen nuestros instintos hasta el día que caigamos bajo el cuchillo de un enemigo o la bala de alguien que nos aceecha en las tinieblas.

Conocemos los rincones más sombríos y rojos de las provincias. Los caminos más tortuosos y abandonados, las afueras de los pueblos donde continuamente se levanta sobre las horribles casas de ladrillos una nube de polvo amarillo, y el rechinamiento de los carros que pasan cargados de pirámides de bolsas de maíz, y los jergones de chala, y los parajes abominables donde el sol se vuelve amarillo como un sol de peste.

De todas estas distancias, de estos deslizamientos en la noche y en el mediodía ardiente, de estas peregrinaciones en busca del dinero que nos alcance para pasar una noche jugando al póker o al monte, nos queda un silencio hosco, un silencio de fieras que han recibido de la vida una fuerza maldita, incontenible, persistente e implacable.

Ahora, en la mesa del café, "Guillermo el Ladrón", "el Pibe Repollo", "Uña de Oro" y yo, bajo las luces blancas y bermejas y azules, reposamos en el silencio. Silencio que la brama de un tango atraviesa como una hoja de acero la pulpa de una banana.

El tango. Es lo único que aún nos retuerce el alma, que nos empenacha los sentidos de una alegría que no nace ni del cielo ni del infierno. Cuando el tango estalla en el disco, levantamos la cabeza, una distancia que no tiene panorama terrestre se ahonda en nuestro corazón, otra vida pasa a nuestro lado, separada por el espesor del cristal de la vidriera, hombres honrados del brazo de mujeres honradas, luego "Uña de Oro" bosteza o "Guillermo el Ladrón" barbota una injuria, y una negrura que ni las mismas calles más negras tienen en sus

(Continúa en la pág. 67)

Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI

Breve tratadito contra la solemnidad porteña

Por

JOSE M. MONNER SANS

ILUSTRACIONES DE PINTOS ROSAS

LA "PARADA"

CUANDO los porteños desempeñamos una función, por menos oficial o pública que sea, adoptamos en seguida cierto airecillo presuntuoso. Andamos por esas calles como advirtiendo a los humildes transeúntes que por allí pasamos nosotros; nosotros que, a lo mejor, no somos más que secretarios de cualquier comité político o presidentes de cualquier club de deportes o tesoreros de cualquier mísero centro social o ministros de cualquier Poder Ejecutivo. La función — dicho biológicamente — nos forja un órgano nuevo: el de la "importancia".

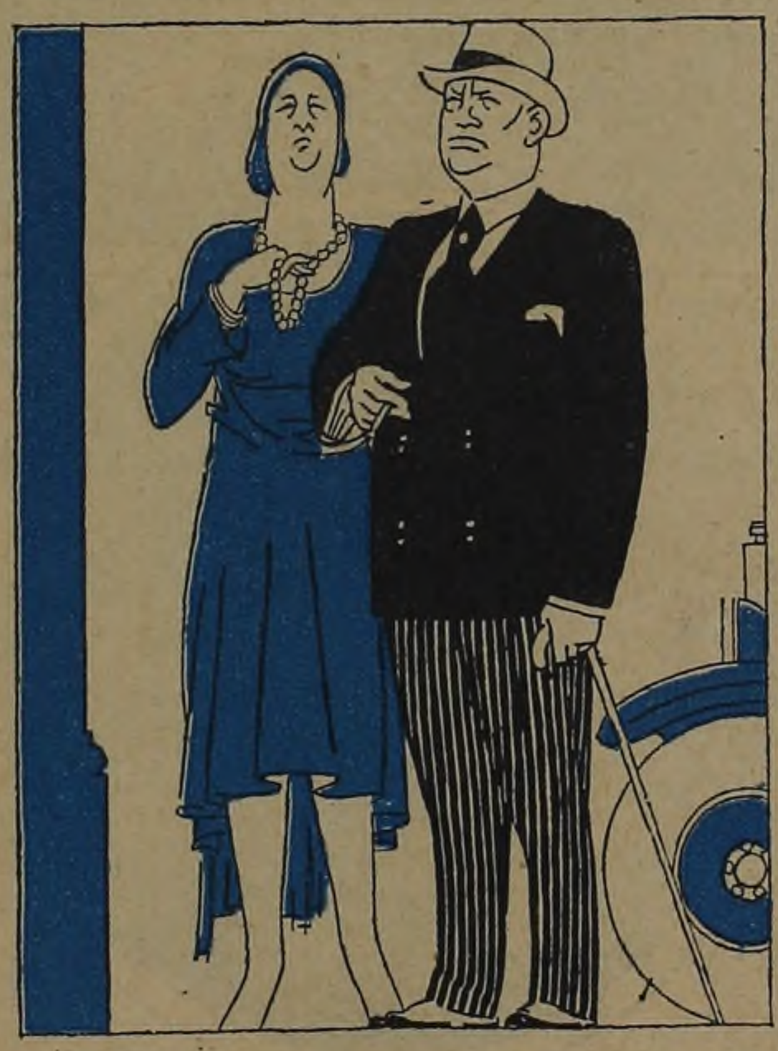
Pareciera así, al pronto, que el cargo nos pesara con exceso, que tendiera a raer de nuestro "yo" cuanto es espontáneo, que nos impusiera un fatuo empaque lleno de acartonada suficiencia. Entonces se nos vuela lo natural y, aunque estemos "juera de funciones", nos preocupamos de ellas, repitiéndonos: "Ojo, joven, que esto no debe hacerlo un secretario de comité, ni un presidente de un club de deportes, ni un tesorero de un centro social, ni un ministro del Poder Ejecutivo. ¡Cuidadito! ¡Qué dirán en el comité o en el club o en el centro social o en las "altas esferas" del gobierno si saben que yo!..." Y en estos enigmáticos puntos suspensivos podemos colocar desde las farritas más inocentes hasta las reuniones más inofensivas.

Nuestra autocontemplación sistemática nos lleva insensiblemente a ahogar lo genuino de cada cual. No nos presentamos ante los otros como somos en realidad, sino como deseamos o queremos ser. Nos embriagamos de "importancia". Germina de esta suerte en la mayoría de nuestros conciudadanos esa apostura peculiarísima que la guasa criolla ha denominado con un término insubstituible: la "parada". Tal metódica actitud ha originado luego por vía substantival el calificativo correspondiente, y así se dice de alguien que es "un parada" o, en diminutivo, que es "un paradita", pues todo en él gira en torno a este eje inmóvil que lo subyuga y conforma.

De la parada — que es una institución nacional con más vigor histórico que, verbigracia, el juicio por jurados — habló en cierta oportunidad Santiago Rusiñol en un libro que los argentinos, como medida profiláctica, deberíamos releer a menudo. Me refiero a "Un viaje al Plata", volumen en que el autor nos espeta sin acritud algunas verdades útiles.

DIGRESIÓN EXPLICATIVA

LA "parada", como toda formación artificial, nos cerca de cordones aisladores cada vez más prietos. No hacemos lo que nos sale de dentro, sino aquello que,



después de severa fiscalización interna, dejamos que flote o sobrenade en la superficie de nuestra individualidad. Todo lo otro se nos queda en la entraña, escondido, casi avergonzado de haber intentado nacer.

Quizá en el fondo, muy en el fondo, no sea la "parada" más que un producto bastardo de la educación; ésta, en la convivencia diaria, consiste en refrenar lo instintivo grosero para abrir paso solamente a lo que es agradable al prójimo, aunque nos cueste algo. Pues bien: la parada requiere también un arduo proceso educativo, pero aplicado no en vista de quienes nos tratan, sino en vista de nosotros mismos. El educado se contiene para no herir a los demás en sus sentimientos esenciales; el "parada" se domina por vana satisfacción egoísta, para que los demás reparen en él, para componer su inconfundible silueta de acuerdo a un patrón preestablecido.

TRABAJO Y OCIO

EN el último tomo de "El espectador", Ortega y Gasset nos dedica un ensayo que contiene algunas observaciones certeras sobre nuestra idiosincrasia colectiva.

Ilumina aspectos de la vida bonaerense sobre los que no siempre hemos reflexionado con pausa.

Nos enseña a ver cómo somos, y si bien le interesa más lo recóndito profundo que lo externo epidérmico, revela algo que es tan exacto para aquello como para esto.

Hay — afirma — "falta de autenticidad" en el argentino medio. Nos revestimos de una corteza de amaneramiento, de una coraza de rigidez voluntaria, cuyas causas señala el escritor hispano con singular perspicacia. Carecemos de fluidez en la vida de relación. Nos preocupa, agrega, "en forma desproporcionada", nuestra "figura o puesto social".

Urge añadir, empero, que ese mal que de antiguo padecemos merma poco a poco.

Quien estudie las costumbres ciudadanas en estos años postreros, comprobará que, en algo, hemos sabido mejorar. Somos, por lo general, menos estirados que antes. Reímos con más facilidad. Nos divertimos con mayor alegría.

Únicamente los timoratos se asombran de que un médico o un industrial se proporcionen ratos de más o menos honesto esparcimiento. Signo éste de civilización sin duda, ya que ni los enfermos del médico sufren con ello, ni con ello se perjudican los intereses que el industrial tiene bajo su guarda.

Al contrario, quizá todos salgan ganando con que uno y otro equilibren en esta forma su faena cotidiana al respetar los fueros del ocio, cuando tan indispensable es en la labor agotadora a que Buenos Aires nos fuerza.

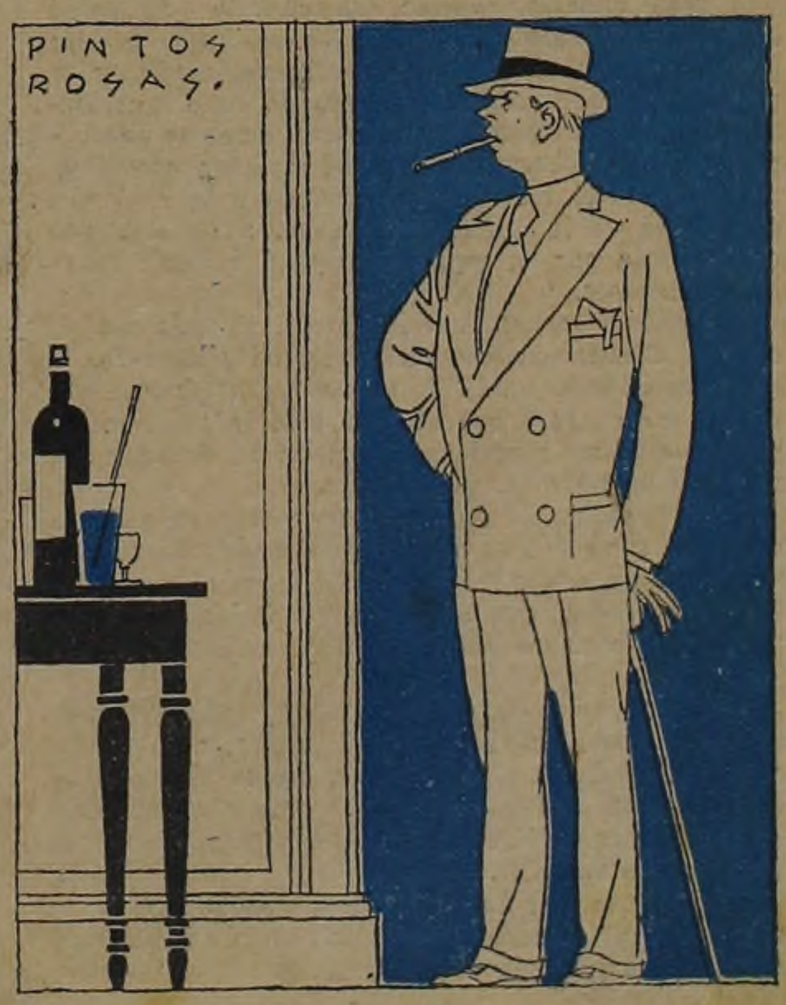
Nadie, por ejemplo, se horroriza en París de que Bernstein, el comediógrafo, baile tango en cualquier "cabaret" elegante.

Nadie pone en Berlín los ojos en blanco porque algún sabio catedrático de medicina haga cuatro tonterías grotescas en las tradicionales fiestas de fin de año.

A eso habremos de llegar aquí paulatinamente: a extirpar el gesto provinciano que nos cohibe; que nos cohibe y que, por ende, nos entristece, ya que recorta o cercena porciones de nuestra íntima personalidad.

Todo renunciamiento a hacer algo es, siempre, una negación mutiladora de nuestro "yo" tirada infructosamente al vacío.

Por ello, si alguna vez nos decidimos a componer un "breve tratadito contra la solemnidad porteña", abriremos su página liminar recomendando a nuestros hieráticos connacionales que se despreocupen... de sus pueriles preocupaciones.



Pocas palabras con Clemenceau y con Joffre

Por FELISA DE ONRUBIA

Georges Clemenceau en su escritorio de trabajo, en su residencia de la calle Franklin, en París

FOTO HENRI MANUEL

CONOCÍ en Norte América a madame Clemenceau Jacquemaire. Su inteligencia abierta y su espíritu sutil tienen el sello de su nacionalidad. Pues no creo que haya país en el mundo en que la mujer, como en Francia, posea una mentalidad tan alerta a las expresiones del talento, y recoja con un oído de músico las vibraciones de otras mentes. Si yo me pusiera a escribir sobre mis observaciones de viajera, que por cierto son puramente sociológicas, tal vez acertaría con alguna verdad respecto a la mujer. Pues resulta evidente que las mujeres somos las que mejor nos conocemos, ya que es superfluo añadir que éstas sólo confían a las de su sexo. Pero no pretendo hacer una estadística de psicología femenina mundial, y me limito a decir que únicamente comparo a la francesa con la argentina, teniendo esta última una inteligencia que se asemeja en índole a la de las mujeres de aquel país. Por lo brillante, por lo sutil, y hasta por lo imprevisto que es el espíritu femenino en nuestro país.

Este exordio, que parece separarme de mi punto de partida, me lo sugiere el recuerdo de la desemejanza de modalidad de madame Clemenceau Jacquemaire con el ambiente norteamericano. Donde la mujer, con ser inteligente, empeñosa, y tener gran capacidad de estudios, no sorprende por la sutileza de su espíritu. Es acompasada su cerebración, y siendo una raza opuesta, concibe con criterio totalmente diferente las cosas de la vida. Sin embargo, la hija de Clemenceau tuvo allí actuación destacada, y es posible que influyera el recuerdo de su origen materno norteamericano. Por su parte, madame Jacquemaire también observó facetas del carácter masculino, reconociendo el respeto que circunda a la mujer, y asombrada de la admiración que el norteamericano experimenta por su esposa, en quien enaltece todas las condiciones.

Hablándole en una ocasión, le dije si creía posible que M. Clemenceau me escribiera un autógrafo. Y ella, con el tacto gentil de su raza, sin decirme que no, no me aseguró que sí. Fué esta la preparación para que yo me atreviera, de vuelta en París, a llevarle mi álbum a M. Clemenceau.

Calle Franklin Nº 8. Tranquila como una calle de convento, sus casas no comienzan a modernizarse sino más adelante, donde la piqueta del interés hace de los edificios nidos en que vive la gente. O donde duerme, ya que la casa no es actualmente asiento de actividades.

El criado que me recibió hizo el ademán de tomar mi álbum como una bomba de dinamita, y yo vi que casi no lo sostenía en las manos, con la intención de devolvérmelo. Sin embargo, con una obsequiosidad inteligente, pareció comprender mi anhelo, aceptando entregarlo a su señor.

Dejé transcurrir bastantes días, considerando que una personalidad como Clemenceau tenía asuntos más interesantes y de apremio que ocuparse en escribir un pensamiento en el álbum de una desconocida.

El mariscal Joffre, en la época en que ocupaba el cargo de generalísimo del ejército francés

Recuerdo que era un día radiante, muy raros en París, cuando volví a la casa de la calle Franklin. Flameaba el sol por las aceras, y doraba la piedra ennegrecida de las casas, y era tal la alegría del cielo que los ancianos andaban por las calles con la cara de fiesta.

Me atendió el mismo sirviente, y con palabra apropiada y llena de fineza, me dijo "que M. Clemenceau sentía mucho no escribir en mi álbum, pero que había hecho esa resolución de tiempo atrás". Luego de darme este recado, se fué a buscar el álbum, y yo me quedé parada en la "antichambre", bastante obscura, a pesar del día de sol que hacía.

Estaba recapacitando sobre la negativa, y lamentaba no conseguir el autógrafo, cuando al volverme, creyendo que era el criado, vi a Clemenceau de frente. Venía seguramente de la calle, y permaneció indeciso al encontrarme a su paso. Yo que no tengo cortedad, la tuve, no obstante, al mirarle. Sus ojos imponían, aunque en su aspecto hubiera cierta "bonhomie". Me hizo un corto saludo. Y acercándose el criado le preguntó:

— ¿Qu'est-ce que c'est, Albert?

— Señor, es la señorita que viene a buscar el álbum.

Entonces se acercó a mí, y con un gesto muy vivo me indicó que pasara a su escritorio. No detallé la pieza, porque algo turbada por el personaje que tenía delante, mi vista no se distraía de él mismo. Pero recuerdo su mesa escritorio en forma de herradura, y bajas bibliotecas en rededor.

Oí su voz cortés, mas no blanda:

— Quiero explicarle a usted, señorita, que yo jamás escribo autógrafos.

— Excúseme, señor.

— No me extraña su pedido. Y siento no poder complacerla.

Una sonrisa esquivó mi respuesta. Bien comprendía yo que monsieur Clemenceau debía considerar ingenua mi afición por los autógrafos.

(Siempre que he tenido ocasión de conocer a celebridades con motivo de mi álbum me hubiera agradado extender la conversación a temas interesantes. Pero no siendo repórter ni pudiendo, por lo tanto, apropiarme sus atribuciones de llevar un cuestionario, al que se someten, más o menos, los entrevistados, mi conversación tenía que desarrollarse a voluntad del personaje visitado por casualidad.)

— ¿Me permite usted, señorita, hacerle una pregunta?

— Encantada, señor, de poderle responder.

— ¿Es muy severa la educación de la mujer en su país?

— No, señor. Ahora ha cambiado mucho. La mujer se desenvuelve en todas las actividades, y actúa con inteligencia.

En seguida comprendí que había llegado hasta M. Clemenceau la leyenda de la educación anticuada que recibía la mujer argentina. Pero no me sorprendió, pues en muchas ocasiones, y hablando con gente de gran cultura, tanto en Europa como en Norte América, he tenido que reforzar mi elocuencia para convencerles que si bien nuestras mujeres no siguen el rumbo educativo de los Estados Unidos, por razones de raza, tampoco mantenemos el criterio español ancestral.

Después de mi respuesta creí que debía retirarme. Clemenceau pareció escudriñar mi expresión, mientras yo hablé. Me sentía cohibida y hasta tonta. Para hablar con Clemenceau no era bastante sacarse el sombrero y deponer su persona. Infundía un respeto temeroso, como el que debe sentir un enano ante un gigante. Y no era exclusivamente por su grandiosa figura moral, sino porque en su físico se vislumbraba un dejo de desdén por la humanidad. En sus ideas inconmovibles y tan personales, no sé si al gritar Clemenceau, alguna vez, su admiración por los Estados Unidos, englobara en ésta una partícula por la educación femenina. Pero el hombre libre que fué, y cuya ideología sólo se sabrá si experimentó variantes cuando se lean sus últimos escritos, no es dudoso que también quisiera un poco de libertad para la mujer.

Haciendo ademán de irme, él me dijo con disimulada ironía:

— He leído en su álbum algunos pensamientos que son una contradicción con la firma. Hay ideas que se firman solas, pero hay otras firmas que no tienen ideas.

Yo sonreí vagamente, adivinando su intención.

Es mi álbum una batalla de opiniones

(Continúa en la pág. 67)

"ENTONCES ME DIJISTE, LLOROSA, AQUELLA PALABRA: FILHIÑO..."

Palabras elegíacas a una antigua sirvienta

Por

GONZALEZ CARBALHO

Ilustración de Dante Quinterno

AQUEL día te levantaste cantando. Y eras silenciosa y taciturna. Tenías una forma altiva de humillarte, no interceptando nunca nuestro paso. Eras como una sombra que puede atravesarse. Recordábamos, oyéndote, que hacía mucho tiempo, allá en nuestra infancia, nos hablaste de tu tierra. Y una vez lloraste, cuando murió tu hija. Y nunca más reparamos en ti, hasta que cierto día, nuestro padre, que te miraba ir y venir cuando servías la mesa, te hizo sentar a nuestro lado y comer con nosotros. Él siempre fué profundo y quiso aleccionarnos.

Te levantaste cantando; te oímos asombrados desde la ventana; estabas en el patio con los brazos desnudos, hundidos en el agua. Nada más puedo decirte que te oímos cantar. Después, no sé, parece que te sentaste en un banco de madera, junto al jardín y quedaste muerta.

EN tu fe de bautismo leímos: "María Anunciación Adelaida", y una fecha: "15 de septiembre, año 1860". Seguía un largo resumen en letra antigua de cura de aldea. Nos entristecimos amargamente. Yo me retiré a mi cuarto, y mirando al cielo por mi ventana, te evoqué mientras lloraba la lluvia.

Éramos muy niños cuando llegaste con un traje absurdo y un pañuelo amarillo a la cabeza. Hablabas un dialecto hecho para decir palabras tiernas, y en tu primera noche nos hiciste arrodillar al pie de nuestra cama, para rezar el rosario.

María Anunciación Adelaida, nombre de princesa, mi corazón de niño te escribe estas palabras. Los hechos de la infancia sólo en la madurez cobran relieve, y hay cosas viejas en las que no hemos reparado, y que después ayudan a vivir. No recordarás ese bien que me hiciste. Sería natural que lo ignorases; eras una sirvienta. ¿No lavabas la loza? ¿No lustrabas nuestras botas antes de irnos al colegio? ¿No torcías las ropas, con algo de atleta, en el patrio, bajo el frío o el sol? No podía extrañarme que también fueses buena.

DEJASTE de llevarme a la escuela porque tenía un amigo que me acompañaba. Este amigo fué doblemente querido por ser pobre. Era mi compañero de clase y vivía a la vuelta de nuestra casa, en la calle Bolívar, en aquel ruinoso edificio que perteneciera a un virrey. Yo había visto una casa igualita en la historia de Grosso y le encontraba un gran parecido con la casa histórica de Tucumán.

Roberto se llamaba este amigo, y tenía mamá. Su delantal era impecable, iba siempre peinado, llevaba los botines lustrados. Quizá fuese algo torpe de modales, pero yo lo quería y hasta me hubiera trompeado por él. Cuando desfiló todo el grado frente a mis rodillas sucias, él se negó a mirar. Se negó, evidentemente para que lo viera el director. Y tuvo penitencia. Entonces lo miré como si recién hubiera llegado, y le ofrecí mi amistad.

Pasaba yo a buscarlo todos los días a la misma hora; íbamos después por la calle conversando de esa casa famosa en donde habitara un virrey. Y mientras esperaba en la habitación de Roberto a que su madre lo peinara o le hiciera el lazo de la corbata, yo inspeccionaba las paredes, miraba las baldosas rojas del piso, los techos de gruesas vigas blanqueadas.

Pero Roberto no era con su madre todo lo bueno que debe ser un muchacho pobre. Su madre lo reprendía mientras pasaba una toalla húmeda por sus manos, y él hacía un gesto de rebeldía. Entonces llegué a oír. Estaba imaginándome la vida del virrey y su época posterior, la independencia, los rigores de la tiranía, las luchas, los castigos, los trajes del museo histórico, la cama del general San Martín.

Era la madre de Roberto quien hablaba. Le oí decir:

—Debías aprender educación de este chico, pobrecito, que no tiene madre.

Y me puse triste, triste por las palabras, triste porque una mujer humilde usaba mi orfandad para aleccionar a su hijo. Quedé con la vista clavada en un cuadro que representaba el submarino "Peral", y en donde flameaba la bandera de España. El grabado tenía un marco de cartón dorado y pendía de un cordón rojo. Estaba un poco inclinado hacia la izquierda, y una arañita de suerte comenzaba a tejer su tela del momento. Yo sentía un agua tibia alrededor de los ojos, por el lado de adentro. Estaba inmóvil. Ya no veía el submarino "Peral" ni la arañita gris en el marco dorado. Se me cayó un poco la cabeza sobre el lado izquierdo. Luego, Roberto se acercó, y me dijo como de costumbre:

—Vamos; que es tarde.

CURSÁBAMOS segundo grado. Era un amplio salón en donde cabían unos veinticinco alumnos. Quedaba en el piso bajo, y las ventanas amplias con cortinas de madera daban a un patio gris en donde siempre parecía de tarde. La señorita Bustelo, tan buena, decían que era la novia del señor Vidal, maestro de tercero. Y él, en los recreos, la miraba sonriente, jugando con las guías del bigote.

Uno de mis compañeros me habló por lo bajo, pero yo miraba la luz pálida cambiando el color de los cristales. Las caras tomaban un tinte amarillento. Recordé la luz de cierto día en que nos levantáramos con el alba para admirar la cola de un cometa. Mi hermana y mi padre tenían ese amarillo fúnebre en la cara. Era en la azotea de nuestra casa y hacía frío. El mismo de esa hora de clase, porque era invierno, y como no llegaba el sol, la sala parecía húmeda. Entonces pensé en la señorita Clementina, mi maestra en los comienzos del primero adelantado, que había muerto tuberculosa. En agosto, las paredes pintadas al aceite, trasudaban como los porrones de barro en el verano. Cuando me acercaba a esa pared pensaba en enfermedades terribles, tenía miedo de morir y entreveía los ojos mansos de la señorita Clementina. Desde la clase se divisaba el corredor a cuyo fondo había una puerta de hierro con vidrios amarillos y azules, que daban una luz verde. Estábamos en historia.

— Che, ¿sabés de qué color era el caballo blanco de San Martín?

Este compañero era un zonzo. Una vez que sacaba la punta a un lápiz, me preguntó:

— Adiviná para qué le saco punta al lápiz.

Interrogué a mi vez:

— ¿Para qué?

— Y, ¿para qué ha de ser? Para escribir.

En seguida me dijo unas palabras maliciosas que no deben repetirse.

En la hora siguiente, después del recreo, tocaba anatomía. Traerían un cuerpo humano desarmable. Una vez había soñado con esos pulmones rojos, uno más grande que el otro, que podían separarse del cuerpo y mostrar en un rinconcito, y como apretado, al corazón. Los pulmones caminaban sobre mi cama con patitas de langosta, y me hacían esa pregunta que sólo yo supe contestar, y me valió la mejor clasificación del día.

—¿Por qué causa el pulmón izquierdo es más chico que el derecho?

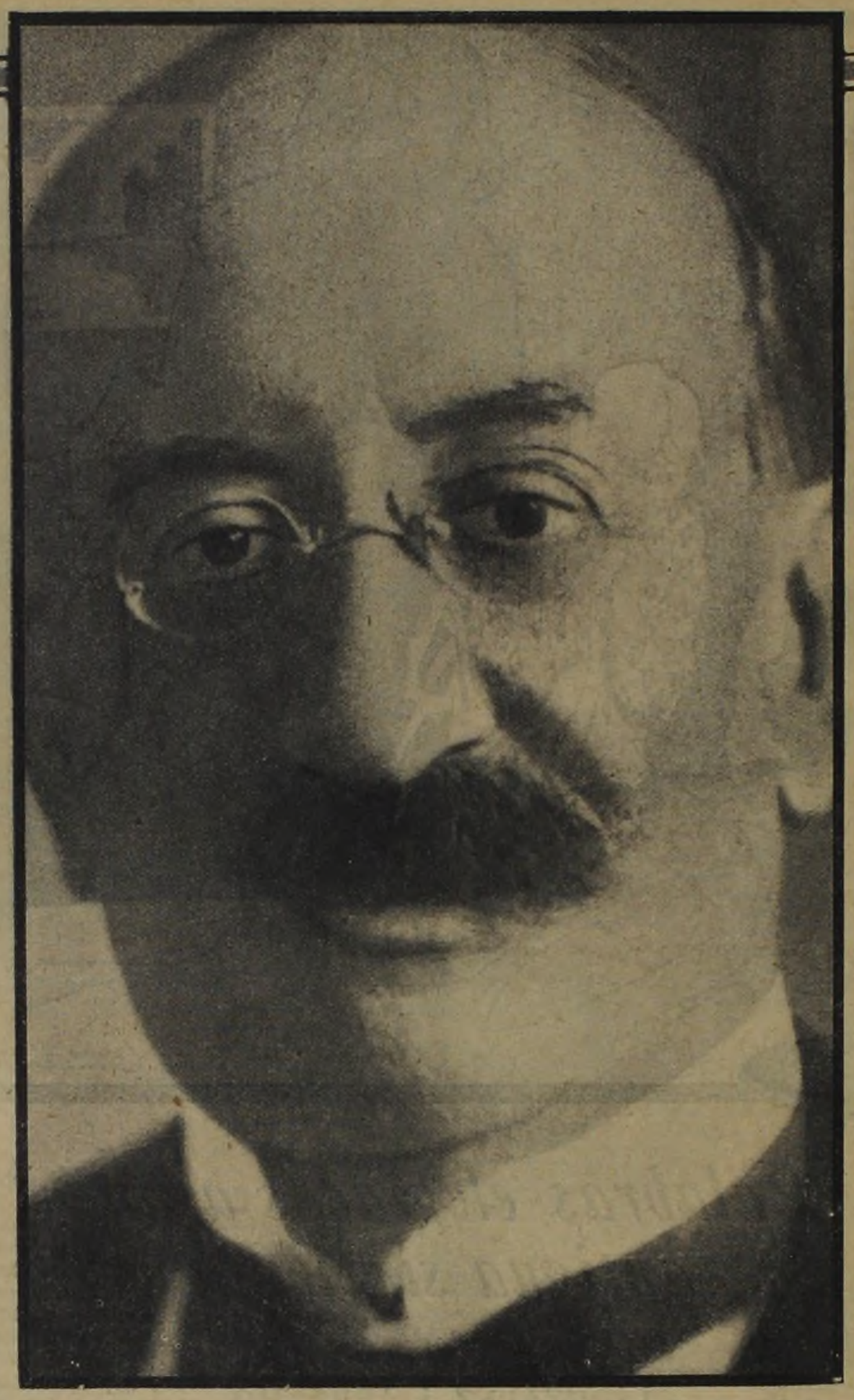
Entonces el otro pulmón sacaba una patita de langosta y se la ponía sobre la sien, como para pensar. Después decía jubiloso:

— Yo, señorita; yo señorita.

— A ver, niño,

conteste.

(Continúa en la pág. 62)



ENRIQUE MORSELLI
FOTO RAVESI, GÉNOVA

Los autores y los libros

Por ANIBAL PONCE

Un homenaje a Morselli

POCOS meses antes de la muerte de Morselli, la *Revista de Filosofía* de Buenos Aires publicó un enjundioso ensayo de Emilio De Matteis sobre la más alta figura de la psiquiatría contemporánea. Corregido algo, ampliado un poco, el ensayo nos llega ahora desde Génova como un homenaje conmovido a la memoria del maestro. Muerto Kraepelin, que podía disputarle ese título en el terreno exclusivamente clínico, Morselli había quedado dominante sobre el vasto panorama de la Europa entera. Pero si el profesor de Munich había llevado a la psiquiatría la firmeza de la observación y la audacia de la síntesis, el alienista de Génova había sabido ensancharla de tal modo que desde la *Antropologia Generale* hasta *Il nervosismo nella scuola* un horizonte amplísimo quedó abierto para siempre. Morselli aparece, en efecto, en el instante mismo en que el soplo vigoroso de las ciencias naturales imponía al siglo XIX el ritmo apresurado de un asalto.

Nada por cierto escapó a esa influencia, y la psiquiatría, que no alcanzaba a desprenderse aún de los tanteos empíricos o de las deducciones aprioristas, alcanzó en breve plazo la firme orientación que no habrá de abandonarla.

"Es gravísimo error considerar — afirmaba Morselli — que para hacerse alienista basta ser médico o tener conocimientos aun extensos de una sola de las ramas de la medicina, pues a las nociones fisiológicas y anatómicas comunes es necesario agregar otros conocimientos especialísimos que la medicina general no puede ni sabe enseñar." Su cultura amplísima de naturalista y de sociólogo asomaba, en efecto, en la menor de sus obras: lo mismo cuando rastreaba sutilmente las causas del suicidio en un libro afortunado, que cuando reconstruía en una pericia memorable la tragedia que envolvió a Rómulo Murri.

Pero más feliz que muchos otros que no alcanzan a reunir en una obra lo mejor de su espíritu, Morselli pudo presentarse por entero en las páginas extraordinarias de su *Semeiotica*. Gracias a ese libro, las lecciones resonantes del viejo manicomio de la vía Gálata conquistaron de pronto un público vastísimo. Sus páginas nutridas empezaron a correr por el mundo, y de acuerdo al destino de los grandes libros despertaban en cada lector una vocación que se ignoraba. Era aquello, en verdad, una hazaña muy cerca del prodigio. ¿Quién hubiera creído que era posible llevar hasta los problemas obscuros de la patología mental, la claridad y la armonía de una lección de Testut? ¡Cuánto rigor en el orden, cuánta prudencia en los detalles, cuánta belleza en el plan! De acuerdo a una expresión que De Matteis ha recogido de sus labios, Morselli aparecía en su *Semeiotica* como un "chiarificatore": un clarificador, un dilucidador, un arquitecto. *Síntesis química* de Berthelot, *Inteligencia* de Taine, *Semeiotica* de Morselli, ¿cómo decir con alguna exactitud la exaltación y el cariño de tantos discípulos desconocidos y lejanos? Con la lealtad del afecto que sería siempre en él la mitad de su alma, Ingenieros lo ha confesado bellamente al narrar su formación: "Algunas obras de Charcot, de Mandsley y de Lombroso me entreabrieron sus secretos; pero fué decisiva para mi educación psiquiátrica la magnífica Semiología de las enfermedades mentales del ilustre maestro Enrique Morselli, a quien rindo gustoso el homenaje de esta declaración." Ninguna palabra con más autoridad entre nosotros; ninguna capaz de interpretar de mejor modo el unánime sentir de los psiquiatras. Después de Lucio Meléndez, que había iniciado en la Argentina la clínica mental, la psiquiatría nacional quedó en el desamparo. Cierto es que Ramos Mejía, con libros ruidosos en su tiempo, había despertado un interés sostenido por los problemas médicopsicológicos; pero el ilustre autor de *La locura en la Historia* no pisaba con firmeza sino en neurología. No es menos cierto también que don Domingo Cabred creaba asilos, fundaba colonias, introducía reformas, de acuerdo todas ellas con las previsiones de Meléndez; pero a pesar de la cátedra y de su propia convicción no fué nunca un maestro. Administrador de la psiquiatría argentina durante largos años, no alcanzó a convertirse en director, y aunque sabía dar al menor de sus actos la amplificación complaciente del periódico, su producción intelectual no lo hubiera sacado del anónimo. En semejante abandono, los estudiosos que buscaban únicamente el dato escueto de la clínica se encontraron felizmente con Regis; pero los que querían además los fundamentos biológicos y las repercusiones sociales, tuvieron en Morselli su maestro y su guía.

Hay algo más que un detalle erudito en el epígrafe que lleva la primera edición de la *Simulación de la locura*; y ella bastó para decir en su discreta sencillez hasta dónde llegaba la gratitud de los psiquiatras argentinos por el maestro insigne que De Matteis evoca ahora con cariño de amigo y de discípulo.

Argentino por el nacimiento y el afecto, Emilio de Matteis ha cursado en Italia sus estudios médicos. Decidida su vocación por la clínica psiquiátrica, Morselli lo llevó muy pronto junto a él. El maestro no estaba ya en la plenitud de sus fuerzas, pero de ninguna manera podía hablarse aún de decadencia. Su crítica valiente al *Psicoanálisis*— aunque bastante desordenada y difusa— mostraba todavía cuánto conservaba de la juvenil agilidad. Pero si la labor intelectual aún continuaba vigorosa, otros aspectos de su personalidad aparecían menos firmes.

Su actitud inesperada ante el fascismo vino muy pronto a demostrarlo.

Todas las indignidades de la vejez cobarde le mancharon la vida como a Ferri. Para los que le admiraban y querían, fué algo así como un derrumbe. En el estudio caluroso de Emilio De Matteis asoma por eso a cada línea la amargura de un reproche no siempre contenido, y por eso también, aunque escrito muchos meses antes de su muerte, el elogio adquiere por momentos el tono de un responso.

La vejez mezquina no le dejó morir tal como había vivido. No se lo echemos en cara con rudeza; en la oculta miseria de los tejidos está el secreto verdadero de tantas conversiones. Cuando el fascismo le impuso su yugo, y él lo aceptó sin protestar, el verdadero Morselli había terminado. Lo que vino después era otra cosa: un anciano egoísta que temblaba por su vida, por su tranquilidad y por sus bienes. Todo eso que Hamlet llamaba con ironía cruel "la mísera carne demasiado fuerte".

La tragedia del baño

Por

BENJAMIN E. DEL CASTILLO

Ilustración de Oscar Soldati

Si no fuera esta narración un trozo de la vida real, acontecida en Mar del Plata, no valdría tal vez la pena de mencionarla. Es tan vulgar la frase que dió lugar a que la tragedia aterradora se produjera, y tan imprevistos los sucesos para los mismos protagonistas, que a no escucharlos referir de labios de testigos presenciales, podría interpretarse que pretendemos tan sólo bordar una novela.

Veamos lo que aconteció, en una mañana nebulosa y algo destemplada en la playa Bristol.

Ricardo Permentel era un laborioso y cumplidor empleado de una institución bancaria situada en Buenos Aires. Hijo de padre francés y de madre argentina, su temperamento e inclinaciones obedecían a los impulsos de su naturaleza esencialmente latina. Nervioso, pero de complexión robusta, oponía a su recia musculatura una distinción nativa en sus maneras y tal suavidad de expresión en sus palabras, que lo hacía sumamente simpático a sus numerosos amigos.

Ricardo Permentel estaba profundamente enamorado. ¿De quién?

De una elegante y atrayente porteña de noble abolengo, bondadosa y en extremo sumisa a sus padres, a quienes adoraba, y por lo que trató siempre de no contrariarlos en lo más mínimo.

Su padre le había dicho en varias ocasiones:

— Ese Permentel será una carga más para mi reducida fortuna. ¿Por qué no te buscas otro novio, mi querida Mecha?

Y ella se limitó a contestarle:

— Todo depende de ti, papá. Llévame a Mar del Plata, y me verás cortejada por media docena de amigos y admiradores. Y entonces tú me indicarás cuáles son de tu completo agrado. Entre esos elegiré al que más satisfaga los íntimos anhelos de mi corazón.

— Convenido — respondióle su padre, — te llevaremos a Mar del Plata.

Ella fuése hacia el aposento de su mamá, y alegre y decidora, le comunicó la buena nueva. Poco después se aproximó al teléfono y marcó el 0719, Juncal, que correspondía al número de la familia de su novio, a quien tenía costumbre de hablar todas las mañanas antes que éste se dispusiera a acudir a sus habituales ocupaciones.

— ¿Sabes una gran noticia, Ricardo? Nos vamos la semana entrante a Mar del Plata.

Permentel, entre sorprendido y molesto por esta repentina determinación de la familia de su novia, se limitó a decirle fríamente:

— Trataré, Mecha, de hacerte una visita.

Y en la misma tarde gestionó Permentel el correspondiente permiso de sus superiores, desde que el reglamento del Banco le concedía dos semanas de licencia.

— Puede usted partir el 15 de febrero — le dijo el gerente, a poco de examinar un pequeño cuaderno, donde anotaba los diversos permisos concedidos.

Permentel se lo comunicó esa misma noche a su novia, y ella le dijo cariñosamente:

— Te espero en Mar del Plata, porque nosotros saldremos el sábado próximo.

Cuando Permentel se retiró de la casa de su novia se sintió algo molesto por la forma terminante en que Mechita, como él la llamaba, le había comunicado la determinación de su padre, sin lamentarse en lo más mínimo de la repentina interrupción de su afectuoso idilio.

Hacía diez años que se conocían, pues habitaban en el mismo barrio de Almagro, y si bien el noviazgo no tenía más que dos años de comenzado, se habían tratado casi niños en la escuela primaria y jugado juntos durante su niñez, hasta que los padres de Ricardo determinaron emplearlo en la institución bancaria, adonde Mechita solía a veces ir a buscarlo para regresar juntos a sus respectivas casas. Las noches felices del subterráneo, los matinés de los domingos en el Savoy o en el Molino, sus charlas en el parque Rivadavia, todo se interrumpía ante la intempestiva determinación del padre de su novia.

— YA VERÁS, MECHA, QUE LARGO TE PARECERÁ MI BAÑO. — Y FUÉSE ENTONCES Y SE INTERNÓ DESESPERADAMENTE EN EL MAR...

— Pero, ¿qué hemos de hacer? — se dijo el enamorado Permentel.

Era a mediados del mes de enero. La afluencia de veraneantes estaba en todo su apogeo. La Rambla ardía en luces, que reflejábanse sobre las aguas tranquilas del Atlántico, en una de esas noches templadas que tanto predisponen a las gratas expansiones del espíritu. Merceditas Rodríguez atraía con su impecable silueta y la gentil gracia de su excepcional belleza, las miradas de la mayor parte de los concurrentes. No sorprendió, pues, que a poco de llegar a Mar del Plata se la viera en la playa, en el Club, en el Golf, y otros frecuentados paseos, rodeada de varios amigos y admiradores. El padre de Mechita vió, por fin, solucionado el porvenir de su única hija cuando ésta le anunció que Eugenio López, hijo de un rico hacendado de Balcarce, deseaba solicitar su mano.

— Es el que más me gusta de todos mis festejantes — le había dicho su hija, y ello coincidía con los magníficos informes que su amigo Rojas le hubo proporcionado.

No obstante, observaba don Braulio que su hija había cambiado casi totalmente su carácter, si bien Mechita se empeñaba en disimular la violencia que su nueva situación le había creado ante el cariño y el concepto de su no olvidado amigo de la juventud.

Llegó el 15 de febrero, Ricardo Permentel se hizo conducir al mismo hotel donde habitaba su novia; pero no consiguió habitación. Preguntó por ella y le informaron que había salido el día antes, de excursión, para una estancia de Balcarce. Esto no dejó de alarmarle. A poco de estar en Mar del Plata y pasearse por la Rambla halló algunos amigos de Buenos Aires, quienes se apresuraron a informarle de las veleidades de Mechita.

— ¿Será esto cierto? — se decía en la soledad de su habitación del hotel X...

La actitud que le correspondía asumir ante la gravedad de su situación le mortificó durante los días en que Mechita permaneciera en la estancia de la familia López.

Él trataba de disimular también un ya mortificante y casi penoso estado de ánimo, que se tradujo en nerviosidad excesiva, que iba en aumento; ya fuera por influencia del aire del mar y de los baños, que los prolongaba más de lo necesario, en la esperanza de encontrarse de un momento a otro en presencia de su novia y obtener de ella las explicaciones tan anheladas, que terminasen con aquella su torturante situación.

Permentel habíale dicho a uno de sus amigos confidenciales:

— No duermo, no puedo alimentarme y es tal la montaña de pesadumbre que ha desorientado totalmente mi vida, que no vale la pena que me demore en Mar del Plata. El regreso a Buenos Aires, por lo menos, me proporcionará el consuelo de saberla lejos. Partiré el sábado sin falta...

Para el enamorado Permentel, la vida, resultábale una fatigante mortificación. Imaginaba que su novia se había ya comprometido con López, y tal infidelidad de parte de Mechita a un sagrado amor era imperdonable

En la mañana del viernes, no obstante presentarse nublada y algo fría, habían acudido a la playa Bristol casi la totalidad de los bañistas que habitualmente la frecuentaban. Permentel, con dos de sus amigos, se dirigía a tomar su baño, cuando le pareció escuchar que pronunciaban su nombre. Dióse vuelta, y a poco trecho vió a su novia en traje de baño rodeada por amigos y admiradores. No titubeó un momento, y llegóse al círculo decidor y alegre. Saludó primero a su novia, quien hizo de inmediato las presentaciones de estilo. Poco después, aprovechando Permentel la ausencia de uno de los amigos de Mechita, ocupó su sitio, y obtuvo así un aparte que hacía rato lo deseaba.

La conversación de ambos fué en extremo agitada, y a los interrogantes definitivos de Ricardo Permentel, su ex novia le respondía:

— Sí, Ricardo, todo es cierto, y obedezco con ello y satisfago a la vez los deseos de papá.

Él le increpó su proceder; le rogó que se tomara un plazo para resolver la situación penosa para el amigo de toda una vida..., y la acosó, por último, excitado y casi febril, viendo perdida ya toda esperanza.

Y ella, coqueta y mundana, debido al

(Continúa en la pág. 57)

Una escena de "Nosotros dos", comedia de Defilippis Novoa, estrenada en el teatro Ateneo por la compañía de Eva Franco

Desde la Platea

"Nosotros dos", en el Ateneo

Compañía "Evita Franco"

Por ENRIQUE MENDEZ CALZADA

CON el estreno de "Nosotros dos", tres actos de don Francisco Defilippis Novoa, ha quedado abierta, y nada menos que en día trece, la actual temporada nacional de "alta comedia"; lo que me consta por haber sido testigo presencial del acto. De los tres actos. Doy fe.

Si ahora se me preguntase qué cosa entiendo yo por "alta comedia", o, mejor dicho, qué cosa entienden por "alta comedia" nuestros autores y nuestras compañías, ya se me pondría en un aprieto serio. En esa materia, efectivamente, reinan la Confusión y la Duda. Mi experiencia, entretanto, me enseña que cuando de una comedia se dice que es alta, se quiere en realidad expresar que es larga. Pero dejemos para mejor oportunidad esa grave cuestión.

Será sin duda motivo de explicable satisfacción para los lectores de esta revista saber que el autor de "Nosotros dos", señor Defilippis Novoa, acaba de reconciliarse con Aristóteles. Las relaciones entre ambos escritores venían siendo un tanto frías de algún tiempo a esta parte, y yo no he de ocultar la congoja que ese estado de cosas me producía. Por fortuna, todo ha pasado ya, como un mal sueño.

Eva Franco en el papel de Mecha Ponce Marquard

FOTOS M. GONZÁLEZ ARRILI

Carlos Bohuier, en el papel de Ernesto Irazusta

De las tres unidades aristotélicas — acción, lugar y tiempo — sólo la primera brilla por su presencia en esta comedia que su autor aspira a ver juzgada "como una conversación entre amigos". La otras dos, comportándose como unos vulgares senadores, se hallan ausentes. Esta ausencia, naturalmente, carece en absoluto de importancia. Nadie ignora, salvo algunos catedráticos, que desde hace un siglo las tres famosas unidades no son tales unidades sino tres ceros a la izquierda. Lo son, principalmente, las de tiempo y lugar, que por espacio de centurias aherrojaron el libre vuelo de la imaginación creadora. Por lo demás ¿quién se acuerda ya de tales antiguallas? Yo mismo, si las menciono, lo hago con el único objeto de alargar el artículo. A alta comedia, alta crónica.

"Pero — se me observará, — siendo así que el señor Defilippis Novoa, hombre de su tiempo, no ha tenido para nada en cuenta las tales unidades, ¿en qué se basa usted para hablar de una reconciliación con Aristóteles?..." Calma, señores, calma, que a eso vamos.

En la comedia que acaba de estrenar la compañía del Ateneo, se trata de reflejar un determinado ambiente empleando a ese fin los procedimientos habituales de la literatura verista. Los personajes que intervienen en la acción, el medio en que esos personajes actúan, los episodios principales y secundarios que componen esa acción, todo ello está o pretende estar tomado de la vida real. Nos encontramos, por tanto, dentro de la esfera del arte imitativo, del que no aspira a otra cosa que a reflejar la vida humana por los procedimientos normales; y el señor Defilippis Novoa no se ha apartado de la sabida regla según la cual la epopeya, la tragedia, la comedia, el ditirambo y "aquellos géneros de música que emplean la flauta y la cítara", no son, en general, sino imitaciones. (Aristóteles, "Poética", § 1.)

La circunstancia apuntada inviste especial significación tratándose como se trata de un autor que en los últimos años no se singularizó por su fidelidad para con Aristóteles. Más de tres y más de cuatro veces, en efecto, el señor Defilippis Novoa negó al maestro de Estagira. Las últimas obras suyas que conozco, son otras tantas herejías desde el punto de vista de la ortodoxia aristotélica. Ocurren en ellas los acontecimientos más extraños y fuera del orden común de las cosas. Confundidos con las personas, intervienen en esas obras los espíritus, se apagan y encienden sin motivo alguno las luces, hablan los objetos inanimados, bailan las mesas. En la última que me fué dado presenciar, y cuyo título no retengo, recuerdo perfectamente, sin embargo, que intervenían entes fantásticos o, cuando menos, de existencia poco probable, entre ellos una lucida "troupe" de gnomos vestidos de negro y de color rosa. Creo que intervenía también el viejo Cronos, así como una de las Parcas, aunque esto último no me atrevería a jurarlo.

Quedamos, pues, en que el señor Defilippis, reconciliado con Aristóteles, abandona las regiones del delirio — del noble delirio poético, se entiende, — para regresar a la zona del sentido común; quedamos en que ha escrito una comedia de costumbres, o de ambiente, o como se la quiera llamar. Agreguemos que la acción de esa comedia se desarrolla en nuestra época y en nuestro país, y que los personajes complicados en el asunto pertenecen a nuestro gran mundo, como cualquiera lo echa de ver en cuanto se levanta el telón. Efectivamente: algunos de ellos, vistiendo la indumentaria adecuada, se preparan en ese instante para intervenir en un partido de "golf", y departen animadamente sobre temas relacionados con la práctica de ese noble juego.

Ahora bien: en su empresa de reflejar el medio de que se trata, y los caracteres de los personajes que en él se mueven, ¿ha sabido el señor Defilippis Novoa salir airoso? ¿Hay humanidad y verdad en esos caracteres? ¿Hay coherencia en el encadenamiento de los episodios? ¿Responden a una motivación lógica y racional las actitudes observadas por esos personajes? En mi modesta opinión, a todas y a cada una de estas preguntas podría contestarse con la palabra "casi". Pero un "casi" es, a veces, una cosa enorme, como se lee en aquel "hai-kai" de Eugenio D'Ors:

Dicen: Virgilio es "casi" un poeta cristiano
y la emulsión Scott "casi" una golosina.
¡Enormidad de un "casi"!

"Pues bien, señores": don Francisco Defilippis Novoa

(Continúa en la pág. 47)

Heroínas anónimas

Doña Isabel de Guevara, en la fundación de Buenos Aires

Por ERNESTO MARIO BARREDA

Ilustración de López Osorno

EN las primeras semanas de este año — semanas de enero o febrero, pues no se ha precisado bien, — don Pedro de Mendoza hace trescientos noventa y cinco años fundó la ciudad de Buenos Aires.

El doliente adelantado, después de duras peripecias, regresó a su patria y murió. La expedición diezmada por el hambre, acosada por los indios y las fieras, bajo la dirección de un nuevo jefe — Ayolas — remontó la corriente del Paraná. Parecía destinada a perecer una iniciativa más trascendental, seguramente, que las conquistas de Méjico y el Perú...

Pero cinco años más tarde (1541), Buenos Aires aún existía. Fué preciso que Domingo de Irala, por celos y rivalidades, bajara desde la Asunción a despoblarla, "estando el puerto tan reformado de vastimentos e ganados e bien fortalecido, e para ello quemaron la nao que estaba en tierra por fortaleza, e la iglesia, e casas de madera, sin embargo del clamor de querellas de los pobladores; los indios comarcanos les dijeron que no despoblasen el puerto"..., según refiere Pedro Hernández, secretario de Alvar Núñez Cabeza de Vaca, en su acusadora "Memoria".

Vemos que Buenos Aires ya en sus primeros pasos alarmaba por su vigoroso desarrollo. No así la Asunción, donde todo era miseria y necesidades, según la relación de uno de sus pobladores, el industrioso Domingo Martínez, el hombre que fabricó en estas tierras el primer anzuelo, el primer peine, las primeras agujas de coser, el primer "husillo" para exprimir la caña de azúcar.

Ni asimismo desapareció Buenos Aires. El propio Irala, temeroso del atentado sin duda, en 1555 la cita de paso en su solapada carta al Consejo de Indias. Este guerrero, de alma borgiana, segundo de Ayolas a quien traicionó, ocasionando su muerte; segundo de Alvar Núñez, contra quien intrigó, causando su prisión y retiro; este guerrero fuerte, de pasiones violentas — tanto en el amor como en la amistad y gobierno, — es el más completo tipo de conquistador del Río de la Plata.

Fué bajo su gobierno, en la Asunción, allá por el año de 1556, cuando dió señales de su vida la heroína de este relato.

Isabel de Guevara se llamó y de ella sólo conservamos una carta. Son tan escasos estos documentos de mujeres, que vale la pena tenerlo en cuenta y deducir por él algún aspecto del alma femenina en aquellos años de azar, de valor y de sufrimientos.

Groussac, en su "Don Pedro de Mendoza", extremando el ánimo un tanto mordaz con que estudia la expedición, califica ese documento como "un revoltijo de lugares comunes y exageraciones". Duda de que su autora existiera en realidad y atribuye la redacción a algún "amanuense ignorante", que en esa fecha desconocía aún la muerte de Doña Juana la Loca — a quien va dirigida la carta, — fallecida hacía ya más de un año. El cual, además, indicaba como marido de doña Isabel de Guevara a Juan d'Esquivel, cuando en realidad el conquistador se llamaba Pedro.

Ignoro cómo pudo haber elaborado Groussac una acotación tan deleznable. Empezaré por observar que un documento de esa naturaleza podrá contener exageraciones, pero jamás "lugares comunes". (Las "exageraciones" son, por otra parte, lo que él encierra de nuevo y conmovedor.) No hay razón para dudar de que existiera doña Isabel de Guevara, pues una mistificación no tendría objeto, ni razón, ni lógica. Ella pide en su carta una merced, y, por lo tanto, la tal merced, en caso de serle otorgada, vendría de España dirigida a su nombre. Y en una ciudad como la Asunción, tan pequeña, en que "todo se sabría", tan superchera intención no tendría curso, y el amanuense de marras difícilmente hubiera podido convencer a nadie de su cambio de nombre y de sexo. El que con fecha 2 de julio de 1556 desconociera en la Asunción, doña Isabel, que la reina Juana había fallecido en su castillo de Tordesillas el 12 de abril de 1555, nada tiene de extraño. Aparte de la lentitud con que arribaban las noticias, doña Juana no gobernaba hacía tiempo oficialmente, tomaba poca o ninguna participación en los negocios. Luego, el desconocer ese dato parece menos probable en un amanuense que, por andar entre curiales, y por más "ignorante" que fuera, algo se pescaría. Doña Isabel de Guevara había salido de España en 1535, entre las seis u ocho mujeres que trajo la expedición de Mendoza. Conservaba el recuerdo de su reina y, como mujer que era, desesperando de la justicia masculina, a otra mujer se encaminaba en demanda de socorro. Respecto al argumento más sólido, o sea el cambio de nombre del marido, considero que Groussac se ha dejado engañar por un simple error de copia o corrección. Él tenía como elemento de consulta, según manifiesta, un libro publicado por Lafone Quevedo, donde, junto con una traducción de Ulrico Schmídel, se incluye una serie de documentos. En este libro — que no he visto — es posible que diga "Juan" d'Esquivel. Pero en una edición de 1881, de idéntica obra, prologada por M A P (iniciales de un conocido historiador) y publicada por la Imprenta y Librería de Mayo, calle Perú 115, que tengo en mi poder, no dice Juan, sino "Pedro", que, como consta en otro documento incluído en dicha obra, era, efectivamente, el nombre del conquistador.

No probándose, por lo demás, que la carta sea apócrifa (¡a qué santo lo sería!), debemos examinarla como una prueba de la verdad. Que esta heroica mujer formara en la expedición entre "ciertas criadas no registradas y sospechables", como Groussac quiere también que fueran la bravas hembras que fundaron nuestra ciudad, lo acepto como una prueba de su habitual perspicacia, pero nunca como un baldón. Y si tal resultara, así fueron muchas gloriosas mujeres de Francia, que la historia pone al lado de reyes y no en empresas de tanto esfuerzo y sacrificio.

Bien. "Doña" Isabel de Guevara se llamaba cuando escribió su carta famosa, "porque estoy casada con un caballero de Sevilla"... como lo dice. Y de ella vamos a comentar, transcribiéndolos, algunos párrafos interesantes.

La carta, como se ha dicho, va dirigida a la Princesa Gobernadora Doña Juana, muerta ya hacía más de un año, y en ella se le pide repartición por los trabajos hechos en el descubrimiento y la conquista. ¡Medrada quedaría doña Isabel, contándole sus cuitas a la que era ya sombra de una sombra! De cualquier modo, ello tiene algo de dra-

(Continúa en la pág. 65)

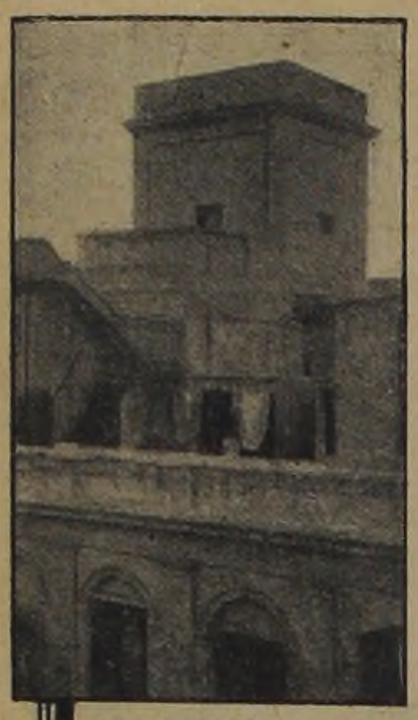


FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
El mirador "de los virreyes", existente en la calle Santiago del Estero y Estados Unidos

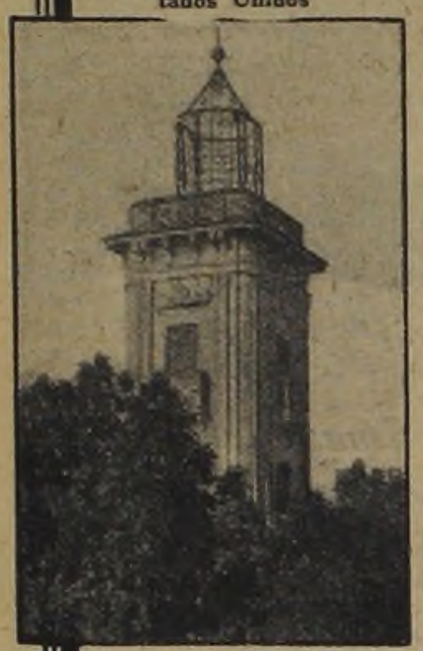


FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
Este viejo mirador de una quinta de Flores, sobre la calle Ramón L. Falcón, es toda una reliquia

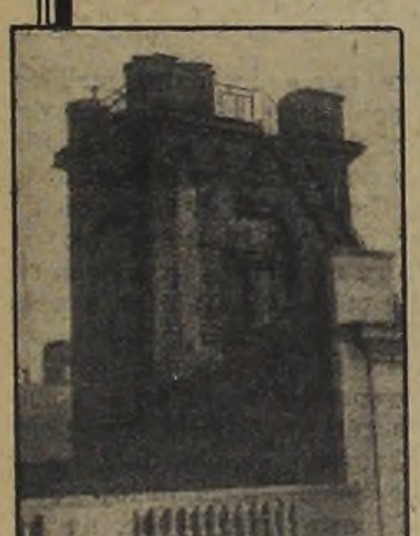


FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
Sobre una finca de la calle Chacabuco, a duras penas todavía se sostiene este mirador de larga historia

FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
El popular mirador de "el caballito", en la calle Victoria y Liniers, al que algunos atribuyen el origen del nombre del barrio

Antaño, el mirador era una atalaya que dominaba ampliamente el panorama metropolitano

Los miradores son los últimos vestigios del Buenos Aires antiguo

Por

MIGUEL TATO

RESABIOS de nuestra arcaica arquitectura colonial, los miradores de Buenos Aires constituyen uno de los últimos vestigios de la ciudad indiana, borrados ya, casi definitivamente, por la irrupción de los modernos rascacielos que han venido a asentar sus moles colosales sobre los despojos de la gran aldea.

Los pocos que quedan, han perdido ya ese aire señorial que les distinguiera otrora, cuando se erguían, esbeltos y audaces, por sobre la chatura de la edificación general para escudriñar el cielo y avizorar el horizonte por sobre el hombro de los amplios caserones que los rodeaban.

Hoy, vencidos por el tiempo, empequeñecidos por la vecindad en contraste con los diez o doce pisos que los aplastan en su sombra, descascarados por la intemperie, yacentes más que erguidos, parecen agobiarse bajo el peso de sus propios ladrillos, y cierran los ojos de sus ventanales tapiados y sin vidrios, para no sentir la humillación de su miserable condición de atalayas encogidas o de torrezuelas vergonzantes...

MONUMENTOS SUPERVIVIENTES DE UNA ARQUITECTURA QUE FUÉ

LOS hombres, a nuestra vez, ingratos por tendencia natural, pasamos a su lado indiferentes, sin advertirlos, sin detenernos siquiera a meditar sobre la honda sugestión que brota de esos monumentos supervivientes de una arquitectura que fué. Ajenos a su tragedia, no pensamos en el derrumbe que el tiempo y el progreso precipitaron con su implacable piqueta, demoliendo la soberbia jerarquía secular de esos pináculos edilicios, cuyo noble origen, nimbado por la doble gloria de lo épico y de lo sagrado, se remonta a la lejana edad de las alpujarras y los alminares, en que los guerreros hicieron sus baluartes y los profetas tendieron sus manos hacia el cielo.

Difícil sería tratar de establecer cuál fué el propósito primitivo que inspiró la creación de los miradores. Su empleo en la guerra, como sitio de atalaya para advertir la presencia del enemigo, y aun como puestos de combate para la defensa, parece ser tan remoto como su función religiosa en las comarcas de Oriente, donde servía de punto de llamada a los fieles. Los alminares de las mezquitas convergen así con las torrecillas almenadas de los fortines guerreros.

Fué en ese doble carácter funcional que los miradores se incorporaron a la arquitectura hispánica, traídos por los árabes, que los dejaron en la Península como uno de los elementos típicos de su acervo tradicional que pasaron a formar parte del inmenso legado de los musulmanes a España.

Pero, con el trasplante de un pueblo a otro, se cambió el fondo que inspiraba la existencia de los miradores. Ni para la guerra ni para la religión les interesó a los españoles la doméstica torrecilla. Y ella fué adaptada a otros fines familiares. Sirvió simplemente para curiosear, para contemplar y admirar el panorama. Se convirtió en un pequeño sitio de recreo y de descanso, que, a veces, como en Buenos Aires, por ejemplo, cumplía, además, una función positivamente útil, sir-

(Continúa en la pág. 22)

En la actualidad, los rascacielos han empequeñecido el panorama, encajonando los miradores entre sus moles colosales

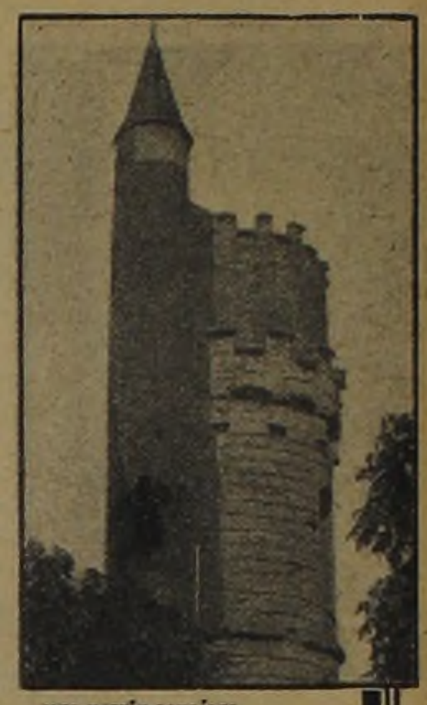


FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
Un rarísimo ejemplar construído en forma de torreón, en la calle Yerbal e Hidalgo

FOTO N. N.
Mirador aristocrático es el del palacio Miró, en la calle Libertad y Viamonte

FOTO MARTÍN GONZÁLEZ
El más conocido de los miradores de Flores, el del palacio de Ortiz Basualdo, en la calle Rivadavia y Condarco

FOTO PADILLA
De gran alcurnia es el mirador de Tornquist, en la calle Charcas y Florida

Dos gestos

Por

CONSTANTINO AGUIRRE

Ilustración de Oscar Soldati

En aquella ciudad de bruma y de misterio ambulaba Carlos Insúa, el que fuera niño mimado de nuestros salones.

Deslizándose contra los muros con el sombrero gacho y oculta la faz en el cuello de su abrigo, espiaba con sus ojos nostálgicos y febriles. Parecía que, temiendo que alguien lo reconociese, huyera hasta de su sombra. Pero ¿quién, si allí no tenía parientes, ni amigos, ni nadie, si estaba solo entre millones de almas? Abatido su orgullo por el hambre y el cansancio, ojalá pudiera recurrir a alguien, pues poco a poco se hundía en la glacial indiferencia humana.

La generosidad, los placeres y el derroche habían socavado el robusto patrimonio, haciendo inminente su caída, y, por un aristocrático pudor, decidió irse lejos, muy lejos, a cualquier parte, a empezar otra existencia humilde, sana, fecunda. Por eso estaba allí, en una urbe erizada de chimeneas, junto a un río repleto de buques, cual si fabulosos cetáceos de todos los mares del mundo hubieran ido a beber en sus turbias aguas.

¡Qué insignificante es el hombre sin dinero en un país desconocido! ¡Qué rala la atmósfera! ¡Qué pesado el cielo! ¡Cómo acribilla la hiperestésica sensibilidad la música hostil de un idioma extraño! ¡Cuán difícil es, a veces, algo tan simple como vivir! ¡Y él era bisoño en las doloridas huestes!...

Los guinches — fantásticos mamboretás — le señalaban el abismo etéreo: "Allá está Dios".

Un sueño soporífero lo vencía, y las ondas hipnotizantes, que nunca acababan de llegar, arrullándolo con su monótona cadencia, le ofrecían descanso eterno, inalterable calma.

Hallábase haciendo equilibrio en la idea tendida entre este mundo y el más allá, cuando sintió una palmada en el hombro y oyó una voz fresca, varonil, electrizante:

— ¡Carlos!

— ¿Tú?

En un abrazo fuerte, efusivo, expresáronse su amistad, su sorpresa, y de bracete, temerosos de separarse o de que no fuera el encuentro más que una ilusión, los dos camaradas echaron a andar por calles que si entenebrecía la niebla, iluminaba su contento.

Mientras el uno, Carlos, revolvía con afán el cofre de los recuerdos y franqueaba confidencias, el otro, curtido en la lucha y adaptado al ambiente mercantil, hablaba como vivía: avizorando el porvenir, libre su mente de pretéritas cuanto vanas inquietudes. En su nariz desviada, la armazón de sus lentes fingía el signo del tanto por ciento. Mas, con todo, enterado del drama del amigo, Roberto Moure le ofreció su ayuda, y, disculpándose por no poder darle más, insistió en que aceptara su cronómetro, que momentáneamente lo salvaría del apuro. Luego, acuciado por los negocios, perdióse en las encontradas olas de la multitud.

Al verse de nuevo solo, Carlos ya no era el mismo: una expresión optimista lo transfiguraba. Con la mano en el bolsillo acariciando el palpitante reloj de oro, fué en busca de la casa de empeños que Moure le indicara, y tan insensiblemente caminaba, que se diría que las cuadras deslizábanse frente a él y no que sus pasos devanaban el trayecto.

"En verdad que no todo es escoria — pensaba, — en verdad que aún hay luz en el sanctasanctórum de las almas." ¡Bendito sea el loto que decora el barro, ennobleciéndolo! Altibajos de la suerte... Años antes le hubo dado franca hospitalidad en su departamento a aquel pobre muchacho, y con él convivió hasta lograr que se le diese un destino en la populosa capital en que actualmente se encontraba.

¡Caramba! No lo había recordado. Mas ahora, a raíz del reciente acontecimiento, veía nítido en su memoria este jirón del pasado de dulces remembranzas; sobre todo los urgentes preparativos de viaje de su compañero y la agradable sorpresa que le dió comprándole baúles y valijas y llenándoselos de ropa, de la abundante y fina ropa que entonces usaba.

En la inminente hora de la partida cargaron las maletas en su automóvil, y Moure quiso ir en el volante, a fin de abstraerse en el vértigo de la velocidad, pues ¡se sentía tan emocionado!...

En dirección al puerto, recogidos en sí mismos, les pareció que la ciudad se tornaba cada vez más triste, más desoladora, aunque iba creciendo su febricitante bullicio, su trajín.

Ya a bordo, en el último abrazo, mientras los urgía la estridente sirena del vapor, Roberto lo palpaba con avidez, como si hubiera querido que sus manos guardaran memoria de la euritmia de su cuerpo y fueran capaces después de reproducir en mármol el torso que escondía tan noble corazón.

Él, también enternecido, aprovechó el instante para deslizar algunos billetes más en manos del viajero, y al descender por la pasarela, lo mismo que ahora, en la evocación, las lágrimas le encendían los ojos... Por último "¡Adiós! ¡Hasta la vuelta!",

"...Parecía que temiendo que alguien lo reconociese, huyera hasta de su sombra."

y dos bandadas de pañuelos que con un suave batir de alas se van alejando melancólicamente. Y un poco de nostalgia, y un poco de pena, y un poco de muerte, obligado tributo de las despedidas.

(Continúa en la pág. 57)

Los hombres tienen menos coraje que las damas para vestir

Por PETRONIO

LOS hombres sufrimos día tras día, y esto desde hace infinidad de años, la incomodidad de una ropa que nó se justifica sino por el temor a los comentarios y críticas que provocaría cualquiera desviación de las normas convencionales adoptadas por la tradición para la vestimenta masculina. Las mujeres, no sólo nos han dejado a la zaga en esta cuestión de la elección de modelos higiénicos y confortables, sino que para evitarse dudas y vacilaciones resolvieron, con muy buen criterio, llevar las prendas absolutamente indispensables, e indispensables significa para la moda actual las menos posible. Los hombres nos hemos arriesgado algo cuando de "toilettes" para sports se trata, pero si debemos vestirnos para la calle, una recepción o un baile, acatamos la tiranía de una costumbre que repugna al sentido común y al concepto acomodaticio de la vida moderna.

Tengo a la vista una fotografía de mi abuelo tomada en el año 1872 y apenas hay en ella diferencias con la de cualquier elegante del día. El cabello y la barba se llevan en forma distinta, pero la ropa es esencialmente la misma que lá de la actualidad. El saco y chaleco convencionales, los pantalones, la camisa y la corbata. El cuello, sin embargo, parece más confortable que los que ahora se usan, pues las alas dejan una amplia abertura que cierra elegantemente la clásica corbata negra de aquellos tiempos.

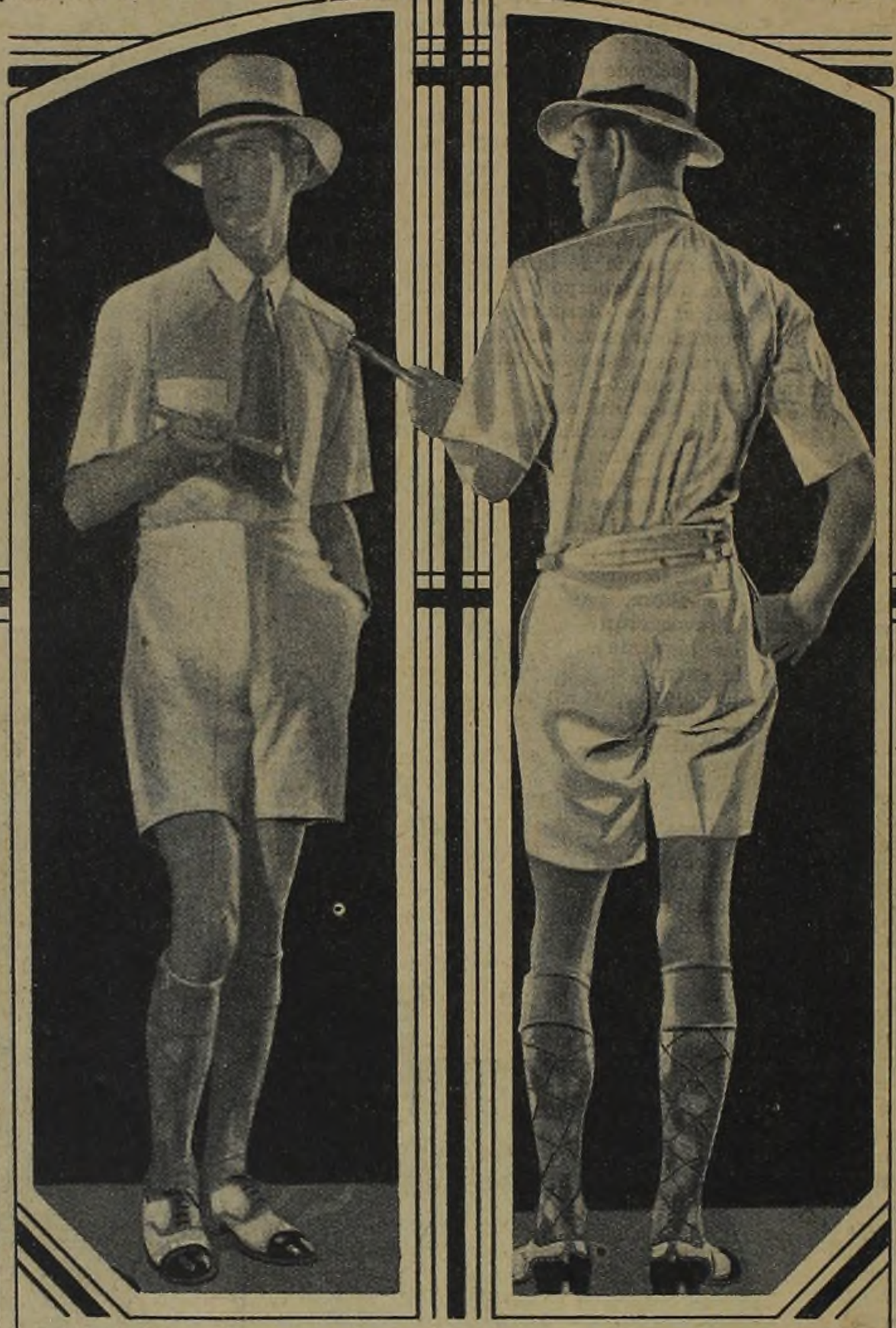
Si nuestros conocimientos sobre higiene y fisiología fueran los mismos de nuestros mayores, podría explicarse este acatamiento a una tradición cuyas molestias palpamos todos los días. Pero en esta rama del saber hemos progresado a la par de otras, y esos nuevos conocimientos nos enseñan que las ropas que usamos son incómodas, poco confortables y, sobre todo, absolutamente antihigiénicas. Individualmente, nos rebelamos de continuo contra la moda que nos obliga, en un día de calor, a llevar nuestro cuerpo ceñido por piezas de ropa cuya utilidad nos parece remota; pero colectivamente, como hombres, aceptamos sumisamente ser uncidos al yugo de la costumbre, y esto porque nos falta coraje para reaccionar contra ella, como lo hicieron las mujeres, no hace mucho tiempo, en un admirable movimiento de solidaridad y de energía.

Los hombres debemos hacer también nuestra revolución, aunque más no sea para no pasar por cobardes ante las encantadoras "leaders" del otro sexo. El doctor W. F. Draper preconiza con entusiasmo y ejemplar constancia esta revuelta, en la cual lo más que podemos perder, si seguimos al pie de la letra sus consejos, es que nos sigan por las calles todos los pilluelos bonaerenses, no por cierto en tren de admiración, como lo hicieron con conmovedora unanimidad, para dar la bienvenida a las primeras y únicas polleras pantalón que vimos en Buenos Aires.

El valeroso doctor Draper sostiene — y en esto estamos perfectamente de acuerdo — que la exposición a los rayos solares de la superficie del cuerpo es benéfica para la salud, y que a menudo sirve para prevenir y aun curar algunas enfermedades. Por eso los médicos recomiendan que los niños sean vestidos en forma tal, que los rayos del sol y el aire lleguen sin obstáculos a la superficie de sus cuerpecitos. Pero no conviene abusar del sol — como lo hacen ahora todas las damas para estar a la moda, — pues las quemaduras ocasionadas por las caricias del astro rey no sólo son dolorosas, sino también peligrosas. Que se tuesten nuestras bellezas hasta que su piel, antes tan deliciosamente blanca, adquiera ese tinte chocolate subido que ahora es de rigor, pero procedan, al hacerlo, en forma racional, a fin de

(Continúa en la pág. 52)

He aquí a un precioso joven ataviado según la indumentaria que el doctor Draper juzga racional para los hombres. No se puede negar que si anduviéramos así, estaríamos bien frescos



Por la parte de atrás, el vestido resulta igualmente estival y transforma completamente las ideas corrientes de la elegancia masculina. Lo único malo es que con estas prendas ningún caballero se haría jamás la ilusión de que puede salir a la calle

Este dandy, que según el doctor Draper está llamado a ser el Brummel de futuros inviernos, cifra toda su elegancia en la chaquetilla casi de torero, que es la única nota rara de su indumentaria. Porque todo lo demás ya lo conocemos y sobre todo la corbata que, francamente, no sabemos todavía para lo que sirve

Tampoco ofrece mayores novedades el modelo visto de atrás. Lo único que puede decirse de él es que es apenas más cómodo que el traje corriente

La sociabilidad porteña en 1830

Por

LUIS V. BOUCHE

BUENOS AIRES ha sido siempre una de las ciudades de la América del Sud que descolló entre sus similares por su exquisita sociabilidad. Hace un siglo, la sencillez de las costumbres imperantes, la sinceridad de las relaciones, la estimación y respeto que mutuamente se profesaban las familias, eran los factores influyentes para que propios y extraños fueran recibidos con amabilidad, sin ostentación, en todos y cada uno de los salones porteños.

Entre las tertulias consideradas como las más distinguidas, sobresalían las que se realizaban en casa de doña Mariquita Sánchez de Mendeville, en lo de Riglos o en lo de Escalada, en cuyos salones dábanse recibos semanales y en los cuales alternaba familiarmente lo más granado y selecto de la sociedad de la época.

Además de estos aristocráticos recibos, las tertulias familiares abundaban por todas partes, y eran muy contadas las familias que, por lo menos una vez por mes, no reunieran sus relaciones a fin de "pasar el rato".

La modestia predominaba tanto en las costumbres como en el vestir, y para asistir a esas tertulias no era mayormente necesario ser un familiar de la casa: pues podían concurrir a ellas cualquier persona decente, mediante la sola presentación hecha por uno de los tertulianos.

Se bailaba desde las ocho hasta las doce, y las niñas, complacientes, espirituales, llenas de gracia y de bondad, hacían resaltar su genuina elegancia aristocrática con todo donaire, sin deberles un ápice a los incentivos artificiales que desnaturalizan o neutralizan los naturales encantos. Prestábanse a ser la compañera de cualquier viejo divertido o de algún tipo ridículo con la misma gentileza que lo eran del apuesto y elegante joven; de modo que jamás permitían a un tonto parecer que lo fuera.

Sus cuerpos casi siempre hallábanse adornados con vestidos de raso rosa o celeste, guarnecidos por flores; las mangas henchidas, y sus gargantas hermoseadas por collares de perlas. Manejaban con maestría insuperable su inseparable abanico, especie de cetro, jamás abandonado por una porteña.

En todas las tertulias reinaba la más franca y sana alegría, unida al mayor respeto, que la juventud profesaba y demostraba para la casa y la concurrencia. Las conversaciones mantenían en un tono siempre vivaz y animado, gracias a la excesiva movilidad de imaginación romántica que caracterizaba a la porteña de aquella época.

Todos se divertían, y era un caso raro el de una niña, sea cual fuera su edad o hermosura, que "planchara" quedándose sin bailar, pues los jóvenes ponían especial cuidado en invitar a todas. Si alguna no llegaba a pescar novio, nunca era por falta de pretendientes a su mano, sino que, por querer elegir demasiado, dejaba pasar la ocasión, que difícilmente volvía a aparecer.

La única ceremonia de estilo protocolar exigida era saludar a la dueña de casa, que, rodeada por un enjambre de damas a cual más interesante, hallábase sentada en la sala adornada por grandes espejos dorados, ricos tapices y brillantes muebles, entre los que sobresalía el piano, indispensable en toda casa bien alhajada.

Mientras la juventud entregábase a los placeres de la danza, las señoras, muy pulcras en sus trajes, muy presumidas, luciendo variedad de alhajas valiosas, y muy anhelantes de que sus hijas brillaran, pues tenían en mucho el honor de la casa y del apellido, conversaban entre sí con la mayor intimidad.

En estas reuniones, que solían siempre efectuarse en las noches del sábado o del domingo, se bailaba al son del piano, tocado por un pianista "alquilado" durante unas horas o bien relevándose en la ejecución de piezas de baile las niñas y la infaltable "tía vieja", cuando se quería ahorrar el estipendio del pianista.

Invariablemente, la fiesta comenzaba con la ejecución de un "minuet liso", cediendo el puesto de honor a la dueña de casa, acompañada por otra respetable matrona y dos caballeros "formales". Terminado este rito ineludible, con el cual quedaba inaugurada oficialmente la tertulia, proseguía bailándose contradanzas colombianas, que tenían al final una especie de cielito; el vals pausado, la gavota, el "montonero" o nacional, que luego convirtióse en el "federal", y de vez en cuando el solo inglés.

La contradanza era en 1830 el baile favorito, atribuyéndose esa predilección al hecho de ser el general Urquiza un gran aficionado a ese baile. Era el número obligado en todas las tertulias e indispensable en los bailes oficiales. Hallábase constituído por graciosas figuras, que los danzarines ejecutaban cumpliendo las órdenes impartidas por el "bastonero", joven que se designaba para dirigir el baile, y que era el funcionario obligatorio e imprescindible en todas las tertulias. Su misión consistía en anunciar en alta voz las piezas que iban a tocarse, designar las personas que las bailarían y formar parejas, consultando, como es comprensible, las respectivas conveniencias de los danzarines.

Uno de los bailes que la juventud no danzaba sino para complacer a los concurrentes mayores, era el "cielito criollo". Formábanse parejas, las que después de realizar varias figuras, hacían círculo para encerrar dentro de él a uno de los bailarines, el que para escapar debía recitar una relación dirigiendo un cumplido a su compañera. Una de las relaciones que ha llegado hasta nosotros decía así:

"Tanto es lo que te quiero,
y lo que te quiero es tanto,
que ángeles y querubines
dicen: ¡Santo, santo, santo!"

Al decir el último verso, el caballero arrodillábase ante su compañera y la concurrencia aplaudía estruendosamente.

Los gastos que originaban a una dueña de casa estos "saraos", eran relativamente muy exiguos, y de ahí que se realizaran muy a menudo. Con una o dos libras de yerba para cebar el clásico mate, que no cesaba de circular en toda la velada, y unos pocos pesos para el aumento del alumbrado, como también para pagar al pianista "alquilado", era todo el estipendio. En las noches de grandes solemnidades, solía añadirse una taza de chocolate, con el aditamento de golosinas confeccionadas por las niñas de la casa, que se esmeraban en sobrepasarse.

A las doce de la noche, las señoras mayores comenzaban a decir a sus hijas: "Vamos, niñas, tápense". La mayoría obedecía sin chistar, aunque a desgano, y hacíanlo lentamente, para dar tiempo a que los mozos se allegaran hasta las mamás con el objeto de solicitar el permiso para bailar un último vals, pedido que casi siempre era atendido, aunque a regañadientes. Luego las familias emprendían la retirada hacia sus domicilios, poniendo en juego sus cinco sentidos a fin de no romperse la cabeza contra las famosas rejas voladas, pues como todavía era muy deficiente el alumbrado público, esas salientes resultaban un verdadero peligro para los transeúntes.

(Continúa en la pág. 54)

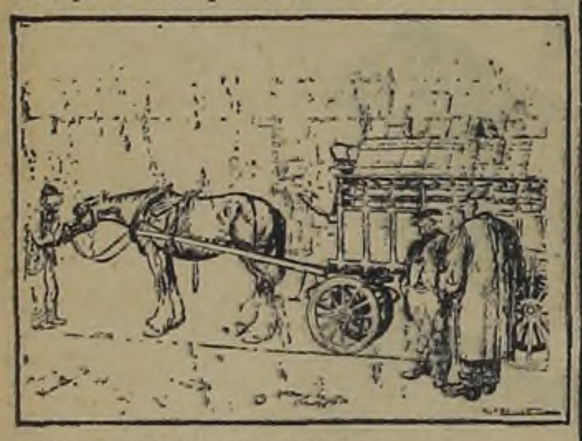
La caricatura en el extranjero

La hermana.—Oye, Gerardo: debes pedirle a la señorita Pérez que te conceda una pieza.

El hermano.—Lo haré cuando toquen un vals adormecedor para tener la excusa de cerrar los ojos y no verle la cara mientras bailemos.

—¡Cómo! ¿Te vas tan pronto?

—No pensaba hacerlo, pero como mi marido me envió sin protestar el dinero extra que le pedí, he decidido regresar para ver qué vida lleva.



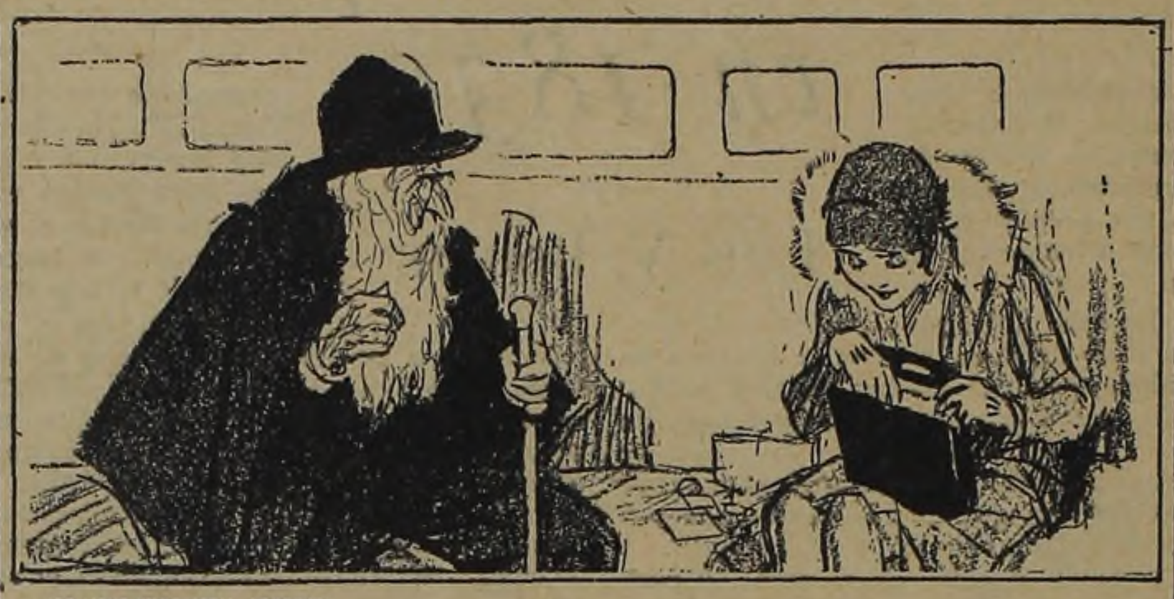
(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

—Parece que al viejo Bill le agradan mucho los caballos.

—Nada de eso. ¿No ves que está calentándose las manos?

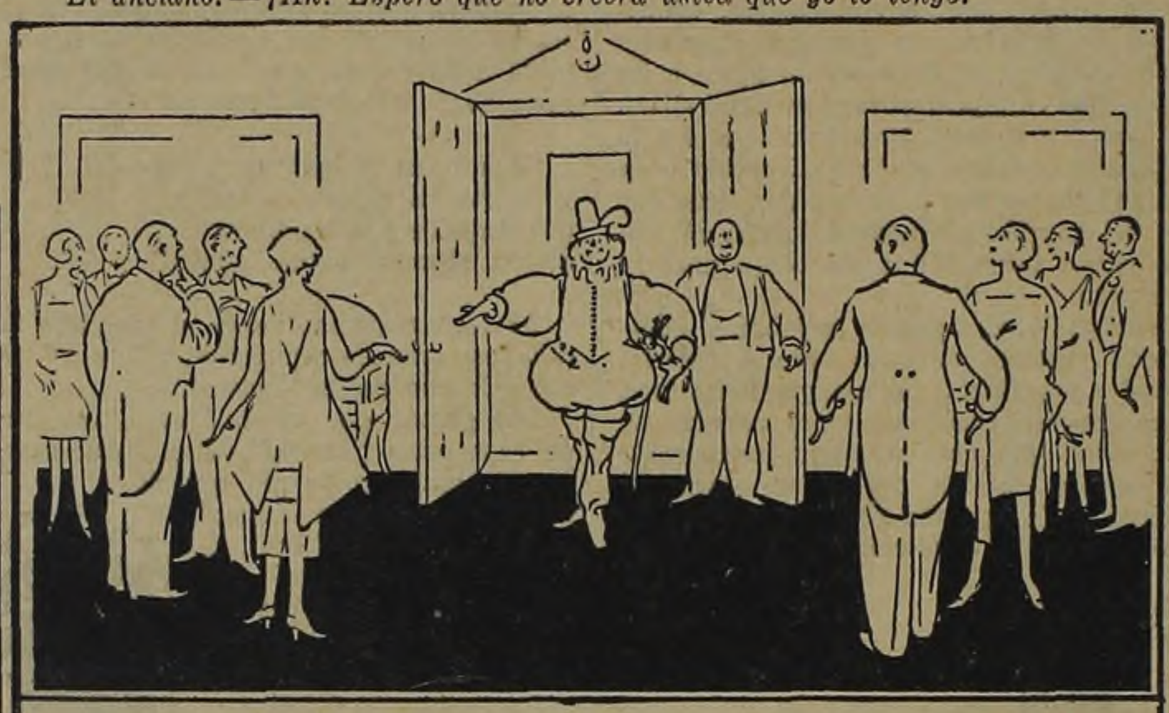
(DE "LONDON OPINION", LONDRES)

La señora.—Ten cuidado con la valija, Juan; no vaya a ser que por no abrir bien los ojos, alguien te la robe.

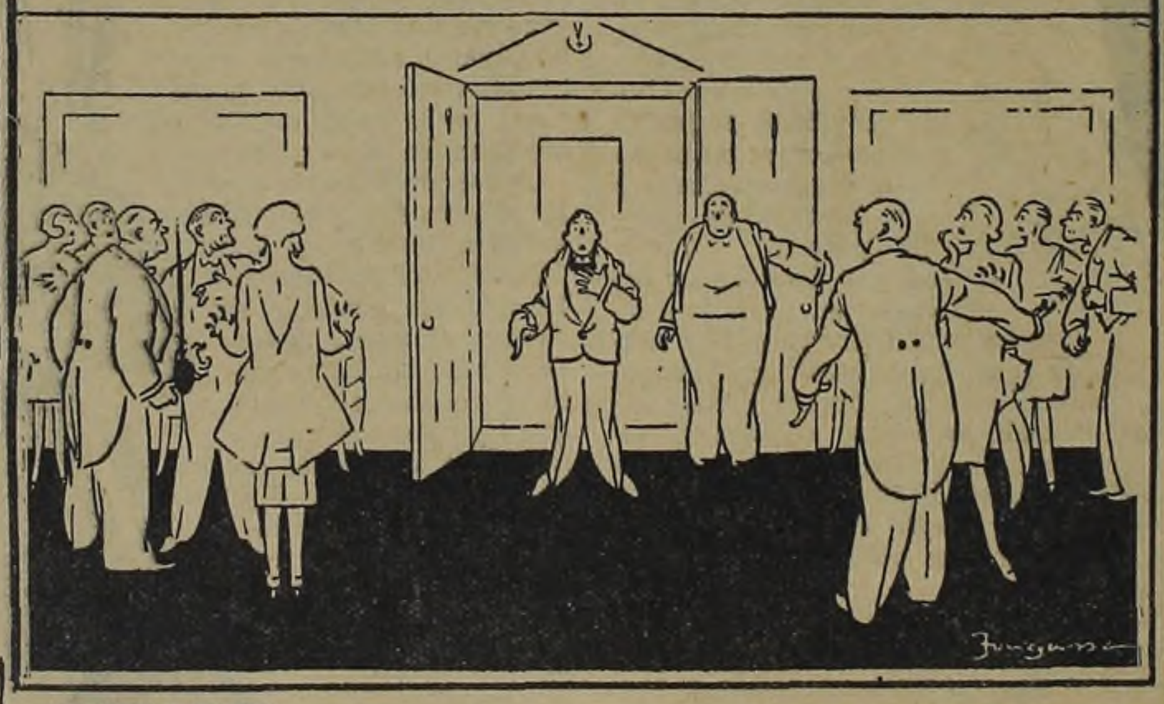


(DE "THE HUMORIST", LONDRES)

El anciano.—¿Qué ha perdido, señorita?
Ella.—El lápiz de pintarme los labios.
El anciano.—¡Ah! Espero que no creerá usted que yo lo tengo.



Podríamos decir que causaría menos desagrado en una reunión danzante la entrada de un caballero vestido a la antigua...



(DE "LIFE", NUEVA YORK)

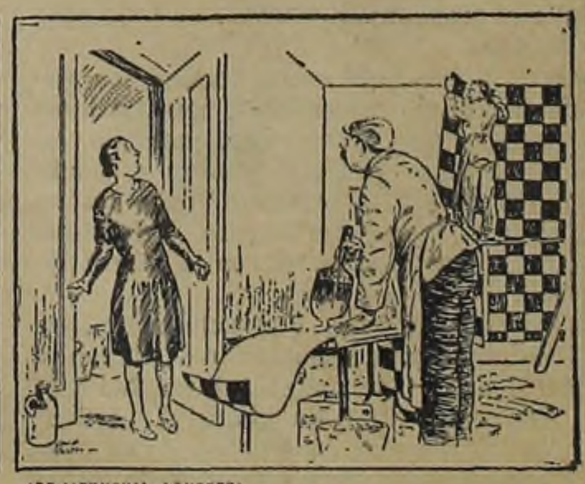
...que la de otro caballero con traje de calle en un salón donde todos visten de frac.

—¿Cuándo se casan Juanita y Eduardo?

—Me parece que nunca.

—¿Y cómo es eso?

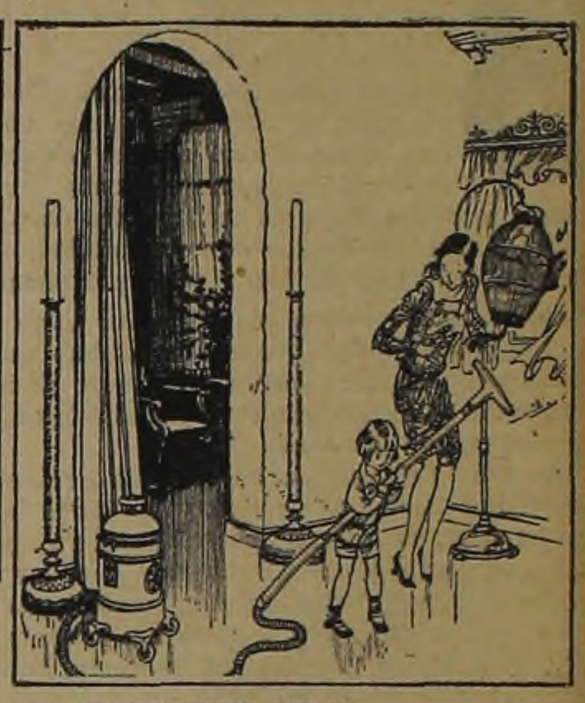
—Ella no quiere casarse hasta que él pague sus deudas, y él no las pagará hasta que se case con ella.



(DE "PUNCH", LONDRES)

—Pero ¡qué hacen! Han puesto el empapelado que correspondía al cuarto de baño en el comedor.

—No se aflija, señora. En dos minutos le cambiamos el mobiliario de una habitación a la otra.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

La madre.—¿Cómo es eso, nene? El canario ha desaparecido.

El niño.—Pues es extraño, porque cuando yo empecé a limpiarlo con este aspirador todavía estaba ahí.

(DE "LIFE", NUEVA YORK)

He aquí la terrible pesadilla del marido que compró a su esposa un hermoso tapado de pieles.

El doctor.—Y, sobre todo, le recomiendo que evite permanecer mucho tiempo entre grandes grupos de personas.

El paciente.—Eso no será posible doctor. Soy ladrón de carteras, y mi especialidad son los ómnibus.

(DE "LIFE", NUEVA YORK)

Lo que podremos apreciar por medio de la televisión durante la hora destinada a los niños.

Buenos Aires hace 60 años

Por MARTIN CORREA

DEL 21 AL 27 DE MARZO DE 1870

EXISTÍA hace sesenta años en Buenos Aires, fuera de toda duda, una inquietud literaria que se manifestaba elocuentemente entre la juventud intelectual, la cual tenía su campo de acción en el periodismo, en las revistas, en los centros sociales.

Empezaba a surgir una producción tan abundante como valiosa a la que contribuían en igual medida los "viejos" y los "nuevos". El editor Casavalle acababa de lanzar a la circulación las *Poesías* de Juan María Gutiérrez, rector de la Universidad a la sazón. Entre los comentaristas que le salieron al paso se destacó Pedro Goyena con un estudio que ocupó nada menos que siete columnas macizas del *Nacional*. Vicente Fidel López daba a luz a su vez *La loca de la guardia*, que escribiera a manera de esparcimiento mientras maduraba su colosal *Historia Argentina*. Se reeditaban asimismo reunidas al fin las poesías de Echeverría, mientras las revistas *Del Río de la Plata* y *Argentina* aparecían preñadas de material literario.

El 22 de marzo apareció en los escaparates un libro que rápidamente obtuvo el favor del público: las *Poesías* de Estanislao del Campo, entre las cuales las había patrióticas, amatorias y gauchescas. El *Fausto* criollo que tanta fama había dado ya a su autor, figuraba, claro está, en la recopilación. En *Tribuna*, bajo la firma de "Lázaro", apareció un extenso juicio crítico sobre el libro, a cuyo final se decía: "Jamás un bardo argentino hizo más humilde la rica ofrenda de su amor a la patria como del Campo en su poesía *A la República Argentina*, cuyos versos finales dicen así:

Vengo, patria glorio-
[sa, solamente
a doblar la rodilla re-
[verente,
y a deshojar mis flo-
[res a tus pies.

Como contribución a este movimiento literario y bajo los auspicios entusiásticos de un núcleo de jóvenes escritores, el 21 de marzo empezó a publicarse un periódico de letras titulado *El Fénix*, que dirigía Carlos Chapeaurouge, y en cuyo primer número colaboraban Jorge Mitre, Aben-Xoar (Casimiro Prieto), Alem, Orión, y hasta el propio general Mitre, con una traducción de *El cementerio de la aldea* de Thomas Grey.

Podemos involucrar en esta rápida reseña del movimiento li-

Viene otra vez a los puntos de nuestra pluma el recuerdo de una figura íntimamente vinculada al inquieto mundo de las letras porteñas: Eduardo Wilde. Tenemos fresco aún el recuerdo de su examen de sexto año de medicina, pero lo hallamos ahora, 23 de marzo, otra vez ante el tribunal de la facultad para sostener su examen de tesis, que entonces era algo así como el broche con que cerraban su carrera los nuevos médicos.

Si hemos de creer a la versión de un testigo presencial, la escena debió ser aleccionadora. Wilde se presentó ante la mesa con la tesis en la mano. Era "El Hipo", tema que desconcertó al tribunal. Cualquiera piensa que semejante cuestión puede ser explicada en cuatro cuartillas. Wilde llevaba escritas nada menos que ciento cuarenta páginas...

Sereno y tranquilo estaba Wilde sentado frente a sus examinadores, los profesores Teodoro Alvarez, Juan José Montes de Oca, José M. Bosch, Nicanor Albarellos y Larrosa. Como si trataran de sorprender a un enemigo hábil y astuto, éstos le hacían innumerables preguntas sobre las grandes cuestiones prácticas de la ciencia.

Wilde, lleno de calma, con soltura y elocuencia, y dando a cada una de sus respuestas ese acento de convicción del que domina la materia, contestaba y rebatía victorioso todos y cada uno de los argumentos de sus examinadores.

El acto terminó entre felicitaciones, apretones de mano y saludos entusiastas de profesores, camaradas y parientes, retirándose Wilde del brazo de su padrino de tesis el doctor José A. Pardo, quien reemplazaba en ese papel al doctor Manuel Augusto Montes de Oca, enfermo a la sazón.

"El Mosquito", del cual era redactor el doctor Eduardo Wilde, lo presentó así a sus lectores en ocasión de su examen de tesis

GRABADO DE LA ÉPOCA

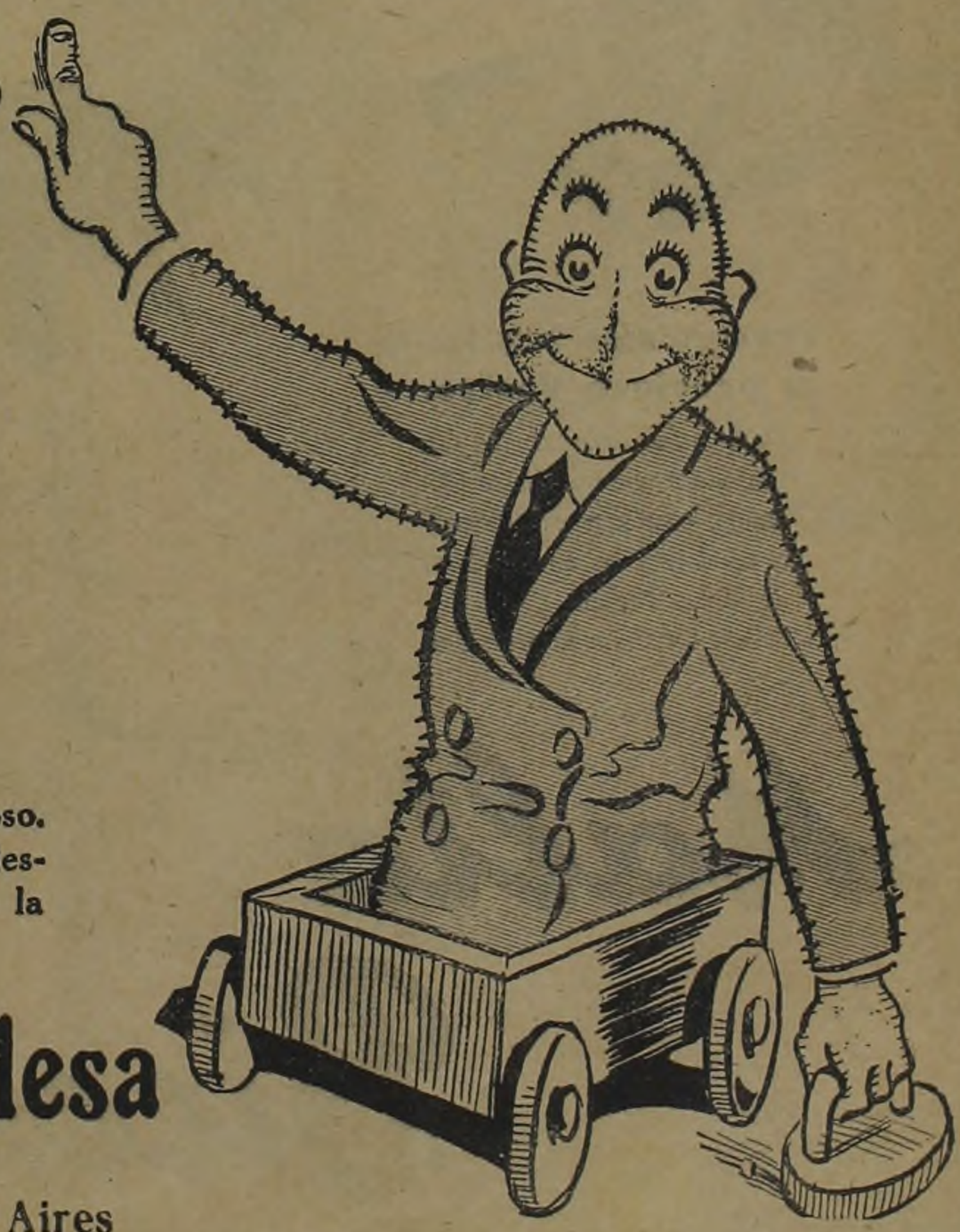
Sufre de los piés?

Si Vd. sufre de los pies, por tener callos, durezas, juanetes; porque se le inflaman y congestionan los pies, por el olor desagradable de la transpiración, siga mi consejo: agregar a sus baños calientes de pies un puñado de

Tarborats

(SALES SANATIVAS)

y conseguirá una sensación de alivio y descanso maravilloso. Tarborats ablanda los callos y durezas, desinflama y descongestiona los pies y quita el olor desagradable de la transpiración.



Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida Buenos Aires

Así como la imagen se refleja en el espejo...

ASI las variaciones de su salud se reflejan en la salud de su hijito.

Si lo quiere sano y hermoso, sea usted sana.

Para mantener la salud, fortificar el organismo y proveer una buena lactancia, habitúese a tomar **Malta Bieckert.**

Alimento-tónico para las madres—
Reconstituyente de los débiles—
Vigorizante de los sanos—

Proseguimos regalando el precioso Vasito.—

Dada la favorable acogida dispensada a nuestro Vasito Obsequio, continuaremos proporcionándolo a los consumidores de Malta Bieckert.
Solicite detalles a su proveedor

Malta Bieckert

Estanislao del Campo, cuyo libro "Poesías", aparecido el 22 de marzo de 1870, fué muy bien recibido por la crítica y el público

terario de este mes de marzo de 1870 la aparición de la primera entrega de un libro sensacional: *Siete años de aventuras en el Paraguay*, por Jorge Masterman, traducido por David Lewis. Era un relato vívido de los horribles sufrimientos del pueblo paraguayo durante el gobierno de Solano López, presenciados por su autor, joven agregado a la legación norteamericana en la Asunción.

LOS espectáculos del teatro Colón no tenían solución de continuidad. Las primeras figuras del elenco seguían actuando como en los mejores días de la temporada invernal, alternando de vez en cuando las grandes óperas con algunos números coreográficos, a cargo de una excelente bailarina, la señorita Julia Robert, "la vaporosa gacela que cruza de vez en cuando el proscenio del Colón, arrancándonos aplausos por el arte y ligereza con que baila" — según el cálido elogio de "Tribuna", corroborado por "El Mosquito", quien decía que Julia Robert "es muy mona, tiene una linda carita de gatita mansa y mimada y baila muy bien".

GRABADO DE LA ÉPOCA

La bailarina Julia Robert, que celebró en el Colón su beneficio en medio de entusiásticos aplausos

Llegó un momento en que la Robert acaparó todas las simpatías de los concurrentes al Colón, lo cual quedó en evidencia con ocasión de su beneficio, celebrado el 23 de marzo en medio de clamorosas ovaciones.

DEBÍAN atravesar por un mal momento las finanzas del general Mitre, cuando a dos años apenas de instalada su casa en la calle San Martín — que entonces llevaba el número 144 — se resolvía a rematar los ricos muebles que la adornaban.

La subasta se llevó al cabo en la misma casa los días 21 y 22 de marzo, esgrimiendo el martillo el antiguo secretario del general en la presidencia, don José María Lafuente, que actuó también como interventor en San Juan a raíz del asesinato de Aberastain.

En el término de pocas horas pasaron del dominio del general Mitre

al de varios de sus admiradores con fortuna, un espléndido juego de antesala estilo Luis XIII, la biblioteca del general, también estilo Luis XIII, un juego de escritorio estilo Renacimiento, el espléndido comedor con una mesa para veinte cubiertos, un antecomedor, un saloncito y otros valiosos muebles, algunos de los cuales se exhiben hoy en el Museo Histórico Nacional.

TENÍA apenas 17 años y era ya una inquietante figura estudiantil la del joven Estanislao S. Zeballos, becado por el gobierno de Santa Fe en el Colegio Nacional de Buenos Aires.

GRABADO ANTIGUO

El doctor Estanislao S. Zeballos, que se vió rodeado por la simpatía general con motivo de habérsele retirado la beca que el gobierno de Santa Fe le había asignado en el Colegio Nacional de Buenos Aires

A raíz de un conflicto entre las autoridades del Rosario y un grupo de jóvenes estudiantes a los cuales se plegó Zeballos, éste fué despojado de su beca, lo que generó en torno de su persona un movimiento de simpatía al extremo de que el presidente del Club Argentino de Rosario, doctor Pedro Rueda, promovió una subscripción popular "para ayudar al inteligente joven Zeballos a terminar su carrera".

Cuando esto se supo en Buenos Aires, *La Prensa* por virtud de una secreta afinidad que el tiempo se encargaría de consagrar, dijo el 23 de marzo:

"Zeballos debe enorgullecerse de su conducta, y la provincia de Santa Fe, su patria, extender los brazos a esa joven planta que parece haber nacido para dar algún día opimos frutos."

MIENTRAS Zeballos despertaba tan optimistas augurios al par que pasaba por tan amargos trances, uno de sus futuros grandes adversarios, Quintino Bocayuva, diez y ocho años mayor que él, era un personaje popular en Buenos Aires. La casualidad quiso que se hallara entre nosotros en los días en que llegó la noticia de la muerte de Solano López, y por consecuencia se le vió mezclado en los actos populares a que dió lugar la terminación de la guerra. Su elocuente palabra resonó en algunas pueblada y en modo especial en el banquete del Club del Parque, donde constituyó toda una revelación oratoria.

Algunos amigos acordaron organizar en su honor un banquete, el cual se realizó el 23 de marzo en el Hotel de la Paz, situado en la calle Cangallo y Reconquista, donde hoy se levanta el edificio del Banco Español.

DE UN DAGUERROTIPO

Quintino Bocayuva, que llegó a Buenos Aires en diciembre de 1869 y terció en la polémica entablada entre Mitre y Gómez

La fiesta fué presidida por Rawson, quien la ofreció con un magnífico discurso en que exaltó la confraternidad argentinobrasileña. "Cada frase de ese hombre — refería después *La Prensa* — es un raudal de perlas, cada palabra un sonido majestuoso y sublime".

Después de Rawson hablaron Carlos Guido Spano, José Manuel Estrada que acababa de renunciar su puesto de Director General de Escuelas, Jorge Mitre, Cané, Orión y algunos otros.

El discurso de Bocayuva, dicho en castellano, alcanzó proporciones inolvidables para los que lo escucharon.

PERSONAJE de siniestra historia era don Nicolás Chaperón, que ejerciera durante el período culminante de la guerra la representación consular de Italia en Asunción. Actuó allí en forma que despertó la antipatía general de sus connacionales, al punto de que muchos de ellos, por su culpa, perecieron en las prisiones del tirano.

En momentos de apuro fueron muchas las familias distinguidas de la Asunción que pusieron bajo su salvaguardia consular alhajas, documentos, dinero, etc., sin que más tarde les fuera fácil recuperarlos.

Se hallaba ahora el señor Chaperón en Buenos Aires, casi de incógnito, pero los odios que había despertado en su actuación estaban lejos de haberse extinguido.

El 23 de marzo, a las veinte horas, en circunstancias que transitaba por la calle Florida, próximo a Corrientes, Chaperón fué empujado violentamente por un individuo que pasó a su lado. En un principio no sintió más que el golpe, pero apenas hubo andado diez pasos se detuvo, palpóse las ropas y se vió las manos tintas en sangre. Un agudo dolor lo obligó a pedir auxilio a voces, y desvanecido cayó en la acera, acudiendo en su socorro algunas personas que lo trasladaron a una confitería próxima.

Al revisársele, se le encontró clavado en el vientre un finísimo estilete en cuyo puño los circunstantes leyeron, asombrados, estas palabras:

"Così si punisce chi disonora l'Italia."

Chaperón murió al día siguiente. La herida le había interesado órganos vitales, y toda tentativa para salvarlo resultó inútil.

DE UN DAGUERROTIPO

El coronel Donato Alvarez en 1870, cuando llegó a Buenos Aires al frente de los restos del regimiento San Martín

AQUEL famoso regimiento "San Martín" que al estallar la guerra con el Paraguay marchó de los primeros al encuentro del enemigo, con un efectivo de 600 plazas, 65 oficiales y 3 jefes, volvía ahora, después de cinco años, a pisar tierra porteña, ¡pero en qué condiciones!

Un jefe, 9 oficiales y 78 soldados eran los despojos que volvían del bizarro regimiento. Su antiguo jefe, el coronel Esteban García, figuraba entre los que rindieron la vida en los esteros.

Ahora venía a su frente el coronel Donato Alvarez, que en los últimos tiempos condujo a la victoria al invencible "San Martín".

"Donato Alvarez — decía un cronista — ha heredado con el mando del regimiento las virtudes del que fué su jefe y compañero."

Vitoreado con entusiasmo, aclamado por el pueblo, el valiente regimiento cruzó las calles de la ciudad rumbo a su cuartel provisional detrás de la Recoleta.

"¡Coronel Alvarez! ¡Bravos del "San Martín"! — escribía otro periodista al día siguiente de la llegada — en nombre del pueblo de Buenos Aires saludamos vuestra dulce vuelta a la patria."

ALEJE PARA SIEMPRE SU REUMA... Y GOCE DE LA VIDA —

Atophan es el arma que la ciencia brinda a Vd. para combatir esa afección.

Atophan ataca el reuma y la gota en su misma fuente de origen—disolviendo y eliminando el exceso de ácido úrico acumulado en la sangre, articulaciones y humores — causa principal de aquellas dolorosas y tan comunes enfermedades, que no respetan sexo, edad ni condición social.

Atophan combate el reuma y la gota; los hace desaparecer y evita su reaparición. Su acción es rápida, enérgica y simple.

Consulte a su médico.

Atophan

Scherino

En tubos de 20 tabletas.

Maravillosa Espuma

KOLYNOS blanquea, limpia y protege la dentadura. Su efervescente y vivificante espuma hace desaparecer la película mediante un lavado cabal, desaloja los restos de alimentos en estado de fermentación y destruye los microbios dañinos que causan la caries.

Pruebe Kolynos y note la deliciosa sensación de limpieza y frescura que le deja en la boca. Basta con un centímetro en el cepillo seco.

CREMA DENTAL
KOLYNOS

818

Jabón puro para las prendas blancas

Lencería y ropa blanca lavadas con Jabón Sunlight quedan tan blancas y frescas como la nieve. Una blancura que hace a Vd. que se sienta orgullosa de su ropa. Sunlight lava también la ropa de color, renovando su brillo y sin dañar sus vestidos. Sunlight limpia bien porque es absolutamente puro, quitando fácilmente toda partícula de suciedad. Esta pureza de Sunlight está garantida en 10.000 pesos.

En dos tamaños
30 ctvs. y 50 ctvs.

JABÓN SUNLIGHT

Se pronuncia "Sunlait"

SL 48

LEVER HERMANOS LIMITADA ESMERALDA 70 — BUENOS AIRES

Los miradores son los últimos vestigios del Buenos Aires antiguo

(Continuación de la pág. 14)

viendo para mirar el río, atisbando la llegada de los anhelados barcos que de tarde en tarde traían la correspondencia y noticias de allende el océano.

BALUARTES DE LA REBELION Y SIGNO DE RIQUEZA

Más tarde, durante la época de nuestra emancipacion, los criollos rebeldes y ansiosos de libertad hallaron en el mirador un recurso de inapreciable eficacia para el buen éxito de sus planes. Fué parar ellos como un ojo avizor que les preservaba del peligro permitiéndoles observar los movimientos y maniobras del adversario. Más de una partida de armas y pertrechos bélicos estuvieron almacenados allí arriba, a cubierto de miradas indiscretas, amparados por el estrecho abrazo de sus paredes protectoras. Más de un mensaje de conspiradores fué transmitido por medio de luces y señales cambiadas entre miradores. Y más de una bala que eliminó certera a un enemigo tuvo su punto de partida en un mirador.

El mirador estuvo así, en cierto modo, estrechamente ligado a nuestra historia y a las modalidades de la vida lugareña de antaño, dentro de las cuales asumía una importancia muy superior a su valor decorativo. El mirador daba categoría a las casas. Por su sola existencia convertía automáticamente un solar en "casa rica". Gráficamente, se comparaba el mirador con el "copete".

A tanto llegó el mirador en este sentido que hasta conquistó personalidad propia, y hubo miradores que se hicieron popularísimos sirviendo de puntos de referencia dentro de la ciudad y sus alrededores, acostumbrándose decir: "el mirador de los Fulanos". De este modo, había en Buenos Aires unos cuantos miradores muy conocidos entre los que se destacaba "el mirador de la virreina", que estaba en Perú entre Moreno y Alsina, dominando al río. El mirador "de los ingleses", que se alzaba en el casco de una quinta sita en la calle Defensa, al sur de Brasil, pasando la quinta de Lezama (hoy parque del mismo nombre) el mirador "de los ingleses" se llamaba así porque la quinta era de propiedad de una familia de esa nacionalidad, apellidada Britain, dueña, además, de casi todos los terrenos que hoy constituyen el barrio de la Boca. Estaba también el mirador "de los virreyes", en un caserón de la esquina de Estados Unidos y Santiago del Estero, que se decía fué residencia del virrey Sobremonte, y que hoy se conserva aún, transformado en un conventillo. El mirador del palacio Dorrego de Miró, que daba frente a la Plaza Lavalle, y desde el cual se dominaban el Retiro y el río. El mirador "de Corvalán", que es el mismo que hoy posee el Club de Belgrano, y que, por quedar sobre las barrancas, en un alto, era el primero que se veía al venir en barco desde la Colonia o el Delta.

Poco a poco, a medida que la nueva edificación implantó en Buenos Aires las casas de altos, el mirador quedó relegado como un elemento inútil. Las terrazas y los balcones lo reemplazaron con ventaja y su eliminación se hizo definitiva al comienzo del presente siglo.

En la actualidad, sólo restan algunos miradores, muy pocos, que son, como queda dicho más arriba, los últimos vestigios de la ciudad indiana. Los rascacielos los anulan con sus moles inmensas, y sólo por snobismo y por raros caprichos arquitectónicos se pueden hallar miradores construídos en lo alto de edificios modernos, los cuales, en verdad, no tienen punto alguno de semejanza con los antiguos, con aquellos miradores cuadrados, como palomares, hechos con adobes de barro, que van desapareciendo de la ciudad como las casonas con parra y techo de tejas.

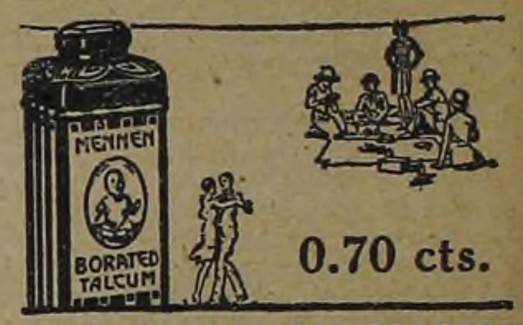
LAS MANOS QUE SE AGRIETAN se aviejan

El uso diario de la

CREMA HINDS

LAS REJUVENECE

PIDALA DONDE VENDAN ARTICULOS DE TOCADOR



¡EVITE LOS MALOS OLORES!

En la jira al campo... cuando se baila... siempre que se hace ejercicio, los humores del cuerpo son desagradables. Esto se evita teniendo a la mano una latita de Talco Boratado Mennen. Es ligeramente antiséptico y al absorber la humedad, neutraliza los malos olores. Uselo usted antes y después de cualquier diversión que requiera ejercicio, y consérvese nítida y cómoda todo el día.

Usar Mennen es usar lo mejor

POLVO BORATADO

MENNEN

UNA DIGESTIÓN SIN DOLOR

Si su digestión no se efectúa fácilmente, si sufre Vd. dolores de estómago después de las comidas, tome la Magnesia Bisurada. Los disturbios digestivos frecuentemente tienen su origen en un exceso de elementos ácidos, y para que la digestión sea normal y sin dolor es esencial combatir esa hiperacidez. Una sal alcalina tal como la Magnesia Bisurada es, por lo tanto, muy indicada en estos casos, puesto que no sólo neutraliza el exceso de acidez, sí que también protege los delicados epitelios del estómago contra la acción irritante del jugo gástrico hiperácido. La Magnesia Bisurada, de venta en todas las farmacias, es suprema para hacer desaparecer las eructaciones ácidas, ardores, flatulencias, pesadez e indigestiones en todas sus manifestaciones. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

Veraneo en las sierras de Córdoba

LA FALDA

Un aparte en el picnic realizado por los esposos Durand-Palenzia: Doctores Francisco López Lecube y Miguel Angel Escalera, rodeados por las señoritas Mercedes Lleobet de Durando, Mimí Méndez Carreras, Graciela Munuce Larrechea, María Teresa Méndez Carreras, Dora Fillol Day, Ana María Mattos y María Renée Suárez

LA CUMBRE

Señoritas Sara Llosa, Susana Sauberán, L. González Germade, Beatriz Lamas, Haydee Cademartori, Carmen Mary Smart, Susana Ford, Dolly Palacios, M. A. Biaus y Esther Lawson, que en el festival del "Lambaré" hicieron las delicias de los concurrentes interpretando los más bonitos números del programa

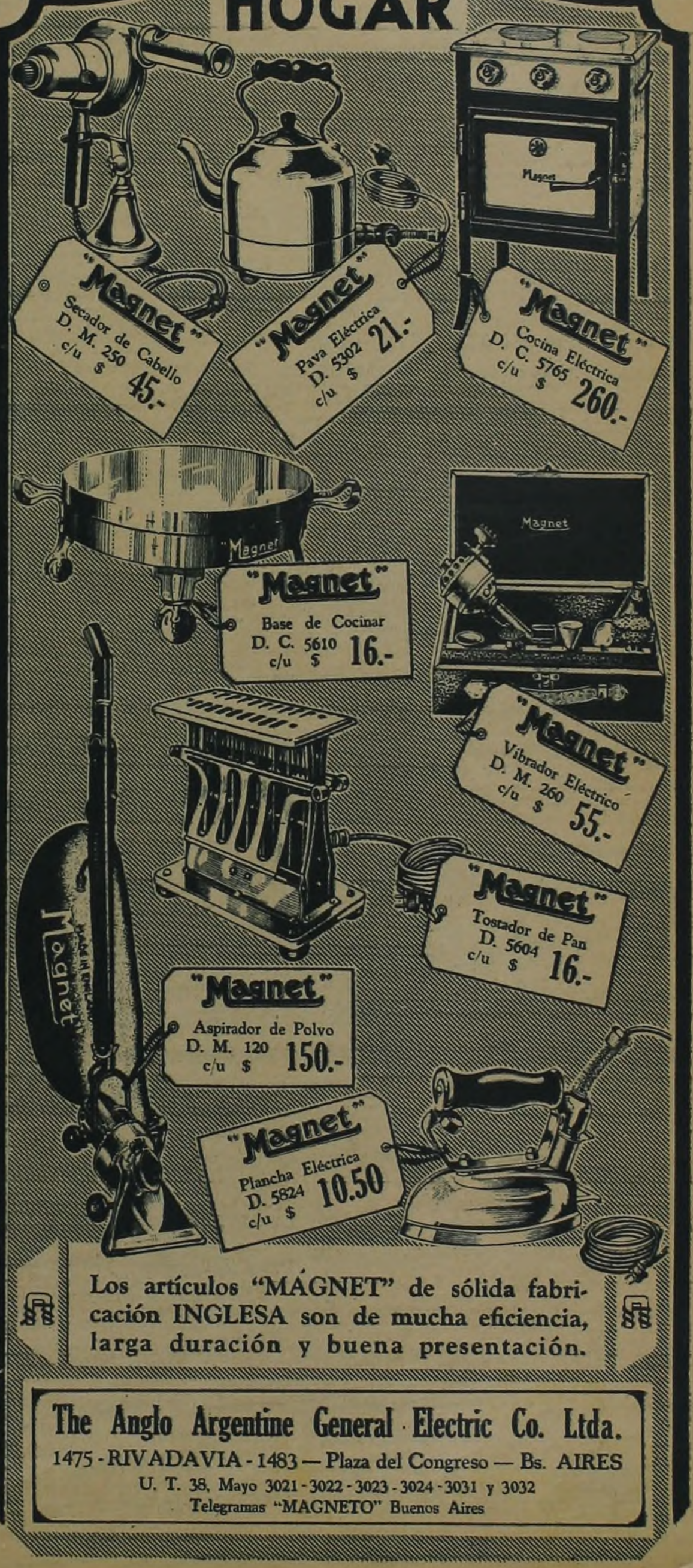
FOTOS ARTURO FRANCISCO

LA CUMBRE

Señoritas Silvina Lawson, Luisa María Goldaracena, Rebeca Fidanza, Tula Palacio, Marta Sauberán, Enriqueta Ruiz Guiñazú, Mercedes Lawson, Lydia Gómez Jorba e Irene Alicia del Nido, y señores Rafael Ortiz de Rozas, Eduardo del Piano Trongé, Jorge, Adolfo y Alberto Méndez, Carlos Sauberán, Jorge Urquiza Anchorena y Guillermo A. White. Estos jóvenes fueron los que bailaron el pericón nacional en el festival del "Lambaré", obteniendo un buen éxito

"Magnet"

REGALOS PRACTICOS PARA EL HOGAR



Los artículos "MÁGNET" de sólida fabricación INGLESA son de mucha eficiencia, larga duración y buena presentación.

The Anglo Argentine General Electric Co. Ltda.

1475 - RIVADAVIA - 1483 — Plaza del Congreso — Bs. AIRES

U. T. 38, Mayo 3021 - 3022 - 3023 - 3024 - 3031 y 3032

Telegramas "MAGNETO" Buenos Aires

El buen humor de los demás

Un aficionado a la equitación se presenta a alquilar un caballo, y dice:
—¿Quieren alquilarme un caballo que tenga intención de ir hacia Palermo?...

✠

De A. Dumas (hijo):
Los hombres no necesitan dinero. No lo necesitan sino para dárselo a sus mujeres.

✠

Dinty.—¿Quién te arañó en la cara?
Trifón. — El gato.
Dinty. —¿Y ese chichón que tienes en la frente?
Trifón. — Es que también me tiró con la sopera.

✠

Una comparación de Rebeca West:
Él no podía dominar la sensación de que sorprender a una mujer excitada por una cuestión de carácter intelectual, es algo así como sorprenderla bañándose.

✠

En Norte América:
—Es raro que el juez le haya concedido a usted el divorcio sin leer siquiera la demanda.
—Es que ese funcionario fué el primer marido de mi ex esposa...

✠

De Joaquín M. Bartrina:
En el alfabeto de la felicidad, la primera letra es la X.
No busquéis por único compañero a un amigo fiel, porque os expondríais a caminar solos toda la vida.

✠

—Quiero unos cigarrillos para mi tía.
—¿Virginia?...
—No; se llama Amalia.

✠

La dueña de casa. —¿Sabe cantar su esposa?...
El invitado. — No, no sabe... Pero, ¡canta!...

✠

A bordo.
El camarero. — ¿Quiere que le traiga algo, señor?...
El pasajero mareado.—Sí. ¡Tráigame una isla!...

✠

El comisario.— ¿Dónde vive usted?...
El atorrante.— En ninguna parte.
El comisario.— ¿Y usted?...
El otro atorrante. — Soy vecino del señor...

✠

Él.—Mira, esta tarde vendrá Pérez. Quita el bastón de la percha.
Ella. — Hombre, ¡qué desconfiado eres!
Él. — No; si es que puede reconocerlo.

✠

Algunos anuncios muy parecidos a los que salen a veces en los diarios:
Piano de ocasión vertical.
Camisas para caballeros con vistas de hilo.
Vestidos para señora de veinte varas.
Un caballero francés enseña su lengua por una módica retribución.
Camas para matrimonio de acero.
Se venden medias para clérigos de lana.
Se aplican sanguijuelas a domicilio. La que no se pega, no se paga. Para hombre, va hombre. Para mujer, va mujer.

✠

La chica romántica. — Debe ser delicioso recorrer el camino de la vida siendo un hombre joven e independiente.
El joven espiritual. — Así es, efectivamente. Pero... de cuando en cuando se echa de menos la presencia de un alma hermana que disipe nuestras tristezas, que nos bese la frente, que nos repase las medias...

✠

A bordo:
—¿Es un viaje de placer el que realiza la señora?...
—No. Voy a reunirme con mi esposo...

✠

De Georges Courteline:
Vivimos en una época en que es difícil decir una estupidez sin que inmediatamente sea tomada en serio por una multitud todavía más estúpida.

✠

—Para mí las horas más felices del día son las que siguen al almuerzo.
—¿Duermes la siesta?...
—No. La duerme mi mujer.

✠

El presunto inquilino. — Este jardín es muy reducido. Es demasiado angosto y no tiene el largo necesario.
El dueño del inmueble. — ¿Y la altura, señor?... ¿Se ha fijado usted en la altura que tiene?...

HUMORISTAS ARGENTINOS

NICOLAS CORONADO

Los poetas sólo saben lo que han querido decir con sus poemas después de escribirlos.

Los tímidos suelen realizar actos de audacia para ocultar su timidez. Del mismo modo los cobardes son capaces de llegar hasta el heroísmo para que no se descubra su cobardía.

Cuando la señora de Pierremond me dijo: "Seré fiel a mi esposo", estuve a punto de matarme. Cuando me dijo: "No me gusta ese artículo suyo", sentí deseos de quitarle la vida.
La vanidad es más terrible que el amor.

Se dedican a la política los hombres que desean tener un buen entierro. Días pasados le oí decir a un señor diputado: "Cuando yo muera me rendirán honores de general."

Los diputados salvan al país en los debates, pero lo hunden en las votaciones.

La única mujer que me quiso en el mundo se casó con un empleado de correos. Prefirió engañarme antes del matrimonio. Era, evidentemente, un espíritu delicado y sentimental.

La Constitución Argentina es perfecta en cuanto puede ser violada con facilidad por los gobernantes.

La médium. — Por fin he conseguido comunicarme con el espíritu de su esposo. ¿Qué quiere que le diga?...
La viuda inconsolable. — Pregúntele dónde ha puesto la póliza del seguro.

✠

De Etienne Rey:
La mojigatería es la delicadeza de las mujeres que carecen de sprit.

✠

El comisario.— ¡Desde el año pasado lo traen todos los días por ebriedad! ¿Qué espera?...
El borracho. — ¡Que me jubilen!

✠

El chico. — Papá, ¿no decías que mamita había ido a París a comprar un nene?...
El padre. — Sí, hijo mío.
El chico. — Y entonces, ¿por qué ha vuelto con dos?
El padre.—Porque el franco ha bajado mucho, hijito...

✠

El caballero impaciente. — ¿Cree usted que cesará la lluvia?...
El caballero flemático. — No me asombraría. Es lo que ocurre generalmente.

✠

El pobre.—Una limosna, caballero.
El rico. — Lo siento, amigo, pero no llevo sino dos billetes de mil pesos.
El pobre. — No importa, señor; tengo cambio.

OPTICA DE CALIDAD

Hemos acreditado—en más de medio siglo—
nuestra competencia en la provisión de
LENTES y ANTEOJOS prácticos y novedosos con CRISTALES exactos y de la MEJOR CALIDAD

Lutz, Ferrando & Cía.
CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879
Central FLORIDA 240 Bs. Aires
Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

Con sintonía micrométrica

¿Ya conoce los nuevos receptores
TELEFUNKEN 30
para corriente continua o alternada?
Tres válvulas receptoras.
MÁS ALCANCE — MÁS COMODIDAD
TELEFUNKEN
SERVICE
C. PELLEGRINI 450 BUENOS AIRES

BOURJOIS
PARIS
LOS PERFUMES QUE ASEGURAN PERSONALIDAD

Existe en nuestro gran mundo un ambiente donde ciertos perfumes de casta impresionan por su exquisita fragancia. El más apreciado de todos, "MON PARFUM" DE BOURJOIS, se asemeja a la encarnación misma de la belleza femenina tan elogiada; y es porque se le respira en todas las capitales modernas donde la mujer tiene conciencia de ser reina.

En las termas de Epecuén

Señorita Rosita Prini

Señora María Esteban de Sánchez Zeballos, con su hijito Samuel Marianito Mauro

Niñita de Montesini

Señoritas de Marensi

FOTOS CARRETERO

Señorita de López Arias, acompañada de su sobrinita Chocha

NO HAY EMOCION MAS SANA
NI MAS DELICIOSA PARA EL ESPIRITU QUE EL PLACER DE VIAJAR

Si aun no ha visitado Estados Unidos y es Ud. un amateur del turismo, no pierda la oportunidad de hacerlo. Estados Unidos le brindará a Ud. la belleza incomparable de sus panoramas hermosos, en cuyo seno la naturaleza guarda con misterioso recogimiento los más bellos y encantadores paisajes y el espectáculo magnífico de su actividad comercial poco común. Si Ud. ha resuelto dirigirse a Europa, haga el viaje en triángulo, visitando primero Estados Unidos para luego, de allí, trasladarse al Viejo Continente en el grandioso vapor Leviathan, u otro de la misma línea y después de su paseo por Europa, regresar directamente a Buenos Aires en un regio vapor europeo. ¶ Nueva York, Filadelfia, Baltimore, Washington y Niagara Falls, sobre la costa del Atlántico; San Francisco, Los Angeles, Portland y Seattle sobre el Pacífico; Chicago, Detroit y otras importantes ciudades mediterráneas, que son una avanzada del mundo civilizado, ofrecen al turista muchos y maravillosos encantos que Ud. no puede dejar de conocer, porque viajar es ilustrarse.

MUNSON STEAMSHIP LINE
AVENIDA DE MAYO 560
BUENOS AIRES

CROSLEY

EL RECEPTOR DE 1930!!

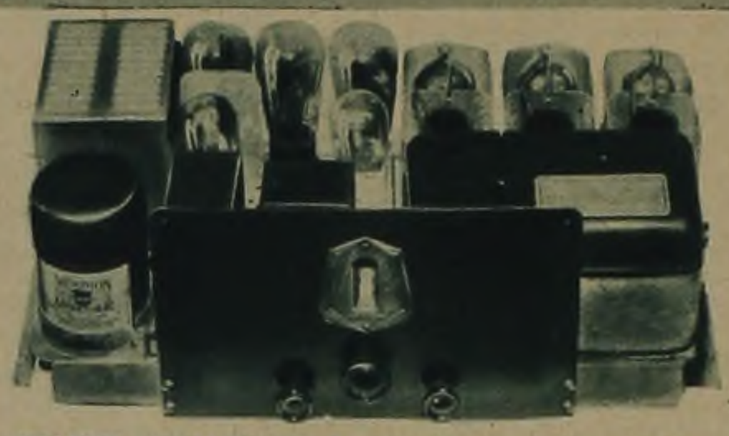
Desde el modesto aparato a pilas hasta el fono-radio más fino del mercado.

ESCUCHELOS!!

En nuestros salones solamente exponemos y hacemos demostraciones al público de los receptores CROSLEY. Vendemos exclusivamente a los mayoristas.

$ 975.-

CROSLEY FONO-RADIO, eléctrico, sin válvulas. Radiofonógrafo que reúne cualidades sorprendentes de nitidez, pureza y calidad de tono en la parte fonográfica, y selectividad, potencia y un alcance ilimitado en la parte de radio. Encerrado en un espléndido gabinete de nogal de Italia con finísimas molduras. Con el famoso chassis Unitrad Crosley.



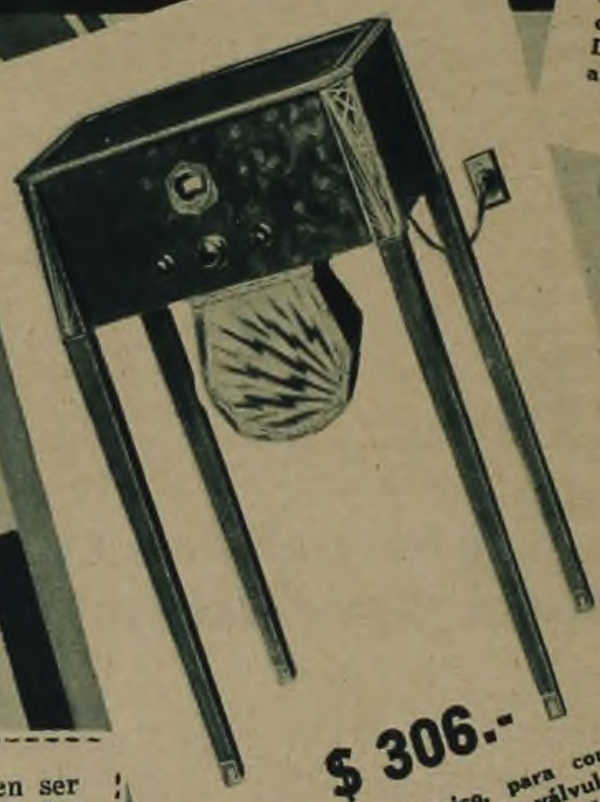
CHASSIS CROSLEY 40 S, eléctrico, con parlante dinámico, sin válvulas. Se puede adaptar a cualquier mueble mandado construir exprofeso y consta de 8 tubos, 3 de grilla blindada, su circuito de sintonía es completamente blindado, lo que le permite una mayor sensibilidad. Equipado con parlante dinámico, con lo cual su reproducción es perfecta. **$ 470.-**

$ 395.-

CROSLEY D. 1610, eléctrico, con altoparlante, sin válvulas. Su circuito es neutrodino de blindaje hermético, monocontrol con cuadrante iluminado; incluyendo el rectificador tiene siete tubos. Con altoparlante Dynacone Crosley y en un gabinete muy atrayente de finas maderas.

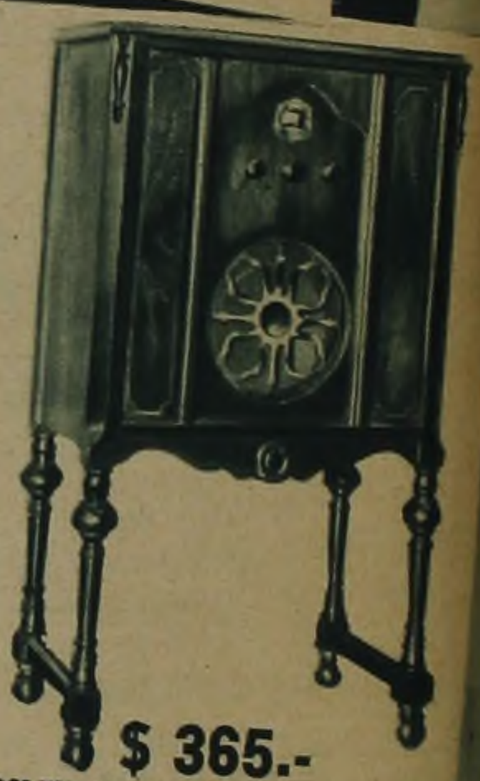
$ 252.-

CROSLEY 502. 5 tubos, para operar con pilas secas, sin válvulas. El gabinete es un regio modelo chino especialmente diseñado para decorar con su gracia las habitaciones del hogar moderno. Chassis Crosley de 5 tubos y altoparlante Musicone D., con lo cual se obtiene una fiel y armónica reproducción.



$ 306.-

CROSLEY 31, eléctrico, para corriente alternada, con parlante, sin válvulas. Un elegantísimo modelo en forma de mesa con altoparlante dinámico tipo moderno, 7 tubos, circuito neutrodino, neutralización de rejilla a rejilla. Se puede aplicar pick-up.



$ 365.-

CROSLEY 22, para baterías, con altoparlante interno, sin válvulas. Este modelo encierra en una finísima consola el mejor chassis construído en el mundo para usar con baterías y su altoparlante en el famoso tipo dinámico Crosley. Para 6 válvulas.

Si Ud. se interesa en ser nuestro Agente en la localidad donde reside, llene el cupón adjunto.

Señores
H. y C. CHILIBROSTE & Cía.
Av. de Mayo 1361 - B. A.

NOMBRE .....

.....

DIRECCION .....

.....

UNICOS IMPORTADORES

H. y C. CHILIBROSTE & Cía.

AV. DE MAYO 1361 — RIVADAVIA 1360-1368

BUENOS AIRES

Distribuidor en Uruguay
Claudio Sapelli
Andes 1490
MONTEVIDEO

Distribuidor en Paraguay
Artaza Hnos.
Palma 386
ASUNCION

Actualidades gráficas

Un almuerzo en el Asilo San José, del Tigre

Con motivo de ausentarse a Europa la señora Rosa Balcarce de García Lawson, presidenta de la Conferencia de San Vicente de Paúl, del Tigre, fué obsequiada con un almuerzo por la comisión de damas de dicha entidad, que integran las señoras Lucía Láinez de Mujica Farías, Celina Cranwell de Coelho, Ernestina Mosquera de Lanús, Aurelia Torino de Silveyra, María J. C. de Padilla, Celia Espeleta de Lacoste, María D. Malbrán de Vedoya, Mercedes Estrada de Castillo, Sara Monet de Rivero, Valeria Dupit de Saint, Lucía H. de Elizalde, Delia M. de Fernández Blanco, Mercedes Bullrich de Casares, María Inés Nevares de Casares, María Ana Vaqueiro Alcorta

La señora Lucía Láinez de Mujica Farías, vicepresidenta en ejercicio de la Conferencia de San Vicente de Paúl, pronunciando el discurso de despedida a la señora de García Lawson, en el mencionado acto demostrativo

Frente del edificio del Asilo San José que sostiene la Conferencia de San Vicente de Paúl, del Tigre, cuya comisión de damas preside la señora Rosa Balcarce de García Lawson

FOTOS LOUZÁN

Niños del asilo y taller San José sostenidos por la mencionada institución de beneficencia radicada en el Tigre y dirigida por una comisión de distinguidas damas cuya actividad es de gran trascendencia social

Para las personas de edad, Malta Palermo es un valioso factor de bienestar...

Hay ancianos cuyo organismo sobrelleva los años con admirable airosidad, sin experimentar mayormente los achaques propios de la vejez. En muchos casos, el secreto estriba en una alimentación adecuada; y es por ello tan importante la influencia de la Malta Palermo en esas circunstancias, pues unas copas diarias de esta excelente bebida facilitan positivamente la digestión y asimilación, aparte de reconfortar al organismo por sus inestimables virtudes tónicas naturales.

CERVECERIA PALERMO S. A. - Buenos Aires

Malta PALERMO

Del tiempo viejo

¿.....?

Por VIATOR

Ilustración de Pintos Rosas

EL joven santiagueño Sofanor López Barraza me refirió hace poco lo siguiente:

A principios de 1914 quedó huérfano, a los 22 años, heredando algunos bienes de fortuna. Hijo único, sus padres no habían querido alejarlo de su lado por miedo a los peligros del mundo, y después de haber cursado sus primeros estudios en un colegio provincial, los completó como pudo, sin salir de Santiago, tomando lecciones privadas de un viejo maestro español que se moría de hambre.

Con un físico pasable, a pesar de su tez algo morena y su cabello lacio de atavismo indígena, se esmeraba en vestirse con cierta *paquetería* y mostrar una desenvoltura que no tenía, y al encontrarse dueño de sus actos, resolvió hacer un viajecito a Europa, antes de realizar el ensueño acariciado de instalarse en Buenos Aires.

Tomó un barco de la Hamburg-Amerika-Linie, y algunos días después desembarcaba en Alemania, siguiendo directamente a Berlín, donde encontraría al actual teniente coronel retirado don Emilio Kinkelin, que figuraba entonces con el grado de mayor entre los oficiales argentinos incorporados al ejército del Imperio. Llevaba una carta de recomendación para el distinguido oficial, cuyas interesantísimas correspondencias sobre la guerra debía publicar poco después "La Nación".

En Berlín sintió toda la impresión del cambio de vida, y encontrándose muy aislado se apresuró a pedirle a Kinkelin que lo ayudara a resolver las dificultades del idioma y del ambiente. Había caído en aquel país como un pedazo del *mesón* legendario perdido en las selvas de su provincia.

Aunque el teniente lo recibió con gentileza, no podía, a causa de sus obligaciones, hacer mucho por el inexperto viajero, tan difícil de pilotear en aquel medio, y tuvo que dejarlo abandonado a sus propias fuerzas.

Durante uno de sus paseos para conocer la ciudad se detuvo el viajero cierta tarde en una *bier-halle* muy frecuentada, donde llamó su atención la rubia violinista que, en la primer fila del palco de la orquesta, tocaba moviéndose al compás de la música. Era la muchacha una encarnación de su ideal femenino: una Margarita de trenzas rubias, caídas a la espalda, de ojos de color celeste porcelana y carnes sonrosadas que completaban un conjunto que le pareció divino, y desde ese momento comenzó a frecuentar aquella cervecería, dejando descansar a Kinkelin. Se instalaba en una mesa próxima a la orquesta y consumía docenas de chops, y pasaba muchas horas mirando a la rubia que parecía corresponderle.

"Don Laguna, si aquello era
Mirar a la Inmaculada."

Al cabo de varios días de festejarla de ojito, no tuvo dudas de que le llevaba el apunte, aunque no hubieran cambiado una palabra. Trató, varias veces, de comunicarse con ella, pero la niña no entendía más idioma que el suyo y el joven santiagueño se encontraba en el mismo caso.

...Desesperado, fué a pedirle a Kinkelin que le tradujera una declaración de amor que llevaba escrita, y por complacerlo, el mayor se prestó a ello, agregando por su cuenta algunas frases apasionadas, que el joven Sofanor copió con esmerada letra, y que esa misma tarde hizo llegar a manos de la niña. Algunas horas después tuvo, por el mismo conducto, la ansiada respuesta escrita en letra gótica cursiva... y en alemán, como es de suponer.

A pesar de ser ya muy tarde, corrió en busca del amigo para saber lo que decía la misiva, pero Kinkelin había salido horas antes para Suiza.

Desesperado, sin tener a quien acudir, pasó la noche en vela, forjando ensueños con la carta bajo la mejilla que apoyaba en la almohada. Al amanecer llamó

...Y PASABA MUCHAS HORAS MIRANDO A LA RUBIA, QUE PARECÍA CORRESPONDERLE

a un criado del hotel que sabía algo de español y, poniéndole en la mano una moneda de oro, le pidió que hiciera la traducción.

El sirviente, medio dormido todavía, empezó a leer sonriendo, pero al empezar la segunda página, su expresión cambió de pronto, frunció el ceño y enarbolando la escoba que tenía en la mano, empezó a propinarle una soberana paliza, acompañada de palabras incomprensibles, llenas de consonantes... mientras el joven, atajándose como podía, huyó a quejarse al gerente del hotel.

—¡Venga, señor! ¡El mozo se ha vuelto loco! Figúrese... —y refirió lo que le acaba de pasar.

—¡Eso es incomprensible! —exclamó el empleado. —Si fuese así le daríamos a usted una justa satisfacción y pondríamos enérgico remedio a semejante desmán... ¿Quiere permitirme la carta? —y se puso a leerla a media voz.

A poco se repitió la misma escena tragicómica anterior, con pequeñas variantes; el gerente tomó un bastón y mezclando los gritos a los palos, salió persiguiendo al joven que escapó en cabeza, escaleras abajo.

Fué en seguida en busca de un vigilante, cuyo brazal de colores españoles indicaba que era un intérprete de ese idioma.

—Vea lo que me pasa, señor agente —le dijo todavía muy agitado. Y contó los desagradables incidentes, mirando de reojo el bastón blanco del policía. Este tomó la misteriosa carta deletreándola con dificultad, hasta que, de repente, perdió toda mesura y lo acometió garrote en mano; pero, como estaba ya prevenido, el joven pudo escapar sin mucho daño.

Cuando estuvo a solas, recordó que no lejos de allí habitaba un anciano sacerdote con quien se había confesado al llegar a la ciudad, aprovechando la circunstancia de hablar el confesor corrientemente el español.

—Padre —le dijo, —le pido disculpa por mi atrevimiento, pero tengo muchísimo interés en que V. R. me traduzca esta carta que acabo de recibir de mi novia. Perdóneme, Padre, que me atreva a dirigirme a V. R. a causa de la confianza que me inspiran sus hábitos y sus cabellos blancos.

—Al grano, hijo mío. ¿Por qué tantos circunloquios para pedirme la simple traducción de una carta de amor? ¿Acaso no es deber de un sacerdote secundar los sentimientos honestos?

—Es que, Padre, yo tengo un poco de miedo...

—Venga la carta, muchacho, no seas tímido...

Y el sacerdote empezó a leer con semblante plácido aquella carta enigmática... cuando repentinamente se recogió la sotana, y, a pesar de su investidura y de sus años, se disponía a las vías de hecho, si, ya dolorosamente escarmentado, Sofanor no hubiera empleado sus piernas con agilidad.

Cuando estuvo fuera del alcance del irascible ministro del Señor, quedó más intrigado que nunca. ¿Qué podía contener aquella carta para sacar de sus casillas a personas tan diferentes?

Resolvió no arriesgarse de nuevo sin tomar precauciones; buscó la dirección de un traductor público y fué a verlo con cierto aire indiferente. Le hizo todo el cuento de un amigo que deseaba tener la traducción autorizada de aquel documento para presentarlo en juicio, etc. etc.

—¿Puede usted hacer una traducción literal de la carta, garantizando la exactitud de la versión?

—No hay inconveniente alguno, señor; ejerzo mi profesión desde hace veinte años y conozco bien tanto el alemán como el español. Su amigo quedará satisfecho.

—Sírvase prometerme, además, que guardará la mayor reserva sobre este asunto y que cualquiera que sea el contenido de la carta no tendrá un gesto...

—¡Lo prometo por mi honor! Deme el documento.

Buscó Sofanor en su cartera, y palpó todos sus bolsilos desesperándose cada vez más. Inútil, la carta había desaparecido...

Al otro día debió partir apresuradamente de Alemania a causa de la declaración de guerra... ¡y nunca tuvo más noticias de la hechicera rubia!...

Regresó a Santiago. Pasó sobre el mundo el ciclón de la guerra, y pasaron después muchos años sin conseguir aclarar el misterio...

—¿Qué diría aquella carta, Dios mío? Hubiera dado cualquier cosa por saberlo... —concluyó el joven santiagueño Sofanor López Barraza."

Manos exquisitas,

de suavidad sin par, son las de quien usa este delicioso jabón de tocador, que limpia los poros y embellece y perfuma la piel.

$ 0,70

en Tiendas, Farmacias y Perfumerías de toda la República.

JABON HENO DE PRAVIA

PERFUMERÍA GAL

Madrid.-Buenos Aires.

Proveedores de SS. MM. los Reyes de España.

Como borla de cisne.

Deliciosamente finos. Matizan la perfección del cutis y ocultan sus imperfecciones. Huelen a jardín.

Use usted

POLVOS TRINI

del tono que prefiera.

CAJA $2

GAL MADRID - BUENOS AIRES LONDON - NEW YORK

Sabe a menta dulce. No raya el más tierno esmalte.

PERFUMERÍA GAL
Madrid. - Buenos Aires.

Haced que los niños se limpien los dientes

y haréis algo importante para su salud.

El dentífrico de confianza es

DENS en la Capital $ 1,25

FOTO DE ROSA KARDOS ESPECIALMENTE HECHA PARA "EL HOGAR"

ELOÍSA URQUIZA Y ANCHORENA

Junto a la figura gallarda del bisabuelo guerrero — el general Justo José de Urquiza, — cuyo prestigio irradia siempre en el hogar solariego de sus descendientes, la gentil biznieta perpetúa en su donosura y en su aristocracia el ilustre abolengo de su antecesor, incorporado a la falange de los grandes próceres argentinos.

Nuestro gran mundo

Informaciones Marplatenses

Organizada por el Círculo de la Prensa, y a beneficio de la Casa de Descanso para Periodistas, efectuóse el 28 de febrero en Mar del Plata la Fiesta de la Poesía, con la participación de un brillante núcleo de escritores que recitaron poesías propias y de otros autores

Señoritas María Elena Fernández Madero, María Enriqueta Betzana, Maritza Amadeo y Haydee Cattaneo, y señores Leopoldo Díaz, Enrique Amorim, Pedro Miguel Obligado y Miguel D'Elía, quienes contribuyeron lucidamente al éxito de la Fiesta de la Poesía

Durante el lunch ofrecido por la sociedad veraniega marplatense en honor del almirante Storni y comandantes Braña y Castañeda, de los acorazados Moreno y Rivadavia, en ocasión de la estadía de dichas naves en aquellas aguas

Señora Alicia D. de Colman Lerner, que obtuvo primer premio de mantón en Mar del Plata

Entre los festejos organizados en honor de los jefes de la armada, almirante Storni y comandantes Braña y Castañeda, figuró una gran recepción y baile, durante el cual fué tomada esta fotografía, en que aparecen los distinguidos marinos rodeados de la sociedad que los agasajó

FOTOS BAY BAUDOIN

FOTO CABADA

La fotografía artística

Las palomas constituyen el mayor regocijo de los niños en Palermo. Familiarizadas con ellos, van y vienen entre los paseantes matutinos, y un gran rumor de alas puebla el aire de las umbrosas avenidas cuando las manecitas infantiles ofrecen a sus amigas celestes el pan desmenuzado o el grano limpio, que son caros a los picos glotones.

Residencias de verano

Los encantos que la naturaleza de algunas regiones argentinas brindan al recreo de nuestro pueblo es ricamente aprovechada para la edificación de viviendas del más refinado gusto, donde el confort y el atractivo hogareño reinan bajo los aspectos más seductores de la vida social. Ya no son sólo los elegantes balnearios los que ejercen tal atracción. Rica en sugestiones panorámicas, la región serrana cordobesa es actualmente de las preferidas, y en ella se alzan residencias magníficas, que son un dechado de seducciones paradisíacas, tal como la hermosa quinta "La Loma", propiedad del señor José P. Majorel, que se extiende en el paraje Los Cocos de la mencionada región, y algunos de cuyos aspectos más interesantes se reproducen en esta página

La terraza llamada "de la dama florentina", uno de los rincones más misteriosos y pintorescos de "La Loma"

Cortinas de tupidas enredaderas velan, embelleciéndola, la sencillez arquitectónica de la magnífica residencia

La amplia y rústica escalinata que conduce a la pileta de natación

FOTOS ARTURO FRANCISCO

Los veraneantes de "La Loma" disponiéndose a disfrutar del baño en la pileta

FOTOGRAFÍA DE PARAMOUNT

Las actrices bonitas

CLARA BOW

Actriz de la pantalla, cuyo talento interpretativo le permite afrontar con igual éxito los papeles cómicos y dramáticos. Las películas en que Clara Bow interviene, se caracterizan por el ambiente marítimo que casi siempre elige. En efecto, cuando no se desarrollan las escenas a bordo de un acorazado, de un yate, tienen lugar en las playas, a orillas del agua, donde Clara Bow tiene ocasión de lucir su fina silueta.

En el Golf Club de

Teresa Blaquier Unzué, antes de un buen golpe

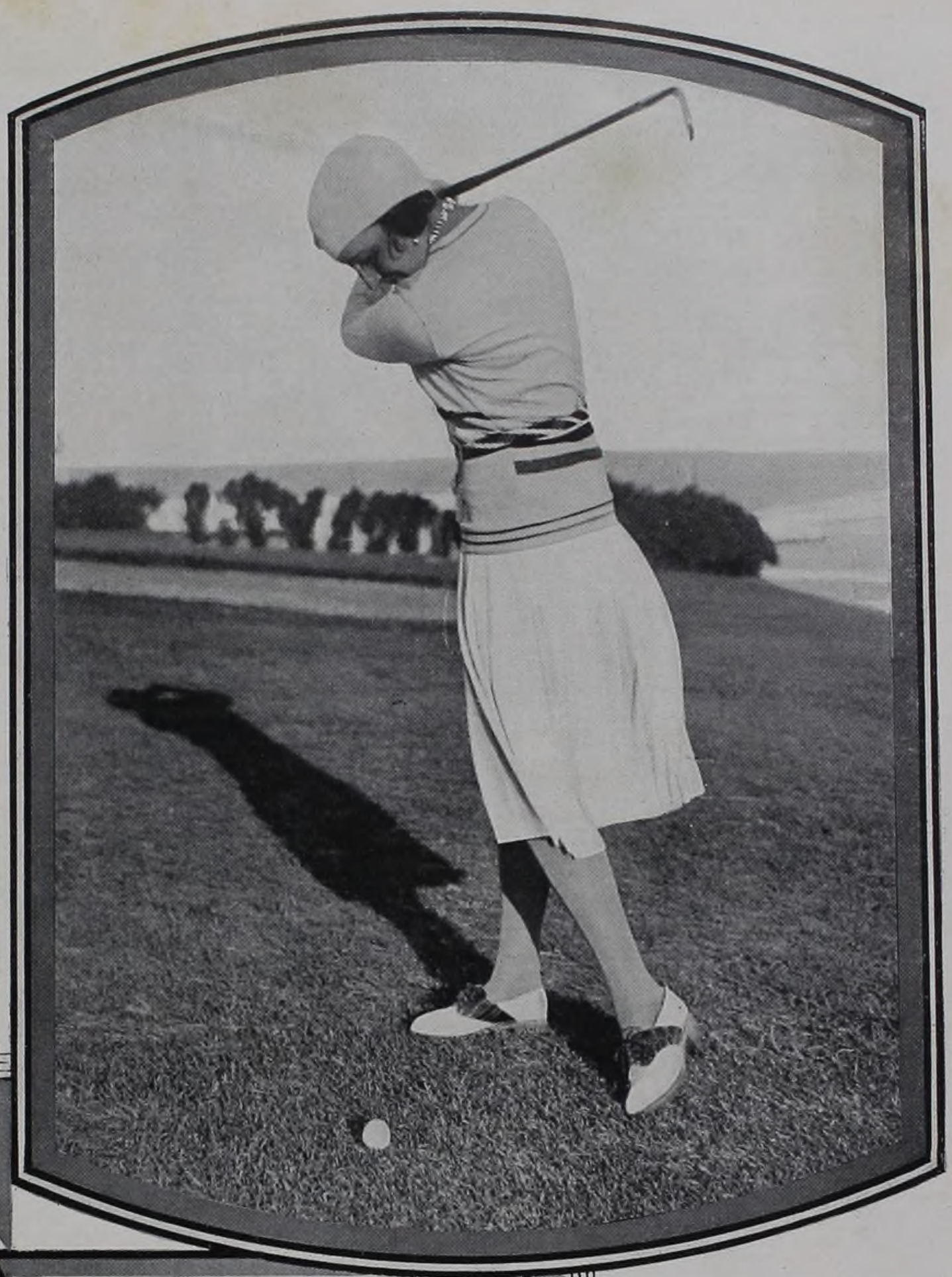
Inés Aldao de Peralta Ramos, Adela Agote Ayerza, Susana Achával Gwendaline R. de Alzaga Unzué, Clara Becú de Bullrich y M. Josefina Riglos de Peña, presenciando el desarrollo de un partido

Gwendaline Robinson de Alzaga Unzué, en una de sus poses características de experta jugadora

El golf es, sin disputa, una de las actividades sociales más destacadas de los actuales momentos. La práctica de este deporte cobra día a día en Mar del Plata mayor intensidad, y es en el Golf Club de la ciudad balnearia donde con más frecuencia se reúnen las damas de nuestro gran mundo que acuden allí con la doble intención de entregarse por igual al ejercicio espiritual y físico. A aquel que beneficia la salud y pule la línea, y a ese otro sutilísimo y pro-

Josefina Chenaut

...b de Mar del Plata



Carmen Lynch, en impecable pose de golfista

Mercedes Cossio y M. Eugenia Hueyo, comentando las incidencias de un match

verbial de los hogares porteños, por medio del cual la sociabilidad mantiene entre nosotros tan delicadas características de espontaneidad y de finura.

Puede, pues, decirse que Mar del Plata ha tenido en el golf, durante la temporada que está por terminar, uno de sus más poderosos motivos de atracción, y que el Golf Club ha sido, en esa ciudad, el obligado punto de reunión de nuestras principales familias.

M. Antonia Beláustegui

En el mundo del cine

En "La Locura del Baile", producción nueva de la Metro-Goldwyn-Mayer, donde Claire Windsor y Conrad Nagel desempeñan los papeles protagónicos

FOTO N. N.

Libertad Lamarque y Mario Parpagnoli, interpretando una escena de la película nacional "Adiós Argentina", que bajo la dirección del segundo está preparándose, y en la cual intervienen también Pierina Dealessi, Carmen Valdés, Ada Cornaro y otras figuras del teatro nacional

Ramón Novarro y Dorothy Jordán, en un bello y pintoresco cuadro de una película que se halla en preparación y que es la más reciente filmación que el popular Novarro realiza para la Metro-Goldwyn-Mayer

FOTOS METRO-GOLDWYN-MAYER

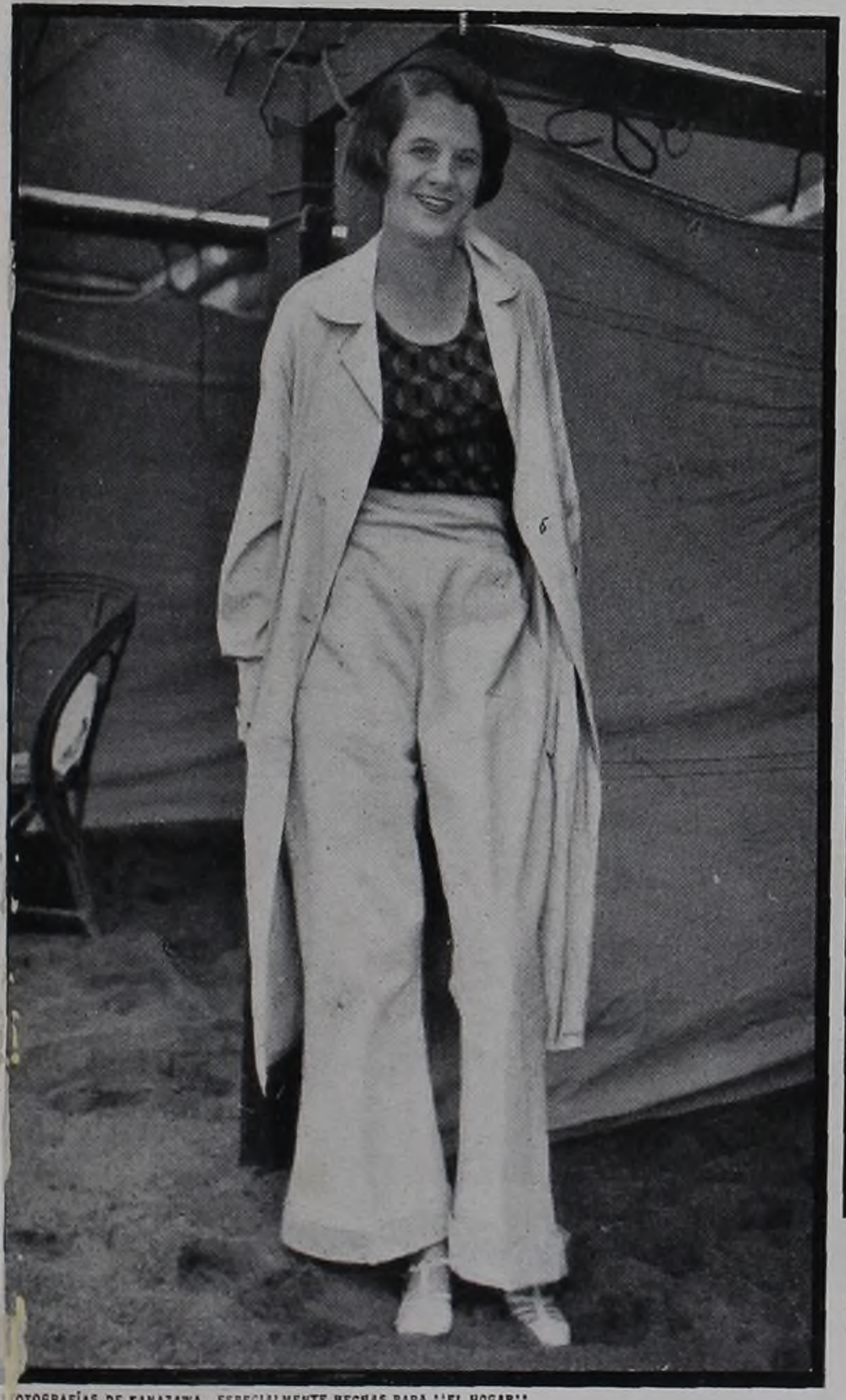
Un grupo de bailarinas ensayando con el maestro coreográfico Sam Lee para la interpretación de un cuadro de una nueva película, en los estudios de la Metro-Goldwyn-Mayer

Los pijamas en nuestro gran mundo

Los pijamas han hecho este año furor en las playas marplatenses, y las más distinguidas niñas de nuestra sociedad han lucido primorosos modelos en el balneario de moda. Puede deducirse de esto que el pantalón masculino, que tan graciosamente le queda a la mujer, ha venido a herir de muerte a la decantada ordenanza por medio de la cual las piernas femeninas deben estar cubiertas en Mar del Plata.

Adela Udaondo luciendo un elegante modelo de pijama para playa, del cual se destaca la amplitud del pantalón, que está impecablemente planchado

María Inés Casares, con uno de los modelos de pijama que más se han destacado esta temporada en Mar del Plata. El pañuelo al cuello y la clásica boina completan el conjunto



Angélica Ayerza prefiere este tipo, de largo saco y cómodo pantalón, en color gris claro. Es un modelo verdaderamente original y gracioso

Rosa Carabassa, con un modelo de pantalón algo más estrecho y tocada por un sombrero de paja de anchas alas

FOTOGRAFÍAS DE KANAZAWA, ESPECIALMENTE HECHAS PARA "EL HOGAR"

DEL EXTERIOR

FOTO N. N.

En la legación de la República Argentina en Quito. Concurrentes a la audición de música criolla ofrecida por el ministro argentino señor Barilari y su esposa, en cuyo concierto participó una orquesta típica argentina

Recepción de diplomáticos ofrecida el 1º de enero en el Palacio Nacional de Quito por el presidente de la república, doctor Isidro Ayora, quien aparece en el centro, teniendo a su izquierda al ministro argentino, señor Atilio Barilari

FOTO N. N.

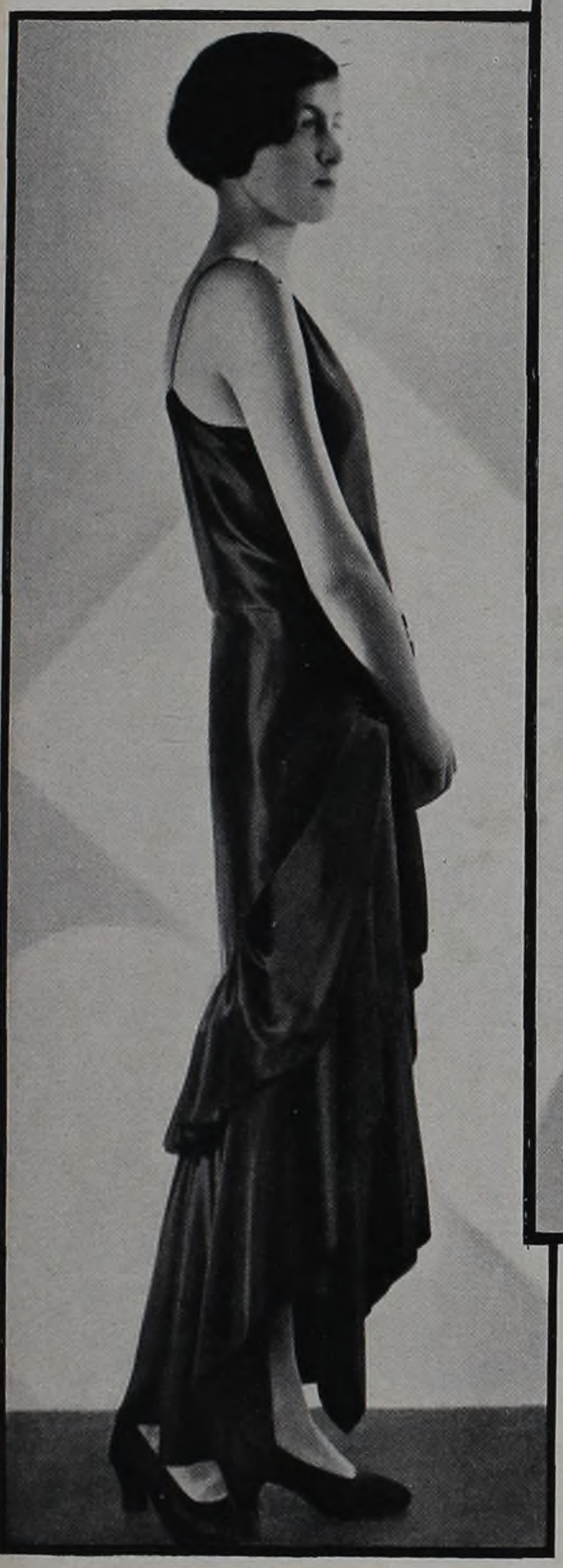
Dorit Nitykowski, joven berlinesa, proclamada Miss Germany para 1930 en un reciente concurso de belleza

FOTO ATLANTIC

FOTO FOX

Estudiantes de la Real Academia de Arte Dramático, de Inglaterra, ensayando en presencia del director de cine Jack Horton sus aptitudes artísticas para dedicarse a la cinematografía

El chic femenino



FOTOGRAFIAS LUIGI DIAZ

Elegante modelo de vestido de noche en crêpe-georgette color amarillo, con una flor del mismo color en la cintura, creación de Lucille Paray, y que ha tenido gran aceptación en París

Otro modelo, igualmente elegante, para la noche, en satin negro, que presenta la característica de la línea amplia, y que constituye el último chic. Ha sido lanzado en París por Micheline y Jean

Este nuevo modelo de traje de fiesta, en pana y georgette roja, ha sido creado en París por André Lenieff, y puede observarse en él cómo la cintura ha sido alzada en la moda actual

Un vistoso conjunto de trajes de fantasía presentados en el concurrido baile de carnaval celebrado en el Club Brasilero

Grupo de señoritas con elegantes disfraces que se destacaron entre la concurrencia al baile dado en el Club Español

De la vecina orilla

Este interesante grupo femenino en que se destacan lindos disfraces, fué tomado en la fiesta carnavalesca celebrada en el Centro Argentino

FOTOGRAFÍAS DE ADAMI

En la boda de la señorita María Ponce de León Terrero con el señor Felipe E. Sanguinetti, los novios, al salir de la iglesia

En la playa de Carrasco: señoritas de Dorado, Agote, García Mansilla, Florencia, Villegas, Eiseley, Marín y Avellaneda y señor Justo Urquiza

De izquierda a derecha: señoritas de García Mansilla, Eiseley, Méndez Gomensoro, señores Taurel, Biaceres y Dufour, señorita de Shaw, señor Benítez, señoritas de Arteaga, Rocha, Fernández Speroni, señor Basavilbaso, señorita de Arocena, señor Giribone, doctor Larguía, señoritas de Marín, Dorado, Eiseley y Villegas

FOTO N. N.

Comida ofrecida, celebrando el carnaval, en Carrasco, por el señor J. Carlos Giribone y a la que asistieron, entre otros, las señoritas de Arocena, Dorado, Arteaga, Marín, Barón Supervielle, Villegas, Eiseley, Méndez Gomensoro y Fernández, y señores Basavilbaso, Muñoz, Abella, Braceras, Barón, Urquiza Anchorena, Larguía, Valiente Noailles, Shaw y Vidiela

DIME QVE SI

En todos nuestros avisos en las revistas, se reproducen artísticas fotografías de las principales estrellas del cine, que constituye una linda colección de 40 fotos.

PERFUMERIA GRIET

Nº 25 LOUISE LAGRANGE

Gratis

enviamos a quien lo solicite, adjuntando 0.20 ctvs. en estampillas para franqueo, un precioso

CODIGO SOCIAL

de 70 páginas, con ilustraciones en colores.

Los Perfumes de Moda

CHELA
OJOS NEGROS
DIME QVE SI
MUÑEQUITA
PRIMER BESO

AGUA COLONIA GRIET

Frasco	grande .	$ 6.00
„	mediano „	3.40
„	cuarto. . „	1.90
„	chico . . „	0.70

Precios en la Capital.

POLVOS.....	Caja grande	$ 1.90
	Caja media	$ 0.70
LOCIONES.....	El frasco . .	$ 3.90
	Frasco medio	$ 1.90
TALCO.....	El tarro. . .	$ 0.70
JABONES.....	La pastilla. .	$ 0.70
BRILLANTINA..	El frasco . .	$ 0.70

Sólida o Líquida

PERFUMERIA GRIET

Girardot 1618-1640 Bs. Aires

GRATIS enviamos muestras de Polvo PRIMER BESO a quien lo solicite, adjuntando 0.05 centavos para franqueo.

Son siempre deliciosamente coquetas y hermosas las prendas de lencería

Por BIJOU

CUANDO una mujer siente predilección por cualquier prenda de las que integran su ajuar o su atavío, le dedica todas sus atenciones, todos los cuidados y todos los mimos, porque es de ese modo cómo demuestra la feminidad de tal predilección.

Así como un escultor elige un material bueno, sólido, hermoso y de acuerdo a la importancia de su obra, del mismo modo la mujer elegante selecciona cuidadosamente el material, compara los colores, eligiendo el más sentador, y separa los adornos que han de completar la prenda predilecta de su coquetería.

Y entre estas prendas ocupan un lugar destacado las de lencería: ellas son el compendio del más exquisito buen gusto, la expresión más perfecta de la delicada sensibilidad femenina y el reducido pero valioso marco donde se encierran verdaderos caprichos que son al propio tiempo lindísimos alardes de coquetería.

Géneros, colores y detalles se complementan de manera admirable, brotando de su artística combinación preciosos modelos de lencería.

La moda actual sugiere en este capítulo, tan grato al mundo elegante, ideas novedosas llamadas a tener la más amplia aceptación.

Diferentemente a años anteriores, ahora se procura moldear bien la línea, y para ello se ha creado una faja llamada "gaime", la que se encarga de la misión de sujetar estrechamente el cuerpo.

Ha de llamar seguramente la atención la introducción en el ajuar moderno del "corsé lencería", que presenta un corte original y novedoso.

Viene a ser un modelador confeccionado en batista lavable, provisto de ballenas suaves y que sujeta el cuerpo mediante unas pinzas sumamente ingeniosas.

Se ha procurado suavizar su necesaria e imprescindible sobriedad y para ello luce un encaje incrustado en la parte superior, terminando la inferior en una especie de pantalón.

Los vestidos algo ajustados sientan admirablemente llevándolos encima de este práctico modelador. De los detalles que más se tienen en cuenta para que la lencería ofrezca sus características, rasgos de exquisitez y feminidad, estriba en la elección de las telas, que han de ser bellas como una ilusión y suaves como una caricia.

No en vano el mundo femenino prefiere sus combinaciones confeccionadas en crêpe satin o mongol, advirtiéndose muchos efectos de degradado del rosa pálido al muy obscuro, siendo el encaje incrustado en la parte alta en color carne, y los breteles sumamente angostos. Con estas coquetas combinaciones hacen juego el pantaloncito y sostén que completan el conjunto de lencería más moderno y por lo tanto más favorecido con las predilecciones de las mujeres elegantes. La confección de los camisones se presenta en forma sencilla pero elegantísima, preferentemente con canesú de encaje, y si es de tela estampada se combinan con lisa, uniéndolos mediante vainillas, punto turco o cordón, teniendo casi todos preciosos saquitos haciendo juego. Telas tan suaves como la muselina, crêpe de Chine y georgette, entre las que se destacan muy variados y hermosos estampados, ofrecen para la ejecución de estas prendas, obteniéndose efectos realmente lindísimos con muselinas de seda lisas o con crêpe satin combinado con georgette.

Originalísimo pijama interpretado en terciopelo verde y adornado con encaje plateado

Elegantísima combinación para trajes de baile realizada en crêpe satin rosa pálido

¿Y qué diremos de esos cómodos deshabillés que hacen tan plácida la permanencia en el hogar? La moda ha depositado también en su preciosa sencillez motivos que la realzan considerablemente.

Algunos modistos los confeccionan colocando un abrigo de terciopelo o crêpe satin estampado en tonos brillantes y multicolores sobre una larga camisa de género liso.

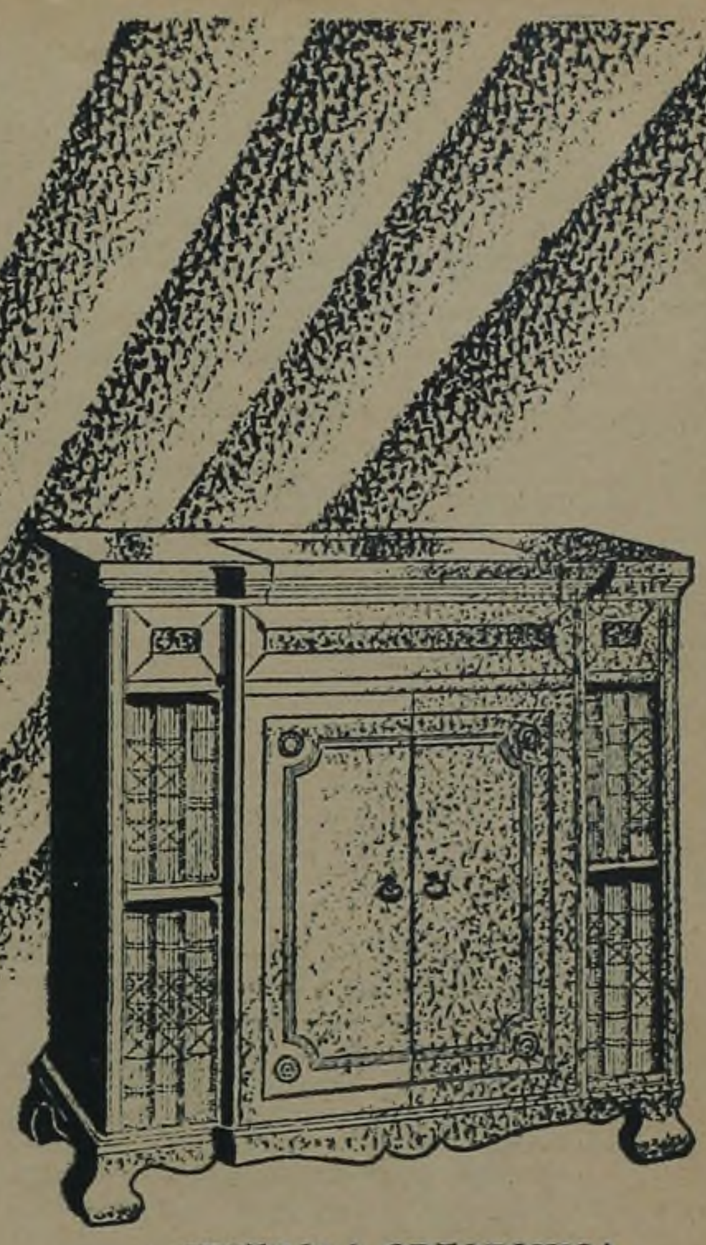
También los pijamas ofrecen sus rasgos de originalidad que hacen llamativa su característica sencillez.

Merece destacarse especialmente uno que ostenta un delantal babero como el que se les pone a los niños. En una colección resaltaba por su novedad y fina presentación un hermoso camisón de estilo con talle corto, mucho vuelo en el bajo y alargado en la parte de atrás, siguiendo la boga de las creaciones actuales.

Hay pequeños detalles que resaltan sobre el reducido marco de la lencería moderna con elevado valor decorativo. Entre esos adornos merecen citarse especialmente las finísimas jaretitas, los "filstirés", los calados, las incrustaciones de mate y brillante que realzan las creaciones confeccionadas en esas telas. Los breteles se hacen de raso. Con los pijamas tres piezas se lucen largos abrigos que forman su bello y práctico complemento. El gusto, que cada día alcanza su más alto grado de refinamiento, ha consagrado especialmente los colores rosa, que son tan propios del mundo femenino, advirtiéndose algunas insinuaciones del color chartreuse que es de efectos muy nuevos y que seguramente logrará imponerse. Tales son las novedades más notorias.

Bonito juego compuesto de camisón y saquito interpretados en crêpe georgette estampado y adornado con la misma tela lisa. La camisa y el calzón hacen "pendent"

Monísimo juego integrado por una camisa y un calzón realizado en crêpe de lingerie estampado y combinado con la misma tela lisa. Un monograma muy chic completa elegantemente esta creación



VICTROLA ORTOFONICA
Modelo 8-36
Precio $ 850.00 m/n.

LA NUEVA VICTROLA ORTOFÓNICA

UN INSTRUMENTO INMORTAL QUE CONGREGARA PARA UD. A LOS INMORTALES

Todo el encanto maravilloso del mundo musical, de los que hoy triunfan en él y de muchos que triunfaron en épocas pasadas, lo llevará a su hogar la Victrola Ortofónica.

Alejará de Ud. y los suyos la tristeza y el tedio para siempre.

La maravillosa reproducción de los instrumentos Victor, le permitirá a Ud. vivir en comunidad con los grandes artistas, pues las ejecuciones se identifican con la interpretación personal. Y lo mismo que se trate de un solo artista, que del conjunto musical más numeroso y completo.

Poseer una Victrola Ortofónica es tener a su alcance la música suprema, en el más bello mueble que es posible concebir.

Hay siempre un modelo para cada bolsillo. Elija el que más le agrade visitando la casa Victor más cercana.

Victor Talking Machine Company

Sucursal Argentina - Fábrica de Discos y Administración: Buenos Aires

Distribuidores al por mayor para la Argentina: TOMAS y Cía., Bmé. Mitre 1976, Buenos Aires.

Para el Uruguay: MORIXE y Cía., Plaza Independencia 733, Montevideo.

Ecos del carnaval en Tucumán

El palco oficial del corso, ocupado por la comisión de señoritas

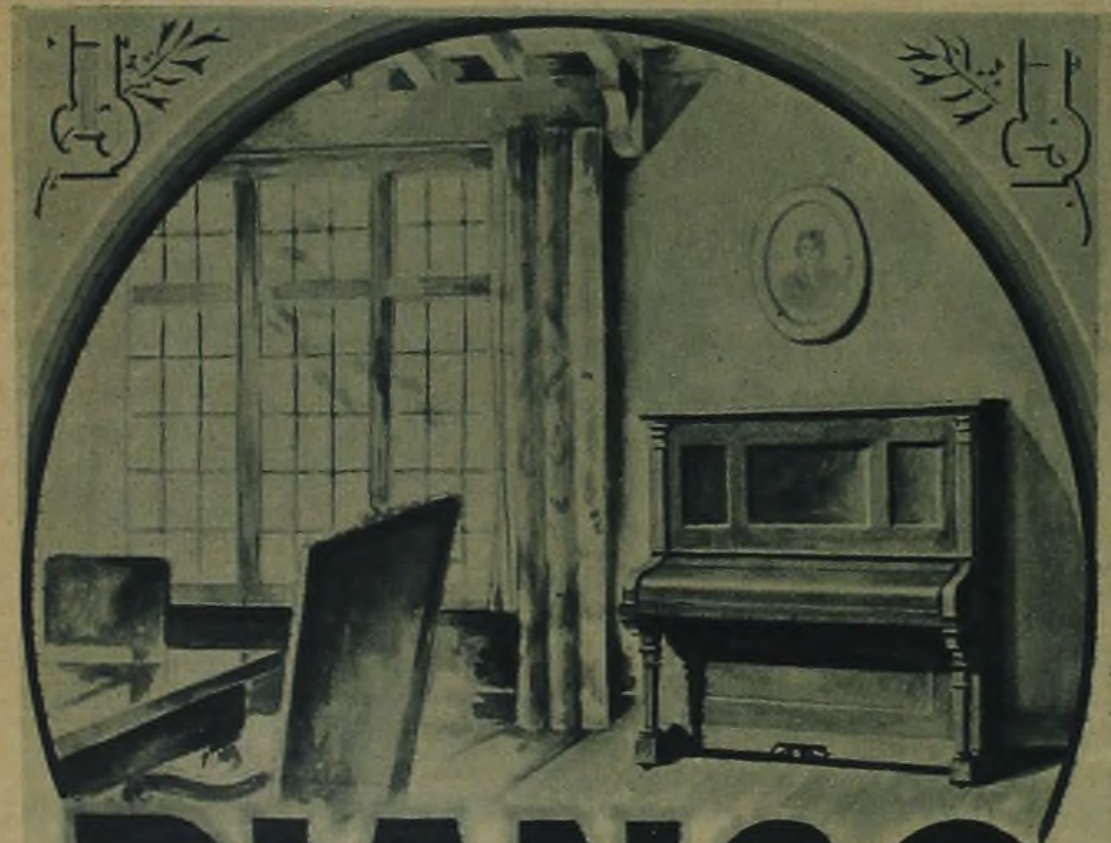
Organizado por el diario "La Gaceta", se realizó un interesante concurso infantil de disfraces, en el que participaron muchos centenares de niños. Los que resultaron premiados aparecen en la foto exhibiendo su juguete

Señoritas que integraron el conjunto "Los Molinos", de mucho lucimiento en los corsos realizados en esta ciudad durante las fiestas del carnaval

Muchos palcos del corso oficial fueron ocupados por interesantes grupos de señoritas luciendo caprichosos trajes de fantasía. Vista de un palco, en el que aparecen cinco señoritas ataviadas con muy buen gusto

FOTOS MARTIN

En la residencia de los esposos Renus-Granillo Posse realizóse un baile de disfraz y fantasía, al que, como puede verse, concurrieron muchas señoritas y jóvenes de la sociedad local



PIANOS
Y
AUTOPIANOS

El arte puesto en sus modernos estilos, la sólida construcción e impecable mecanismo, justifican la preferencia que se dispensa a nuestros pianos y autopianos.

SABADO ABIERTO TODO EL DIA

RADIO
STROMBERG
CARLSON

STROMBERG-CARLSON significa: máxima sensibilidad, suprema selectividad y amplio alcance, cualidades que hacen a nuestros receptores eléctricos los más perfectos conocidos hasta hoy.

MODELO 638

Facilidades de pago

SOLICITE CATALOGO O VISITENOS.

OBIGLIO e HIJOS
BME MITRE 1215 BUENOS AIRES

"Nosotros dos", en el Ateneo

——(Continuación de la pág. 12)——

ha escrito una comedia que es "casi" plausible. ¿Qué le falta a "Nosotros dos" — o qué le sobra—para ser perfectamente plausible?

Le falta, señores, una cosa llamada verdad humana. Es humano, "demasiado humano", el caso que el comediógrafo deja planteado en el primer acto; pero es falso y es artificioso el desarrollo dado por él al asunto. La suma de verosimilitud que nos ofrece ese desarrollo, es aproximadamente la misma que la contenida por cualquiera de esas películas mediocres con que los industriales de Hollywood están infestando el mundo. Hasta me atrevería a decir que "Nosotros dos" no es sino una película norteamericana trasplantada a la escena criolla. El optimismo que ha inspirado "Nosotros dos", y que el autor aspira a transmitir a los espectadores, es el de esas películas donde, fatalmente, las cosas se solucionan al final de la manera más satisfactoria para todos, salvo para la lógica y para la verdad. La obra del señor Defilippis Novoa termina, pues, con el dulce ósculo de la reconciliación marital entre Mecha Ponce y Ernesto Irazusta, sus personajes centrales; termina con ese ósculo a que el doctor Hermelindo Rocha se refiere en "El mundo al revés" cuando nos habla del beso del Código Civil, el beso de Vélez Sársfield. No podían ocurrir las cosas de otro modo, por lo menos de acuerdo con la ortodoxia cinematográfica.

El tal Irazusta se ha casado con la tal Mecha por razones exclusivamente económicas, y así se lo ha manifestado previamente a la señorita de Ponce; la tal señorita se ha casado con el badulaque mencionado... porque sí, porque siempre se ha dicho en la familia que se casaría con él. Eso es, por lo menos, lo que dicha señorita manifiesta. Lo cierto es que el amor mutuo no aparece por ninguna parte, que las afinidades electivas entre esos dos seres brillan por su ausencia. Pero, en fin, el hecho es que Mecha y Ernesto se unen con los sagrados lazos nupciales. En el segundo acto, los encontramos ya casados, en plena luna de miel, insultándose mutuamente con todo entusiasmo, lo mismo que si sus nombres no figuraran en "El libro de oro", y en la "Guía azul", y en la "Guía rosa", y en todas las guías habidas y por haber. Más aún, me duele tener que manifestarlo, pero no tengo más remedio que hacerlo, porque la verdad está por sobre todas las cosas: — Ernesto Irazusta llega a maltratar de obra a su consorte Mecha Ponce Marquard. ¡Angelito de Dios! Y ¿qué es lo que le sucede al muchacho, para llegar a tales extremos? Pues sucede que su mujer no le da dinero, y él se ha casado por el dinero. "Plata, plata y plata" — debe repetirse él, como en el tango popular. ¿Que no le dan plata? Pues se irá con la música a otra parte, a cualquier sitio donde no se halle tan enrarecido el medio circulante, y asunto concluído.

Un cínico el tal Ernestito, un pillastre vulgar, ¿verdad? Pues con ese pillastre y con ese cínico es con quien Mecha Ponce — una muchacha delicada, fina y sensible — se reconcilia al final del tercer acto y de la obra, en una escenita de postal cursi. Bien es cierto que, por ese entonces, Ernestito trabaja como mecánico en una casa importadora de automóviles, y se ha regenerado completamente. Parece mentira que un simple traje de "over-all" pueda influir tanto en el carácter de una persona; pero lo cierto es que Ernestito Irazusta se convierte en otro hombre desde que, en tan honrosa indumentaria, se ocupa de arreglar carburadores y cargar baterías.

Bien, señores, todo esto es pueril, todo esto es demasiado tonto para que las personas serias pierdan su tiempo ocupándose de ello, y yo haría mucho mejor en releer a Shakespeare que en comentar tales inocentadas. Al llegar a ese punto de la acción, la fábula urdida por el autor de "Nosotros dos" se ha convertido ya en un cuento para niños, y deja por completo de interesarnos. Es por lo menos lo que a mí me sucede, no sólo con la obra del señor Defilippis, sino con todas las que se confeccionan según un criterio análogo, que es como decir con casi todas las que por ahí se representan. A las primeras de cambio, se hace en mi espíritu la dolorosa certidumbre de que todo aquello no ha sido hecho para mí, ni para ninguna persona que tenga una concepción seria y honrada de la vida y del arte. Comienza entonces mi tragedia, la pequeña tragedia del bostezo reprimido, del aburrimiento "que no se atreve a confesar su nombre".

"Voy muy poco al teatro — escribe André Gide en "Lettres à Angèle".— El tedio que experimento en el teatro es frecuentemente infinito. Rara vez — sobre todo cuando no tengo junto a mí a alguien con quien hablar — rara vez me siento con fuerzas para aguardar a la terminación del espectáculo, en el cual no sé qué me incomoda más: si la admiración beata de mis vecinos, si el juego facticio y sin arte de los intérpretes, si las piezas informe que hoy se nos ofrecen..." Señores, si esto le ocurre a un caballero que vive en París, donde hay un teatro floreciente, rico, constantemente renovado, ¿qué le sucedería a ese mismo ciudadano si viviese en Buenos Aires? ¡Aquí querría yo verlo a monsieur André Gide!

La experiencia que tengo como espectador teatral en este y en otros países me ha llevado hace ya tiempo a una conclusión de naturaleza filosófica y un tanto pesimista: la de que las personas mayores están de más en los teatros; pues, en efecto: así como los catedráticos hablan siempre para los alumnos torpes, para los desaplicados, los autores de comedias escriben siempre para los niños y para las niñas. Si el señor Shakespeare viviera en nuestros días y viviera del teatro, sus obras serían probablemente falsas y ñoñas, aunque, naturalmente, no tanto como las de Linares Rivas, pongo por ñoñería.

El señor de Goethe — que era, como se sabe, un caballero muy ilustrado, — conversaba cierto día — seamos exactos: el 26 de enero de 1826. — con su amigo y confidente Juan Pedro Eckermann. El bueno de don Juan Pedro se quejaba de que las obras de Molière no se pusieran en escena "en toda su pureza". "Al público actual tal como las conoce — decía el autor de las "Conversaciones" — le parecerían demasiado fuertes, demasiado naturales."

El poeta de Weimar, reconociendo la justicia de la queja, atribuyó la decadencia del teatro al excesivo refinamiento de la sociedad, agregando estas palabras memorables:

"Y, además, ¿qué hacen en el tea-
"tro nuestras muchachas jóvenes?
"No debían ir al teatro, sino estarse
"en el convento. El teatro es única-
"mente para hombres y mujeres
"que conozcan la vida humana. Cuan-
"do Molière escribía, las muchachas
"se estaban en el convento y no ne-
"cesitaba Molière guardarles consi-
"deraciones. *Pero como sería muy di-*
"*fícil sacar del teatro a las mucha-*
"*chas y no se dejará de poner en*
"*escena obras sin nervio, que les gus-*
"*ten a ellas, sea usted cuerdo, y haga*
"*lo que yo: no vaya.*"

"No vaya"... Como consejo, no me parece malo; pero ¿adónde diablos va a ir uno por la noche en este Buenos Aires desplebiscitado y tedioso? En alguna parte hay que meterse, sobre todo cuando llegan las noches destempladas. Mientras el cinematógrafo fué mudo, había el recurso de ir al cinematógrafo; pero ahora que ladra, es preferible ir al teatro nacional, aunque muerda; es preferible ir al Ateneo, pongo por caso, aunque sea, como los programas ya lo previenen, "el teatro de las familias por excelencia.".

"Palidecen las pecas; se alisa la indiscreta arruga"

dice la eximia actriz, Doña Blanca Podestá.

Su secreto de belleza y juventud,

¡aquí está!

Aplicaciones constantes de Crema de Oriente Vindobona, dice doña Blanca Podestá. La famosa actriz, que tanto brilla por su arte como por su lozana hermosura, ha revelado el secreto de su tocador que es también el de muchas, entre sus destacadas compañeras.

Crema de Oriente Vindobona es todo cuanto Vd. necesita. "La edad no interesa", dice la gentil actriz. "Crema de Oriente Vindobona" resuelve este problema: cómo mantener un cutis de niña."

El tratamiento fácil y de resultados rápidos

Cualquier cutis — el cutis de Vd. — se renueva normalmente con sólo este tratamiento sencillo y agradable. Cuando Vd. va a reposar, no descanse su rostro sobre la almohada sin antes haberlo limpiado bien y haber aplicado Crema de Oriente Vindobona. Con la ligera presión de los dedos, penetra por la epidermis hasta las capas ocultas de la misma y allí "trabaja". Sí, realmente hay bajo la superficie marchita de su cutis un maravilloso laboratorio donde se prepara el cutis que Vd. ostentará mañana. Allí la Crema de Oriente Vindobona estimula y allí disuelve las pecas y manchas cutáneas, refina los poros, alisa las arrugas y blanquea la piel. Vd. podrá constatar los resultados ya a la mañana siguiente de la primera aplicación. Su espejo le confirmará que aparece una nueva belleza en su rostro, un cutis lozano, blanco, liso y suave, que estaba oculto detrás de la máscara que sobre él había formado la capa exterior marchita. Este proceso de renovación, de verdadero embellecimiento es agradable. Nadie se dará cuenta de que Vd. sigue un tratamiento. Sana las grietas y paspaduras en seguida que se aplique, y protege la piel contra las inclemencias del tiempo.

"Admiran mi cutis blanco, terso, de impecable pureza. ¿El secreto? — Aplicaciones constantes de Crema de Oriente Vindobona. El cutis mejora, se libra de imperfecciones. Gradualmente palidecen las pecas, se alisa la indiscreta arruga... Crema de Oriente Vindobona, la crema de exquisito perfume, resuelve este problema: cómo mantener un cutis de niña. La edad no interesa.

Blanca Podestá

Garantía Vindobona

Por si no bastara la opinión de miles de señoras bellas en Europa y América, los Laboratorios Vindobona garantizan ampliamente la bondad de los productos que ofrecen. Si a Vd. la Crema de Oriente Vindobona no le diera resultados satisfactorios, preséntese con sus boletas de compra, o, si reside Vd. en el interior, escríbanos y le devolveremos íntegro el dinero gastado.

Adquiera Vd. un pote hoy en la Sucursal Argentina de los

LABORATORIOS VINDOBONA

FLORIDA Nº 8 - piso 1º - Buenos Aires
(Atendida por Señoritas)

También venden Crema de Oriente Vindobona las casas de mayor prestigio

Franco Inglesa Sarmiento y Florida	**Perfumería Vislowna** Cabildo 1589	**Gath y Chaves** Casa Central y Sucursal.	**Casa Argentina Scherrer** Suipacha 171
Droguería La Estrella Rivadavia 1501	**Farmacia Nelson** Suipacha 477	**Farmacia Scanapieco** Esmeralda y Tucumán	**Farmacia L'Aiglon** Cangallo y Callao
Farmacia Chialvo Sarmiento y Talcahuano	**Farmacia Del Pueblo** Rivadavia 729	**Farmacia Inglesa** Avd. de Mayo 900	**Farmacia Santa Ana** Rivadavia 3202
Farmacia González Rivadavia y Centenera	**Farmacia Gibson** Alsina y Defensa	**Ciudad de Méjico** Florida y Sarmiento	**Tienda La Piedad** Bmé. Mitre y Cerrito
En La Plata: Calle 7 esq. 47	**En Montevideo:** Andes 1338, piso 2º	**En Mar del Plata:** San Martín 3458	**En Rosario:** San Martín 848

Pida Vd. folletos gratis de los productos Vindobona para la belleza.

Llene y remita el cupón.

Pedidos del interior se sirven en el día.

LABORATORIOS VINDOBONA H. O. 22.
Florida Nº 8, piso 1º - Buenos Aires.

Sírvase enviarme folletos gratis sobre la **Crema de Oriente Vindobona.**

Nombre.....

Calle..... Nº.....

Ciudad..... F. C.....

El financiero perseguido

POR K. R. G. BROWNE

HUBO una vez cierto corpulento financiero que ganó una fortuna inmensa engañando a los incautos. Durante unos dos años su comercio indigno le salió bien, pero una vez robó de tal forma a una viuda, que tuvo que intervenir el juzgado.

Un amigo le avisó del peligro que corría, aconsejándole que marchara a otra parte para que no le agarrara la policía.

Nuestro financiero, acostumbrado a proceder con rapidez, lo dispuso todo para irse al Perú.

Pero antes de partir se le ocurrió tomar, por última vez, un baño turco, al que era muy aficionado, por si en el Perú no había esos lujos.

Después del baño tomaría el vapor. Entró en el establecimiento y recorrió toda la serie de baños, desde el muy caliente hasta el templado. Bien secado y con un kilo menos de peso, se vistió y fué a salir a la calle, pero no bien se asomó a la puerta vió a un policía enfrente que lo esperaba, sin duda alguna.

El financiero volvióse adentro, reflexionando que el policía no le detendría en el establecimiento pudiendo hacerlo en la calle.

Así, pues, decidió bañarse otra vez, para dar tiempo a que se fuese su perseguidor. Al cabo de un gran rato, el financiero volvió a salir aligerado ahora su peso en dos kilos, por lo menos, y el policía seguía allí impertérrito. De nuevo tomó otro baño. Pasó una hora y nuestro hombre se asomó, esta vez, con otro kilo menos. No se había marchado el policía; allí estaba, esperando pacientemente la ocasión de echarle mano.

Aunque ya estaba harto de baños, como no podía justificar su presencia allí de otra manera, hubo de zambullirse de nuevo en el agua hirviendo. Después de varias salidas y entradas, sin que el policía se moviese de su sitio, por tener orden de esperar que saliese el perseguido, llegó la noche y después el día y otra vez la noche, y el financiero continuó tomando baños. El personal ya lo tenía por loco y la dirección determinó echarlo de una vez a la calle. El financiero se vió así obligado a salir y entregarse al policía. Pero éste, aunque tenía una detallada descripción del delincuente y su retrato, lo vió pasar por su lado, no le dijo nada y siguió esperando.

Al ser relevado manifestó en la comisaría: "Sólo vi salir a un individuo bajito y delgaducho, vestido con un traje que, seguramente, no era suyo, porque le venía enormemente grande; pero el que yo aguardaba no salió, lo juro."

LA INDISCRECIÓN DE LA LUNA

POR CONCEPCIÓN RÍOS

La luna vigilaba mi ventana
en la noche desierta,
y fué un atrevimiento de blancura
atisbando el secreto de mi puerta...

Yo soñaba, no sé cuántas locuras
con las pupilas muertas,
y al conjuro del rayo de la luna
abrí los ojos en la noche cierta...

Pensé en la realidad de los minutos
que el tiempo va envolviendo en su [madeja,
y sentí que la luna me dejaba
un poco de amargura en la cabeza...

Sonámbula, con mano estremecida,
cerré de un golpe la indiscreta puerta
y preferí las sombras a la luna
para soñar con las pupilas muertas...

Agente: JOSE CAUSA — CEVALLOS 258, Buenos Aires

MEDIAS QUE SATISFACEN CUALQUIER EXIGENCIA—

Calidad y moda—
Duración y economía—

POR más que Vd. busque, no encontrará medias que, como las París, le ofrezcan las tonalidades y modelos de moda más delicados, y lo que no es menos importante, una duración extraordinaria y precios realmente asombrosos.

He aquí algunos de los precios:

Artículo 48—De pura seda natural con cuchilla calada y en colores de rigurosa moda.... $ 5.20

Artículo 44—En seda Nipón, con cuchilla calada, colores de moda, a..... $ 4.20

Artículo 42—En seda Nipón, con cuchilla calada, en colores de actualidad..... $ 3.60

PARIS

MEDIAS DE CALIDAD
para señoras, caballeros y niños.

Fabricantes:
N. MUÑOZ SAUCA y SALZMANN

Distribuidores al por mayor:
LOPEZ GOYA & Cía.
Alsina 1273, Buenos Aires

STAUDT & Cía. S. A. C.
B. de Irigoyen 330, Buenos Aires

VENTA AL DETALLE:
En las principales casas del ramo de toda la República.

Notas sociales de San Juan

FOTO JORDÁN

Señorita Angélica Jornet, en el día en que fué bendecido su enlace con el señor ingeniero Tomás Woods

FOTO JORDÁN

En el baile celebrado en los salones del Club Social, con motivo del carnaval. Un interesante grupo de parejas haciendo un descanso durante la animada fiesta

FOTO MARTOS

Señorita Esther Diz, que obtuvo el primer premio en el concurso de disfraces realizado en el baile del Club Español entre un gran número de lujosos chales presentados en la referida fiesta

FOTO MARTOS

Un grupo de elegantes disfraces que dieron realce al baile realizado en el Club Español en la semana de carnaval

FOTO JORDÁN

Parte de la juventud concurrente al baile de disfraz celebrado en los salones del Club Español el 9 del corriente mes

El Dolor de Callos Termina Cuando la Causa es Removida

El único método que lo hace y que produce alivio instantáneo, previniendo que los callos reaparezcan.

Conozca Vd. la verdad. **Es imposible librarse de los callos para siempre, a menos que se *elimine primero la causa que los produce,* que es la presión y fricción del calzado.**

Esta es la razón de que haya mucha gente que sufre de los callos toda la vida.

Los *parches Zino-pads del Dr. Scholl* eliminan la presión y roce del calzado sobre el callo y es el único tratamiento eficaz y conocido de la ciencia.

Con este método los callos nunca más reaparecerán.

Los *Zino-pads del Dr. Scholl* están hechos también en formas especiales para las Callosidades, Juanetes, y Empeines y Talones Lastimados.

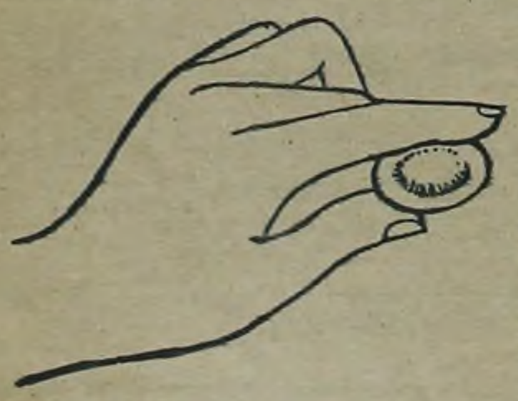
De Venta en Todas las

FARMACIAS Y ZAPATERIAS

La Cajita $ 1.00

Zino-pads del Dr Scholl

para Callos, Callosidades, Juanetes y Partes Lastimadas



Zino Aplicado
Dolor Terminado

Este es el único método científico de obtener alivio rápido. Muchos años de indagaciones de clínica y experimentos se han necesitado para perfeccionarlo.

MUESTRA Y LIBRITO GRATIS H. F.

Cía. Dr. Scholl S. A. C.
Av. de Mayo 1431
o Florida 48

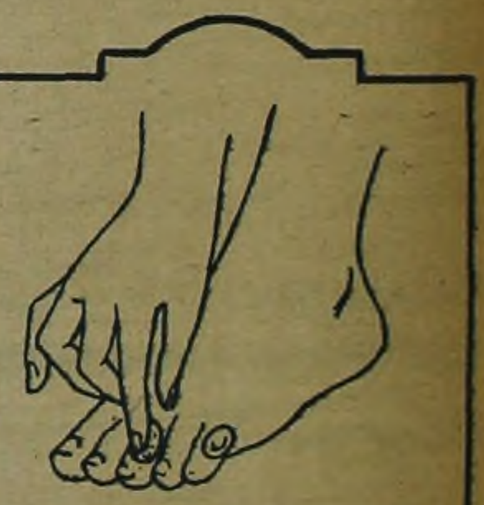
Sírvase remitirme una muestra de los *Zino-pads* del *Dr. Scholl* y el librito "Tratamiento y Cuidado de los Pies" por el *Dr. W. M. Scholl*

Nombre: .....
Dir. .....
Ciudad ..... *Prv.* .....

Para Callosidades y ardor en la Planta.

Los parches *Zino-pads* del *Dr. Scholl,* alivian rápidamente el dolor porqué *elimina la fricción y presión* del calzado. Se recomiendan también para aliviar el ardor en la planta de los pies.

Cajita $ 1.00



Para Callos y Dedos Sensibles

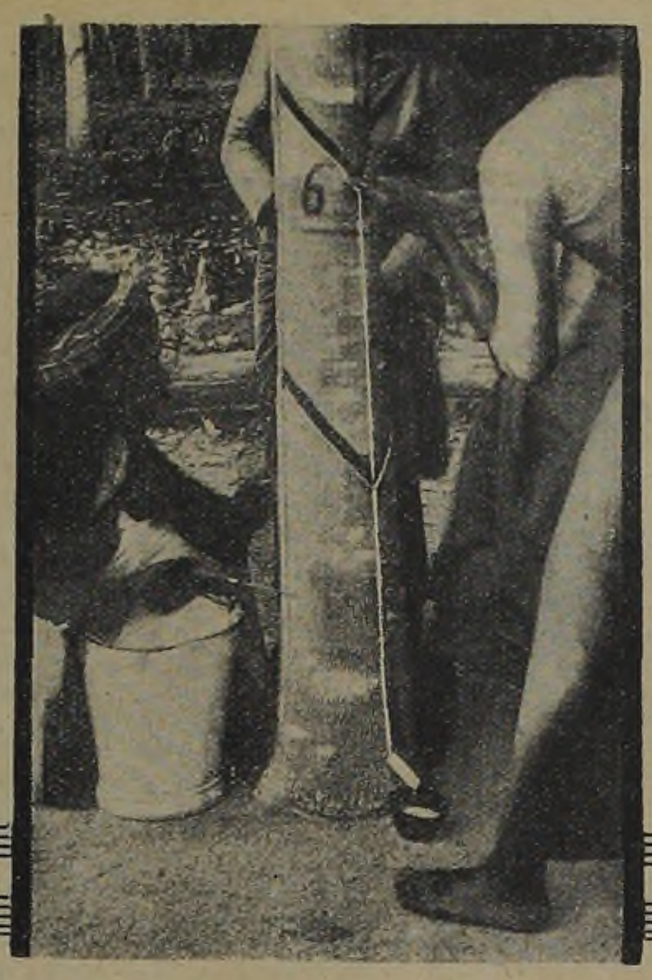
Los parches *Zino-pads* del *Dr. Scholl,* alivian el dolor con rapidéz, debido a que *eliminan la causa,* que es, la presión y roce del calzado. **Cajita $ 1.00**

PARA JUANETES

Los parches *Zino-pads* del *Dr. Scholl* para Juanetes, quitan el dolor enseguida, y *protejen* la coyuntura inflamada de la presión y roce del calzado.

Cajita $ 1.00

El caucho es una gran riqueza americana



Indígenas haciendo incisiones en un "hevé" para obtener el líquido con que hacen objetos impermeables

LAS primeras noticias de la existencia del caucho llegaron a Europa después del segundo viaje de Colón al Nuevo Mundo, durante el cual se descubrió que los indígenas acostumbraban fabricar pelotas, botellas, botes impermeables y otros objetos con una goma elástica especial.

La primera descripción de dicha substancia la hallamos en un relato del P. Martyr d'Anghiera, que vió en 1525, algunas pelotas hechas con una goma elástica en Méjico.

Los indios del Ecuador y del Perú llamábanla "cahuchu" o "caucho".

Algunos viajeros llevaron varios ejemplares a Europa para adornar la sala de los coleccionistas de curiosidades. Una onza valía 26 francos.

En 1731 organizáronse dos expediciones por la Academia de Ciencias, para determinar la figura de la Tierra. Una de ellas, dirigida por el naturalista La Condamine y por el astrónomo y matemático Bouguer, zarpó hacia las regiones tropicales de la América del Sur.

La Condamine ocupó sus ocios estudiando la fauna y la flora del Perú y del Brasil, y, en 1736 envió un pedacito de goma elástica a la Academia Francesa, con una nota que decía: "Se da en los bosques de las provincias de Esmeraldas un árbol llamado "hevé" por los indígenas del país, y fluye de la planta por simple incisión, un líquido blanco como la leche, que se ennegrece gradualmente al aire. Los habitantes hacen con él objetos impermeables que después de haber sido ennegrecidos por el humo adquieren la apariencia del verdadero cuero. Cubren con él moldes de tierra en forma de botella; cuando se ha endurecido la resina rompen el molde, sacan los pedazos por el gollete y así obtienen una botella muy dura capaz de contener toda clase de líquidos". La Condamine no pudo continuar sus investigaciones, pero por indicación suya, Freneau, un ingeniero establecido en Cayena, hizo incansables pesquisas acerca del origen y de la preparación de la goma elástica, y La Condamine comunicó el resultado a la Academia de Ciencias en 1751.

El primer estudio químico del caucho publicóse en 1763, por Hérissart y Macquer, quienes examinaron las cualidades de la substancia. Pero en Europa continuó siendo una mera curiosidad hasta que, en 1770, Priestley, el descubridor del oxígeno, aconsejó su uso para borrar las manchas de lápiz. Y éste fué durante muchos años el uso a que se la destinaba, aunque Crossart enseñó cómo se hacían tubitos cortando las botellas a tiras, que se ablandaban en éter o aceite esencial arrolladas y puestas a secar cuando estuvieran soldadas. En 1778, M. Charles, que hizo la primera ascensión en un globo lleno de hidrógeno, revistió su aeróstato de goma elástica disuelta en trementina. Peal y Besson, en 1791, Johson en 1797, Champion en 1811 y Clark en 1815, sugirieron la idea de hacer ropas impermeables. Ninguno de ellos obtuvo un gran éxito.

En 1820, Nadier descubrió un método de cortar la goma elástica en hilos para hacer géneros elásticos. Y en el mismo año, Hancock fundó, en Inglaterra, la primera fábrica de goma elástica. Pero hasta 1825 no descubrió Mackintosh la solubilidad de la goma elástica en la nafta, aplicando con verdadero éxito la solución a la fabricación de las ropas impermeables; entonces puede decirse que comenzó la industria moderna de la goma elástica. En 1836, a consecuencia de las investigaciones de Hancock, descubrióse que la goma elástica podía ser unida en masas por medio de un enérgico amansamiento bajo la acción de un calor moderado. Dicho proceso fué llamado masticación y resolvió el problema de las manufacturas de artículos de uso diario.

Dicha substancia fué aplicada muy pronto a la preparación de botellas y otros muchos objetos. Particularmente en los Estados Unidos invirtiéronse sumas considerables en talleres e instalaciones de maquinaria para la manufactura de los artículos de goma elástica. El descubrimiento de que dichos artículos estaban sujetos a las influencias atmosféricas, produjo una consternación general, pues se habían arriesgado grandes intereses en esta industria. La experiencia demostró que con el calor la substancia se derrite y se vuelve pegajosa, mientras que con el frío se hace sumamente quebradiza. El inmenso capital empleado no llegó a tener ningún valor. Fué entonces cuando Goodyear, de Newhaven, Connecticut, determinó salvar a todo trance del naufragio todo lo que pudiera. Inspirado en la creencia de que la naturaleza no hubiera revelado los numerosos méritos de la goma elástica a no poseer valiosas cualidades para la humanidad, se dedicó a la investigación de ellas, descubriendo en 1839 el proceso de la vulcanización que venció la influencia de los cambios de estación y adaptó dicha substancia a los innumerables propósitos de la humanidad. Antes de la utilización de la goma elástica en los laboratorios químicos, los aparatos relacionábanse entre sí por medio de tubos de cristal curvados dos veces.

Para unir a las retortas con los recipientes, usábase barro para junturas. No tiene, pues, nada de particular que se adoptara la goma elástica tan pronto como se hicieron cargo de su utilidad.

ESTE NUEVO JABON EXQUISITO HA CAUTIVADO EL CORAZON DE TODAS

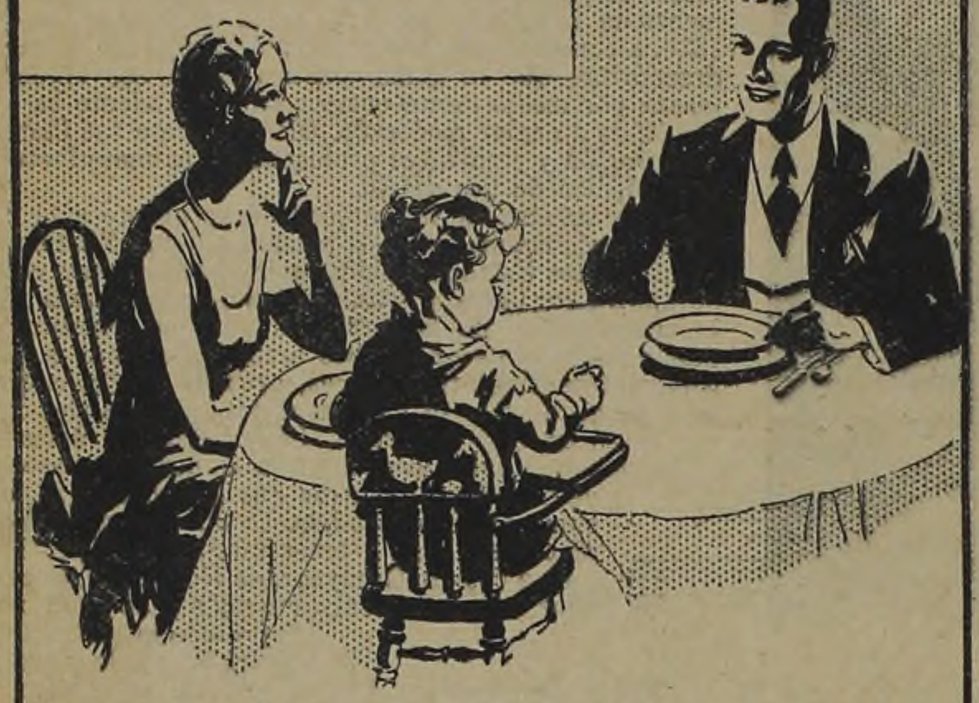
El Jabón "LUX" de Tocador es un jabón que todos gustan. Los hombres dicen que es espléndido porque hace espuma en abundancia en cualquier agua - caliente o fría. Los niños se benefician con la sedosa espuma que calma su cutis, tan facilmente irritado por cualquiera que no sea un buen jabón. Y las mujeres adoran el Jabón "LUX" de Tocador porque deja sus cutis tan suaves y hermosos - de una manera que solamente los más costosos jabones podían hacerlo. Y el Jabón "LUX" de Tocador es tan económico, ellas dicen. *50 centavos la pastilla*

LEVER HERMANOS LIMITADA — ESMERALDA 70 — BUENOS AIRES

LTS 18

LUX JABÓN de TOCADOR

Sopas más substanciosas ...y saludables



LAS sopas espesadas con Quaker Oats quedan más cremosas, ricas y alimenticias.

El Quaker Oats proporciona los elementos nutritivos indispensables: proteína, carbohidratos, grasa, minerales, vitaminas y substancias fibrosas. Hace las sopas más apetitosas y estimula la digestión.

Los médicos recomiendan el tomar Quaker Oats en una u otra forma todos los días. Contribuye al desarrollo del niño, dá energías al adulto y fortalece al convaleciente y al anciano. Además, es un alimento verdaderamente económico.

Quaker Oats

2644

Restañil

Usando esta maravillosa preparación Vd. tendrá divinos ojos. Es un preparado a base de extracto de glándulas animales, completamente inofensivo. Da a las cejas una forma arqueada sumamente graciosa. Es de resultados rápidos y seguros. Se aplica simplemente con los dedos.

Precio: $ 5.70

Pídalo en todas las casas del ramo, o en los

LABORATORIOS GLANDULINA

Viamonte 1565, Bs. As.
U. T. 44 - Juncal 2054

AGUA PALAU

UNICA TERMAL

TELEFUNKEN

CARLOS PELLEGRINI 450
BUENOS AIRES

Los hombres tienen menos coraje que las damas para vestir

—(Continuación de la pág. 16)—

no arriesgar su salud y no comprometer en el juego la tranquilidad espiritual de sus admiradores.

Después del sol, el inefable doctor Draper se mete con el aire, y a este respecto descubre — cosa que ya sabían de memoria nuestros elegantes y cómodos abuelos griegos y romanos — que su circulación sobre la superficie del cuerpo es un importante factor para conservar la salud y el bienestar, a causa de la acción secante y refrescante de la evaporación. Es porque no respetamos esta elemental ley de física, que en los días calurosos nos ponemos los hombres tan molestos e irritables: con toda la ropa que llevamos encima, el aire no puede circular sino en forma precaria, y esta falta de ventilación, cuyos efectos se hacen más visibles en los días que al viento norte se le ocurre la gentileza de hacernos una visita, gravita penosamente sobre la paz familiar y la tranquilidad de las personas que tienen que aguantarnos.

Pues bien: sentado que la luz del sol y el aire fresco son indispensables a la salud, resulta ridícula, estimados compañeros, nuestra cobarde sujeción a las normas antiguas. Quitémonos primero el saco, prenda inútil e incómoda por excelencia, y hagamos lo mismo con la camisa, y en lugar de estas dos prendas usemos la blusa o chaqueta que nos recomienda el doctor Draper, pero teniendo antes de salir a la calle, vestidos de tan pintorescamente manera, la precaución de asegurarnos la vida y de dejar preparado en casa un completo botiquín para los casos de emergencia que fatalmentes nos han de ocurrir.

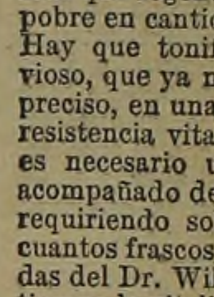
Para el verano nada más aparente que la "toilette" que ilustran los grabados, "toilette" que, con el bastoncito llevado en la forma graciosa en que lo hace el maniquí, resulta de un efecto sobrio — demasiado sobrio — y encantador... Al doctor Draper le causan verdadero horror los cinturones, los tirantes y demás adminículos consagrados por la tradición, y esto porque todos resultan obstáculos insuperables a la libre circulación del aire sobre la superficie de nuestro cuerpo. Abomina del cuello, pero para conservar la línea de sus sintéticas creaciones, se resigna a utilizarlo, pero bajo reservas tan minuciosas, que evidentemente resultará mucho más cómodo prescindir de él en absoluto. Los pantalones sujetos, la tirilla de la camisa, las mangas largas y otros mil detalles de la "toilette" masculina causan verdadero horror al altruísta doctor Draper, y en su conmovedora chifladura por la comodidad de sus semejantes, llega a recomendarnos para el baile una prenda semejante al "chiripá" de nuestros paisanos, aunque ingenuamente incurre en el error de ubicar el "chiripá" entre las piernas de cualquier "chulo" de la España de pandereta a que es tan aficionado.

¿Tendrá éxito el doctor Draper en la campaña que ha iniciado con tantos bríos y estoicismo?... Lamentamos ser pesimistas en tan trascendental cuestión, sobre todo porque nuestra falta de confianza podría influir sobre el entusiasmo del arriesgado reformador, quien, desanimado, tal vez se llamara a silencio, privándonos así de la nota regocijante que palpita en todos los artículos de propaganda proselitista; pero creemos que la implantación de las modas que preconiza el doctor Draper requeriría, como medida previa, la formación de un nutrido cuerpo de policía especial, y desgraciadamente, en nuestro presupuesto, a causa de las recientes elecciones, que demandaron al partido gobernante gastos incruentos, no hay margen disponible para una erogación tan revolucionaria, aunque más útil que aquéllos...

NI BIEN, NI MAL

Hay personas a quienes si les preguntáramos tantas veces como días tiene el año cómo están, contestarían invariablemente: "Así, así; ni bien, ni mal." Y no dicen nada más que la verdad al contestar de esa manera. Descansen o no, estas personas experimentan siempre una impresión real de fatiga, de lasitud. Están melancólicas, tristes, no les complace cosa alguna, no tienen gusto para nada, huyen del ruído y de la gente. Son incapaces de tomar una decisión rápida ni aun en los casos más urgentes, y su único deseo parece ser el no tener que pensar en nada y no moverse; tienen necesidad de sosiego, de silencio, de inercia.

Para que desaparezca este cansancio, para reanimar el organismo, para combatir esa anemia no hay nada más que regenerar la sangre, harto pobre en cantidad de glóbulos rojos. Hay que tonificar el sistema nervioso, que ya no tiene fuerza. Es preciso, en una palabra, aumentar la resistencia vital, sin tardanza. No es necesario un tratamiento largo acompañado de un régimen especial, requiriendo solamente tomar unos cuantos frascos de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams. En muy poco tiempo la vitalidad se habrá aumentado, de una parte por el aporte debido al medicamento mismo, y de otra parte por la mejor asimilación de los alimentos. El aumento de vitalidad, el aumento de sangre, hará que el enfermo venza por sí mismo la inercia. Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams pueden reanimar la constitución más agotada; regeneran todas las funciones y hacen que renazca la energía debilitada por la edad, los sufrimientos, el abatimiento físico o mental, los excesos y las penas. Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams no se venden nunca sueltas, sino en paquetes cerrados.



LA OBESIDAD

Se cura con el Té del profesor **Densmore**, de Nueva York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar es envejecer.** Vea lo que afirma el distinguido médico **Dr. J. A. ESQUIVEL**, médico cirujano, de San Justo, Provincia de Santa Fe:

Agosto 19 de 1920.

Sres. M. Figallo y Cía.—Saludo a ustedes atentamente y les comunico la gran eficacia de su producto el **Té Densmore** contra la obesidad, pues el que subscribe, doctor en medicina, de 50 años de edad, que pesaba 95 kilos, con todas las incomodidades que presenta la obesidad, tiene el placer de anunciarles que en un mes ha perdido 5 kilos de peso, ingiriendo siempre las mismas cantidades de substancias alimenticias. Los felicito a Vds. e indicaré para los casos de obesidad este buen producto.

Firmado: **Dr. J. A. Esquivel.**

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores en Buenos Aires: **M. FIGALLO y Cía., Calle Bartolomé Mitre 1190.**

LIBRITO DE ORO

Obsequio de la **CASA BUSTAMANTE**, de yerbas andinas medicinales, libre de porte, pídanlo para la salud de su hogar.

(Casa fundada en 1897)

PUEYRREDON 1371

U. T. 44, Juncal 6491 y 0205

Buenos Aires

SUCURSAL GALERIA GÜEMES

PERFECTO P. BUSTAMANTE

¿Cuál es el origen de los japoneses?

¿DE dónde proceden los japoneses? ¿A qué raza pertenecen? ¿Su tronco es el mismo de los chinos? ¿Descienden, por el contrario, de autóctonos, esparcidos en una época prehistórica que no se puede determinar, en las cuatro islas rodeadas de más de tres mil islotes que se tienden como un encaje frente al continente de Asia? ¿Son, acaso, inmigrantes que pasaron a la isla de Sakhalin ocupando de momento el litoral poco accidentado para escalar después la región montañosa? ¿Llegaron, por ventura, por el mar de Okhotsk al archipiélago de las Kuriles? ¿Puede admitirse, con Malte-Brun, que sus antepasados eran tártaros, o babilónicos, como pretende Koempfer?

Estas opiniones contradictorias y otras tantas más diversas quedan sin solución por la ciencia.

Los mismos anales japoneses se pierden en este punto en la obscuridad de mil incertidumbres, y abrazados muchos textos a la leyenda, van atribuyendo la creación del Japón a un hijo de lo diosa del Sol. Entre los historiadores que intentaron descorrer el velo que oculta al Japón primitivo, quien merecía mayor crédito era Murdoch, quien se inclinaba a suponer un origen índico a los japoneses. Pero hoy la discusión se renueva con la obra investigadora del profesor Kume, que coloca el debate en el terreno positivo de la documentación arqueológica.

La prehistoria se encuentra estudiada científicamente en los trabajos de Kume. Según ellos, el examen de las acumulaciones de moluscos de las orillas del mar confirman la afirmación de un viejo cronista que habla de pueblos primitivos que se alimentaban de mariscos.

Eran, siguiendo esta relación, los llamados *korobokkum*, pigmeos, llegados al Japón por Sakhalin o las islas Kuriles.

Otros descubrimientos arqueológicos se refieren a los *magatama*, adornos de piedra tallada, y a los utensilios de cobre de uso entre los troglodítas, que se remontan a las edades más lejanas. Las excavaciones consiguieron desenterrar, en el norte, catapultas, y en el oeste, flechas con puntas de cobre. Estas armas fueron usadas por tribus originarias de la antigua Manchuria. Las puntas de flecha, para hacerlas más mortales, se templaban en veneno. Además, en el Okayama, se han desenterrado sepulcros de barro cocido de una construcción análoga a los sarcófagos de Asia Menor, a los que se atribuyen treinta siglos de existencia.

Todos estos vestigios prueban, según el profesor Kume, que el Japón de los tiempos primitivos fué habilitado por razas provenientes de diferentes puntos de Asia, cuyos caracteres no ha precisado aún exactamente la etnología.

Estas razas, mezcladas muy diversamente, perduran todavía sobre el suelo nipón y predominan en gran modo sobre diferentes puntos del mismo. Cuando en el siglo VII antes de Jesucristo, Jimnu Tenno se hizo dueño del Japón, comienza propiamente su historia.

Durante un periodo casi secular, de guerras heroicas, los vencedores expulsaron a los salvajes y domeñaron la Corea, a la que hicieron tributaria. La tesis del profesor Kume se resume así: en una época legendaria hubo un traslado considerable de pueblos asiáticos.

Dos corrientes principales se formaron y partieron del centro del continente. Una siguió las estepas y las praderas del norte de la extremidad oriental del Himalaya. Por doquiera se abrían paso entre el muro que les hacía de barrera, y se esparcieron en masas formidables en el Turquestán, Mongolia, Manchuria y en la mayor parte de la China septentrional.

Algunas irrupciones penetraron en el norte de Corea y atravesaron Sakhalin para pasar luego a Yeso, de donde se abrieron camino hacia el sur del Japón. Estos pueblos, en gran parte pastores, ambularon por las estepas, entregándose a la caza y a la pesca. Detuviéronse en los lugares más propicios al cultivo del suelo, y finalmente se instalaron en castros, donde abandonaron su vida nómada para llevar una existencia sedentaria. Otra corriente salida del sur chocó con ésta que venía del norte y entró con ella en lucha.

El movimiento de todas estas multitudes nació en la India. El éxodo, después de haber franqueado las costas, llegó a Annam, a Luzón, a los archipiélagos que se extendían al norte, franqueó la China meridional, el sur

NUMEROSOS REGALOS

a los favorecedores de **CAFEINA Y ASPIRINA KREBBS** para el dolor de cabeza, dolor de muelas, neuralgias, reuma, influenza, puntadas, etcétera, etc.

Las **TABLETAS DE CAFEINA Y ASPIRINA KREBBS** no afectan al corazón ni a los riñones, se disgregan en seguida en el agua y son de un efecto rápido y seguro; se recomiendan con absoluta confianza aun a las personas de salud muy delicada.

Las TABLETAS DE CAFEINA Y ASPIRINA KREBBS se venden en todas las FARMACIAS DE LA REPUBLICA en tubos de veinte tabletas al precio de $ 1.40 m|n. el tubo y en sobres de dos tabletas a $ 0.20 cada uno.

Cada tubo lleva un cupón numerado con el cual Vd. podrá conseguir si sale premiado un obsequio de relativa importancia.

Depósito General: DROGUERIA "CASIMIRO GARCIA" — BELGRANO 2488-90

JARABE LAXANTE DE NARANJAS DULCES LOBAR

Niños, Ancianos, enfermos convalecientes y toda persona en general piden con sumo interés el acreditado **JARABE LAXANTE DE NARANJAS DULCES LOBAR** por su gusto exquisito a naranjas, por su efecto rápido y suave y por la sensación de bienestar que causa al poco rato de haberlo tomado; los médicos de toda la República lo recomiendan con mucho interés a todas las personas que sufren de estreñimiento.

Además el **JARABE LAXANTE DE NARANJAS DULCES LOBAR** obsequiará con numerosos regalos a sus favorecedores de acuerdo con el cupón numerado que se acompaña en cada frasco.

El frasco vale $ 3.— m|n. y se halla en venta en todas las FARMACIAS DE LA REPUBLICA.

Depósito General: DROGUERIA "CASIMIRO GARCIA" — BELGRANO 2488-90

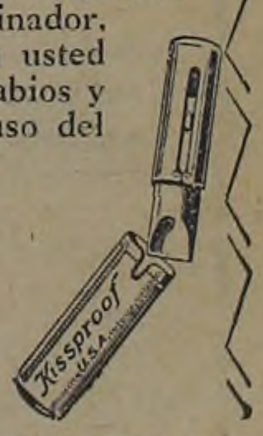
Un nuevo matiz para esos bellos labios

LABIOS de grana que tienen el encanto especial, la belleza incomparable que sólo el nuevo Lápiz Kissproof puede proporcionar. Por eso lo usan ahora las mujeres elegantes de todo el mundo.

El Lápiz Kissproof para los labios viene ahora en un nuevo matiz — una maravillosa combinación de rojo y anaranjado — vivo como el fuego, delicado como la rosa y de exquisita fragancia. Armoniza con la tez a la perfección y realza la belleza del rostro. Su fina consistencia da a los labios naturalidad admirable, los hace ver frescos, lozanos, tentadores. El Kissproof es impermeable, su color no se corre y ni el agua lo hace desaparecer.

Este nuevo matiz ha causado verdadera sensación en París. Su efecto es irresistible, fascinador, incomparable. Cuando lo ensaye sabrá usted todo lo tentadores que pueden ser sus labios y cuánto mayor su encanto mediante el uso del nuevo Lápiz Kissproof.

El Lápiz Kissproof y todas las demás preparaciones Kissproof pueden obtenerse en las buenas farmacias y perfumerías, en envases convenientes y a precios razonables.



Kissproof Lipstick

Representante
L. F. FERRARI - Canning 2495, Buenos Aires

GRATIS!... Mandamos por correo nuestro CATALOGO de

LIBROS DE TEXTO

de Enseñanza Secundaria, Normal, etc. Sus precios son los más baratos de plaza. Pedirlo a la Librería J. LAJOUANE & Cía. - Bolívar, 270.

"EL HOGAR"
vende las fotografías personales publicadas en sus páginas
RÍO DE JANEIRO 252/62
U. T. 60 - 1021 - 1022

El "Standard" Motor Oil

lubrifica al mundo automovilístico

MILES y miles de automóviles que hoy se hallan prestando servicio hubieran sido desechados hace mucho tiempo si no hubiera sido por el "Standard" Motor Oil.

La capa resistente de lubrificante que el "Standard" Motor Oil extiende entre las superficies metálicas que rozan entre sí reduce el desgaste a su mínima expresión.

Cambie Ud. el aceite de su motor a intervalos regulares y manténgalo a su nivel debido. Esta firme capa de aceite ofrece una protección constante pues las cualidades lubrificadoras del "Standard" Motor Oil, basadas en 60 años de experiencia en la refinación, le hacen un aceite que no se rendirá ni adelgazará ni aun bajo las condiciones más adversas.

Nada es más verdadero que esta aserción: "El 'Standard' Motor Oil lubrifica al mundo automovilístico." Emplee Ud. este lubrificante superior. Su automóvil durará *más tiempo*—funcionará *mejor*—gastará *menos*.

"Un peso un litro"

"Guíese por esta marca"

West India Oil Company

"STANDARD" MOTOR OIL

89-S

de Corea hasta el mediodía del Japón.

Este es el proceso de su marcha.

Los exploradores pacientes de estas regiones comprueban las semejanzas etnográficas existentes entre los coreanos y los japoneses, en lo que se refiere a su conformación física, a su talla, aspectos y costumbres.

Por otra parte, los viajeros que conocieron los biao-ké de la China meridional, quedaron sorprendidos de su semejanza étnica con los japoneses. Y los filipinos de Luzón, en sus familias de más pura raza, tampoco se distinguen de los nipones cuando se encuentran en un mismo ambiente.

Basando sus deducciones sobre las costumbres, leyendas y rasgos característicos de estos pueblos, el profesor Kume llega con seguridad a la afirmación de que proceden de idéntico origen. La comparación de las razas del sur con las del norte le permiten creer que habia en ellas una población caníbal, empero agrupada en ciudades y sometida a ciertas leyes de comunidad. En el Japón esta población ocupaba las costas marítimas, en contraste con la raza del norte, establecida en las montañas.

Llegó un momento en que el norte y el sur, por efecto de su expansión, chocaron. Uno invadió al otro, y una guerra sangrienta conmovió aquel país, treinta siglos antes de Jesucristo. La guerra terminó con la victoria de la raza meridional. Pero a pesar de ello no son confundibles aún los indígenas del sur con los del norte.

El profesor Kume se ha consagrado a profundizar la cuestión primordial de estas dos razas discutiendo la opinión de los que creen en la superioridad del elemento del norte. Siguiendo sus teorías, numerosos indicios demuestran el triunfo del sur. Entre estos indicios estudia concienzudamente los que aportan la lingüística, la etnología, el tatuaje, las armas, la danza, etc. Otras analogías corroboran las creencias, las instituciones políticas y morales y las prácticas ordinarias de la vida.

El estudio del origen de los japoneses ofrece ancho campo para las investigaciones científicas, y tanto el historiador como el arqueólogo, a la etnología como a la filología se les presentan problemas interesantísimos, cuya solución está aún lejos de ser un hecho. Los estudios realizados por el profesor Kume, aunque se basan en argumentos científicos, no arrojan suficiente luz sobre el problema del origen de los japoneses, problema, por otro lado, cuyo estudio nos hará conocer cosas interesantísimas sobre esta raza singular.

La sociabilidad porteña en 1830

(Continuación de la pág. 17)

En las tertulias donde concurrían personas de la clase media, o sean las que llamábanse de "medio pelo", y entre las del populacho, las danzas preferidas eran el gato y los cielitos —ya sea el de batalla o el de la bolsa,— la firmeza y el malambo. Luego vino, como baile genuinamente porteño, la milonga.

Este era un baile acompañado por canto, pero sus figuras no eran muy variadas, y de ahí que a los pocos años dejó de ser una pieza de baile, para proseguir siendo sólo un tema de canto. Sin embargo, durante mucho tiempo la milonga hizo furor, y las muchachas, que con gran rápidez aprendían la tonada, se divertían en acompañar los danzarines, cantando sobre un peine cubierto con papel de seda.

Tales eran las diversiones del pueblo porteño hace un siglo, cuando todavía la ola de progreso no había hecho de Buenos Aires la ciudad inmensa y cosmopolita que luego llegó a ser, ni tampoco era la gran aldea que cantaran años más tarde Miguel Cané y sus contemporáneos.

Con Odorono *se asegura de las molestias que ocasiona la transpiración*

Mediante el uso regular de **Odorono**, se eliminan las molestias que trae consigo la transpiración, con su humedad y su mal olor.

Odorono evita la transpiración sin peligro y mantiene secas y frescas las axilas.

Los médicos lo recomiendan cuando la transpiración resulta una molestia insoportable.

Hay dos clases de Odorono Líquido:

El de Fuerza Regular, para usarse dos veces a la semana, y el **Odorono** Número 3, Moderado, que se recomienda para pieles delicadas y que puede aplicarse con frecuencia. También hay Crema **Odorono**, que se vende en pomos.

PRECIOS

Tamaño de muestra: $ 0.70

Tamaños ordinarios: $ 1.75 y $ 3.—

PALMER & Co.

Moreno, 574

Buenos Aires

ODO-RO-NO

The ODO-RO-NO Co., Inc.

Nueva York, E. U. A.

Consultorio de belleza femenina

Por la DOCTORA EQUIS

Lectora de "El Hogar" (Bigard). — Lave los granitos con alcohol boricado y aplique de noche esta pomadita:

Borisina.....	5 gramos
Vaselina.....	40 „

Entrerriana.—Ese depilatorio es de reconocida eficacia.

Blué (Tandil).—1º Conseguirá adelgazar las piernas haciendo masajes con esta crema:

Lanolina.....	10 gramos
Vaselina.....	10 „
Yoduro de potasio....	2 „
Yodo puro.....	½ „

2º El mismo procedimiento para las caderas.

3º Para el cuello y la cara, le aconsejo el empleo de un "punkt-roller" facial.

Flapper. — Conseguirá modificar ese aspecto con el uso de un "corrector de la nariz.

Irma Dorreguense (Coronel Dorrego). — Nada hay mejor para blanquear y suavizar las manos que la siguiente mezcla:

Miel pura.....	1 cucharadita
Crema de leche...	1 „
Aceite de almendras.....	2 „
Agua de rosas....	3 „
Hammamelis de Virginia.....	1 „

Batir todo junto y agregar una cucharada de vinagre blanco.

Guayleguachú.—1º Por medio de la electricidad suelen reducirse esas cicatrices. Los medios caseros son ineficaces.

2º La diadermina reúne las condiciones que usted enumera.

3º Con una pinza especial, cualquiera puede arreglarse las cejas. Es bueno que la primera vez lo haga en un instituto de belleza.

Morocha (La Plata). — El jugo de pepinos es inmejorable para el cutis. Blanquea y suaviza la tez, quitando manchas y pecas.

Vieja subscriptora de "El Hogar" (Juárez). — El producto que menciona es de reconocida seriedad.

Juninense. — 1º Las duchas locales con agua de alumbre, fría, son favorables al fin que desea.

Una ñata rosarina (Rosario de la Frontera). — Las pecas desaparecen con dos lociones diarias de este líquido:

Glicerina.....	28 gramos
Peróxido de hidrógeno	15 „
Agua de rosas.....	15 „

Conviene al mismo objeto lavar frecuentemente el rostro con decocción de berros.

Torota. — La receta que transcribe no ha sido dada en este consultorio.

Nita (Lincoln). — Agradezco y retribuyo cordialmente su gentil augurio para el año que empieza.

Obtendrá un buen esmalte con esta fórmula:

Agua de azahar....	125 gramos
Agua de rosas.....	125 „
Subnitr. de bismuto	60 „
Glicerina.....	25 „

Alma solitaria (Mar del Plata). — Los depilatorios son más o menos semejantes. Si el vello es grueso, extráigalo con pinzas, y para el finito podría emplear una cera depilatoria, ya que ha probado varios sin resultado.

Es ventajoso disimular el vello, decolorándolo con extracto de manzanilla.

Pelirroja (San Martín). — Puede comer toda clase de frutas frescas, a excepción de bananas.

Quica. — Practique masaje nocturno con aceite de olivas tibio, y de mañana se da una fricción de agua de Colonia.

Mirabel (San Nicolás). — Locione la región indicada con agua de alumbre y por la noche le pasa un poco de manteca de cacao para evitar excesiva sequedad.

Pianista. — 1º Vea mi consejo a "Quica". Es cuestión de constancia en el tratamiento.

2º Si está bien hecha, la permanente es la mejor ondulación.

Huerfanita desdichada. — 1º Una toalla retorcida en agua fría debe ser aplicada a la nuca, cinco minutos al acostarse. Renueve la operación permaneciendo en completa quietud.

2º Sírvase leer la respuesta a "Mirabel".

3º Con unas gotas de tintura de benjuí en agua de rosas obtendrá una loción contra el brillo del rostro.

Hebe (Zárate). — No es posible recetarle nada sin conocer a ciencia cierta la clase de infección cutánea que padece.

Negra de Juárez. — Los artículos anunciados en EL HOGAR son de reconocida seriedad.

Mito de Afrodita. — Las duchas locales y muy frecuentes con agua de alumbre fría, dan ese aspecto al busto, pero requiere constancia en el tratamiento.

Vienesa (Mendoza). — Ese producto está garantizado por la seriedad de la casa anunciante.

Prolongue su juventud...

Una cucharada antes de cada comida duplica el valor del alimento.

La vejez es consecuencia del desgaste físico y de la pobreza de sangre.

Para mantener las energías juveniles, para compensar el fuerte desgaste de la vida agitada nada mejor que la Bioforina Líquida de Ruxell.

Este delicioso tónico y reconstituyente es un elixir de larga vida porque fortifica el organismo, enriquece la sangre y vigoriza los nervios. Es el tónico para toda edad. Ideal para los que trabajan mucho.

Bioforina Liquida de Ruxell

Venta en farmacias

Depositarios: INSTITUTO BIOQUIMICO MODELO, S. A. — Perú, 1645/55 - Buenos Aires
(Antiguos Laboratorios Biológicos Cárcamo)

Grave error

es admitir, para cosa tan sagrada como la salud, un medicamento por otro.

Dos medicinas que tienden a un mismo fin, pueden obrar de diferente forma, y dañar a órganos que llegan a resentirse, luego, seriamente por el uso del sustituto.

Hay más de quinientas mil personas que se purgan con "SACAROL", desde hace muchos años. Y a ellas nos dirigimos. Si en todo momento notaron que no existe purgante más suave, eficaz e inofensivo, y más fácil y agradable de tomar, ¿por qué admitir el cambio? Un poco de memoria sólo solicitamos para acordarse que toda purga de nombre parecido al del "SACAROL" si no lleva la firma de Araujo y Cía. no es "SACAROL".

¿Por qué el "SACAROL" tiene tantas imitaciones? Lo malo no se imita. Sus propios competidores realzan su verdadero valor.

¡OJO! Tanto en el sobre, como en los papelitos, el "SACAROL" lleva la firma de Araujo y Cía.

Grand Prix y Medalla de Oro en la Exposición Internacional de París 1928

Los fumadores son los que mejor saben juzgar la eficacia de una pasta dentífrica

Los fumadores también tienen un aliento fresco y puro

Pebeco impedirá que sus dientes se tornen amarillos por mucho que Vd. fume. Además de ser un insuperable detersivo tiene Pebeco altas propiedades aromáticas que neutralizan el desagradable sabor dejado por el tabaco. Sólo Pebeco asegura dientes blancos y aliento fresco y puro.

Representantes
KROPP & Cía., S. A.
Alsina 1142 - Bs. Aires

En esta página dedicada a la mujer, nuestra colaboradora BIJOU ayudará a las lectoras de "EL HOGAR" a resolver cualquier problema relacionado con sus toilettes.

Consultas y respuestas sobre modas

Por BIJOU

Cuantas consultas se le quieran hacer sobre modas, BIJOU las contestará por riguroso turno. Bastará con dirigir la correspondencia a su nombre, Rio de Janeiro 262

POROTA. — Para usted es igualmente indicado el modelo con que contestamos a "María Ester", que afina la silueta y que le quedará muy bien. Respecto a su segunda pregunta, el breitschwantz y el potrillo, especialmente este último, es de una flexibilidad y brillo maravillosos.

LADY HAMILTON.—¿Por qué en vez de traje tailleur no se hace un tapado tres cuartos, con la falda de la misma tela? El grabado con que solucionamos la consulta de "Beatriz" le servirá eficazmente en ese sentido. El forro puede hacerlo de crêpe satin o crêpe mongol, siempre que piense hacerse la blusa en alguna de esas dos telas.

FRANCISCA. Morón. — Fíjese en el modelo que sugerimos a "Una Lectora", el cual es muy apropiado para su silueta. Pero en vez de la tela que menciona, le aconsejaríamos que lo hiciese en terciopelo, de los que hay algunos tan flexibles como las gasas.

ADELINA F. — Para transformar su vestido, puede hacerlo en la forma que indicamos a "Chilenita", únicamente que en vez de colocarle el encaje en la falda y canesú, combínelo con tela lisa que armoniza muy bien con el retazo estampado que posee.

FLORCITA DE MIS FAGOS. — Le corresponde un luto riguroso de un año; luto aliviado otro tanto, y seis meses de medio luto. Para el primer año, seda y paños opacos, pudiendo llevar sombrero de fieltro y zapatos de cabritilla o de antílope.

CHIFFON. — Para armonizar su conjunto nos parecen muy apropiadas las medias grises.

UNE FEMME. — Los modelos de "Margot" o de "María Ester", que usted encontrará en esta página, le sugerirán hermosas y prácticas ideas para lo que nos pregunta. Respecto del sombrero hágalo en la forma que dice.

TOTA, UNA ENTUSIASTA POR BIJOU, MARTHA. — Dado que nos preguntan idéntica cosa, respondemos a ustedes colectivamente. Para lo que desean les aconsejamos el siguiente procedimiento: en una palangana que contenga dos litros de nafta sumerjan sus vestidos, luego sin exprimirlos, pónganlos a secar, planchándolos luego a través de un trapo húmedo.

OJITOS LINDOS. Rosario. — Más bien le aconsejamos que con su retazo negro se haba una falda y no una blusa. En cuanto a esta última, puede hacerla como la que proponemos a "Beatriz", la que obtendrá fácilmente siguiendo las instrucciones que le damos. Interprétela en color blanco, rosa o amarillo, tonos estos que combinan admirablemente con el negro.

NELLY. — En efecto, puede hacerse el vestido que menciona, que le quedará monísimo. Las medias úselas bien obscuras.

TINA. — Para ese traje puede usar zapatos de lagarto, que son los que mejor combinan.

CURIOSITA PREGUNTONA. Lanús. — Sí, gentil lectora, es correcto, y a su mamá le corresponde toda la razón del mundo. Hágalo así, que es ella quien tiene razón.

LAURA. — Por un hermano se lleva un año de luto riguroso, tres meses luto aliviado y otro tanto de medio luto.

CHOCHITA.— Ya que le gusta la blusa muy trabajada, la que le indicamos a "Beatriz" se presta mucho para confeccionarla como desea. Interprétela en crêpe de chine, mongol o chemisier.

GORDITA SIMPATICA. La Plata. — Mucho agradecemos sus frases amables, y estamos muy contentos de que todos los modelos le hayan satisfecho.

UNA LECTORA. Chascomús.—El trajecito que le presentamos hágalo en mongol. Interprételo con un canesú en la falda, de donde parten unos godets, que dan a la pollera una deliciosa amplitud. En el escote, un pequeño jabot en crêpe georgette, motivo este que se repite en los puños, y que complementa armoniosamente el conjunto.

CHILENITA. Capital. — Para aprovechar el encaje que usted tiene, le aconsejamos guiarse por el modelito con que ilustramos su consulta y que, realizado en la forma diseñada, resultará magnífico. Combínelo con gasa negra, haciendo el canesú y parte de la falda de encaje. Haga en la misma esos cortes, repitiéndolos en la parte de atrás. Un drapeado en el talle contribuirá al "mouvement" de la creación. Mucho le agradecemos las palabras amables que dispensa a nuestra labor.

MARIA ESTER.—Para utilizar el crêpe georgette que posee, el modelito que le sugerimos ha de serle de muchísima eficacia, sobre todo para la fiesta que menciona. Cómprese crêpe georgette verde, que combina admirablemente con el tono de la tela que usted tiene, y con él hágase la parte del cuerpo, confeccionando la pollera con el otro trozo. En cuanto a la muestra que nos envía, nos parece muy adecuada para el estilo de traje que desea hacerse. Para acompañarlo, un sombrero de castor, verde, le quedará muy bien.

MARGOT.—Para usted expresamente hemos ideado este modelo, que esperamos resultará de su agrado. Confecciónelo en gasa color verde nilo. Haga la parte de atrás de una sola pieza, la que va luego a un costado prendida con una hebilla de strass. La falda va decorada por unos pronunciados godets, y el drapeado del talle, último substituto del cinturón, lo complementa admirablemente. Acompáñelos con unos zapatos de raso negro y en cuanto a las medias, el color que menciona está bien.

JACQUELINE. — Puede hacerse el trajecito que presentamos ilustrando la consulta a su nombre, en la tela cuya muestra nos envía. Hágase la pollera con tablas bien profundas, colocándole en el saquito ese original bolsillo, repitiendo el mismo adorno en la manga. En esa forma logrará lo que desea. Respecto a su segunda pregunta, en la forma que describe esa manga, tiende a engrosar, por lo que no se la aconsejamos.

BEATRIZ.—Confeccione su vestido en tweed en la forma que indica el grabado. El saco, adornado con pespuntes alrededor del cuello y de las solapas, de los bolsillos y mangas, es de una suprema sencillez a la vez que muy original. La falda, elegantísima, luce unos cortes que contribuyen a darle la amplitud necesaria. La blusa interprétela en crêpe mongol en color beige, lo mismo que el forro del abrigo.

Descuido en el Lavado arruina el Cabello

La suprema sencillez de los peinados modernos requiere ante todo una hermosa cabellera. El poseer hermoso cabello es afortunadamente cosa fácil, bastando darle el lavado adecuado.

El lavado apropiado vuelve la cabellera suave y sedosa, haciendo resaltar toda su vida y brillo, dejándolo a la vez fresco, brillante y esponjoso.

Si bien el cabello necesita lavados frecuentes periódicamente, no puede soportar los nocivos efectos de los jabones comunes. La cantidad de álcali en los jabones ordinarios reseca el cuero cabelludo, vuelve el cabello quebradizo y lo arruina.

Por este motivo, millares de mujeres en todas partes del mundo emplean ahora Mulsified Champú Aceite de Coco. Este producto puro, claro y enteramente libre de grasa hace resaltar la belleza natural del cabello, y en ningún caso puede dañarlo.

Dos o tres cucharaditas bastan para producir una espuma abundante y rica que asea a fondo, y se enjuaga fácilmente, desprendiendo la caspa y las partículas de polvo que se adhieren al cuero cabelludo.

Deja el cabello suave y dócil, infundiéndole nueva vida, brillo y seducción.

Puede obtenerse Mulsified Champú Aceite de Coco en cualquier perfumería o farmacia. Un frasco de cuatro onzas durará meses.

STOMALIX
Saiz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo porque quita el dolor de estómago, las acedías, la dispepsia, los vómitos, las diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, la dilatación y úlcera del estómago; tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

35 años de éxito.

CUIDADO CON LAS ORINAS

Toda persona previsora debe mandar examinar una u otra vez las orinas. Muchas veces la persona se presenta muy bien dispuesta y sin embargo un mal subterráneo le está atacando los riñones o la vejiga. Cuando no fuera posible mandar examinar la orina deberá tomar como profiláctico durante algunos días seguidos dos a tres limonadas por día, preparadas con las tabletas de Helmitol Bayer.

ERNESTINA. Las Flores. — Puede usar taco carretel, que le quedará muy bien. En cuanto al modelo de que nos habla, la combinación a que alude se lleva mucho. Respecto del sombrero, hágalo como dice.

BLANCA F. Juárez. — Ha procedido correctamente la persona a que usted se refiere. Con respecto a su segunda pregunta, es el sacerdote quien coloca los anillos en el dedo anular de la mano izquierda.

LUISITA. Maipú. — Es correcto para luto un tapado de loutre. Puede llevar las colas en el sombrero en forma de pañuelo. Al vestido que menciona, en la parte delantera, puede colocarle dos godets aplicados. Y en la parte de atrás, haga lo mismo.

POETISA. Capital. — El talle en su sitio normal ha venido a agilizar en mucho a la silueta. Hágase el trajecito buscando un término medio respecto a él. La cola ha reaparecido en los vestidos de fiesta. El escote no ha variado gran cosa.

La tragedia del baño

(Continuación de la pág. 11)

ambiente que la rodeaba, terminó su entrevista con Permentel, con esta frase vulgar:

—¿Por qué no te vas a bañar?

Entonces Ricardo se levantó rápidamente y le dijo:

—Ya verás, Mecha, qué largo te parecerá mi baño. — Y fuése entonces y se internó desesperado y decididamente en el mar encrespado y frío.

Ella le siguió ansiosa con sus ojos que empeñaban ya las primeras lágrimas, no tan amargas como aquellas que hubo de verter una tarde.

LOS diarios refirieron al día siguiente lo que se atribuyó a una simple imprudencia de la víctima.

El cadáver de Permentel apareció en la arena, esa misma noche, frente al sitio de donde partiera para no volver.

Mecha Rodríguez regresó de inmediato a Buenos Aires, y permanece aún soltera, y han transcurrido ya diez años desde el referido doloroso episodio.

¿Por qué ha renunciado al matrimonio?

Porque el corazón de la mujer es todo un hondo misterio.

Dos gestos

(Continuación de la pág. 15)

En fin: contrarrestando la ingratitud de los que pusieron a prueba sus sentimientos, le satisfacía haber hallado un hombre reconocido al extremo de tener un rasgo de lealtad tan espontáneo, tan fraternal, tan único, que lo curó de la angustia que lo atribulaba y le reconfortó el espíritu. ¡Cuán efímero había sido lo que supuso el mayor de los dolores! ¡En cuán poco radica, a veces, la felicidad!

¡Ah, sí! Con el primer dinero que ganase rescataría la prenda para reintegrársela a su dueño. Era justo responder con altura a su hidalguía, a su prestancia.

Aun exaltando la nobleza del amigo, Carlos entró en un compartimiento de la casa de empeño, sacó el reloj cuidadosamente, con la maternal delicadeza con que se toma un pajarillo, y en tanto no lo atendían se entretuvo viéndolo, examinándolo, cada vez más febril, cada vez más absorto, cada vez más alarmado; pero, aunque no quisiera, aunque le repugnase reconocerlo, allí, en la tapa — índices acusadores — estaban sus iniciales. C. I. Sí; no cabía duda: era el cronómetro que creía haber perdido en la tarde de la partida de...; mas no quiso ni nombrarlo mentalmente.

Determinándose, abandonó en seguida el local, y ante la sorpresa de los flemáticos transeúntes, describiendo un amplio ademán, con todo el impulso de su irá, dió el reloj contra las piedras de la calle, que se enflorecieron de chispas multicolores.

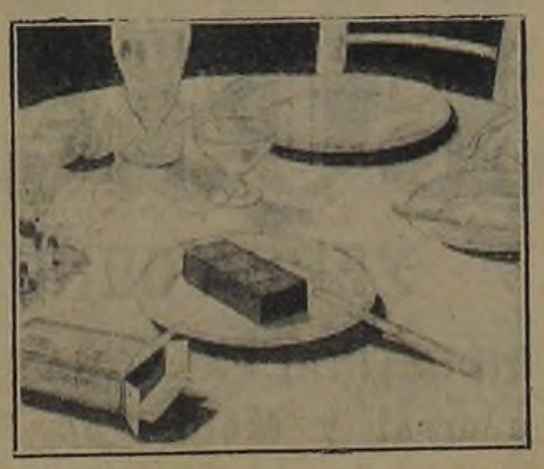
¡Justo lo necesario
para el postre de esta noche!
DULCE DE MEMBRILLO NOEL
en *Nuevos paquetes*

Pídalo hoy a su almacenero

¡UNA gran novedad! Ahora envoltorios herméticos custodian su postre de esta noche: el riquísimo Dulce de Membrillo Noel. Limpio, tentador, ha sido preparado y envuelto por máquinas modernas, llega hasta su mesa sin que mano alguna lo toque...

Su aroma suave atrae, su color despierta el apetito... su gusto delicado pregona su excelencia... Ha sido preparado con frutas maduras, sanas y esmeradamente seleccionadas... con azúcar purísimo... Y es tal su éxito, tan grande la demanda, que se obtiene siempre fresco... ¡apenas vale 20 cts. en la Capital Federal!

Al pasar por el almacén compre un paquete. Cuando lo reparta, al final de la cena de hoy, mire los ojos grandes y ávidos de los niños ¡y en ellos leerá usted el mejor elogio de este postre exquisito!



Sabroso, riquísimo, una verdadera golosina.

Este es uno de los 88 manjares

NOEL

NOEL & Cía. Lda. BUENOS AIRES

La Empresa Yerbatera más Importante del Paraguay.

Ofrezco este mate con absoluta confianza .....

Yo sé cómo son Vds. en estos asuntos de paladar... Muy exigentes. Tal vez puntillosos en demasía... Sin embargo, les brindo completamente tranquilo este mate de Flor de Lis. No me hará quedar mal; conozco la yerba... ¡y conozco a sus productores! El año pasado estuve en el Paraguay por un negocio particular, y pude ver los yerbales de esa Empresa. ¡Qué espectáculo, amigos! Leguas y leguas de árboles en plenitud de vigor. ¡Millares de obreros trabajando! ¡Inmensos establecimientos propios para la elaboración! Aquello es colosal... e inspira confianza al más escéptico.

Paladeen bien este mate...

FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A., ASUNCION (Paraguay)

Sucursal y Molino en Buenos Aires: Chile 460

Capital: $ oro 5.000.000. — Propiedades: 1150 leguas

Manual de labores

MOTIVO DE ALMOHADÓN

Los almohadones bordados se acreditan por su delicadeza y su distinción, particularmente para adornar salitas y dormitorios, que es donde resultan más apropiados.

A los muchos modelos dados en frecuentes ocasiones, sumamos hoy un nuevo motivo encantador por su delicadeza. Se realiza sobre tela de cualquier color, siempre que se sepa combinar el motivo bordado con el tono del fondo, procurando que aquél resalte de una manera artística.

La belleza y el interés del motivo se obtiene de la realización a dos tonos del dibujo.

El del segundo término, representa un lindo modelo de almohadón bordado al pasado en dos colores

De la observación del grabado se deducirá fácilmente la aplicación de los dos tonos diferentes, uno obscuro fuerte, y otro ligeramente pálido pero sin decaer de la armonía del conjunto.

El punto empleado es, simplemente, el pasado a la mano. Con él solamente se puede obtener todo el efecto requerido.

El arte de este almohadón, está, como hemos dicho, en la combinación de los colores.

CHAL BORDADO AL PUNTO DE CADENETA

El chal es una prenda femenina que cada día tiene mayor aceptación. Ya no se trata de los ricos chales de seda cuya adquisición no estaba al alcance de todos los bolsillos. Hoy en día vestir un chal modesto pero de lindo y original estilo, confeccionado y bordado por mano propia, es la gala y orgullo de toda mujer hábil y diestra en labores de aguja.

Modelo 1

Se hacen de muchas formas y estilos: al crochet con los puntos y dibujos más variados, bordados al realce, pintados, al punto pasado, de cadeneta, y en fin, en todas las formas en que la mujer puede demostrar su aptitud especial para las labores. Lo esencial es vestir un chal que seduce por la gracia tanto como la más ricas de estas prendas, y haberla conseguido con un simple esfuerzo personal.

El modelo que ofrecemos hoy a nuestras lectoras, llena satisfactoriamente tales condiciones.

Es un chal amplio y elegante que se puede realizar sobre seda, crêpe o simple muselina de lana, según la estación a que se le dedique, o bien para acompañar vestidos de fiesta, o para usar en la casa, simplemente en invierno.

El motivo que lo decora de una manera tan pintoresca y atrayente, puede ser indistinamente pintado o bordado al punto de cadeneta en tonos vivos.

El verdadero valor y encanto de esta prenda depende en mucho del efecto que se consiga en la combinación de los tonos empleados en armonía con el fondo o contrastando artísticamente con él.

No ha de olvidarse que mucho de la belleza de estas prendas está en la animación de sus tonos, tanto como en la gracia envolvente de sus pliegues y de sus flecos.

OTRO MODELO DE CHAL

El presentado por el grabado número 2, está ejecutado cobre crêpe de China negro bordado con seda artificial de distintos matices de los colores capuchina o rojo, para las flores, y verde almendra para las hojas. Pueden ser empleadas otras combinaciones de colores para las flores, conservando siempre el verde para las hojas y ramajes, a fin de darle un aspecto de mayor propiedad.

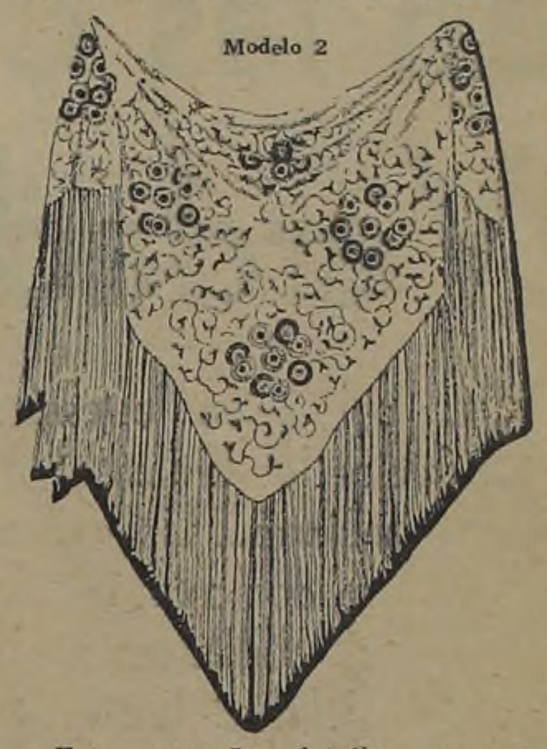
Un ancho fleco de seda negra completa admirablemente el delicado conjunto de esta graciosa prenda de lindísimo efecto decorativo.

A toda aficionada a las labores de aguja es fácil darse cuenta de la forma de trabajar las rosas del dibujo. Estas rosas se bordan por medio de un ancho punto de festón.

Los ramajes se interpretan al punto de tallo y se terminan con un punto al pasado.

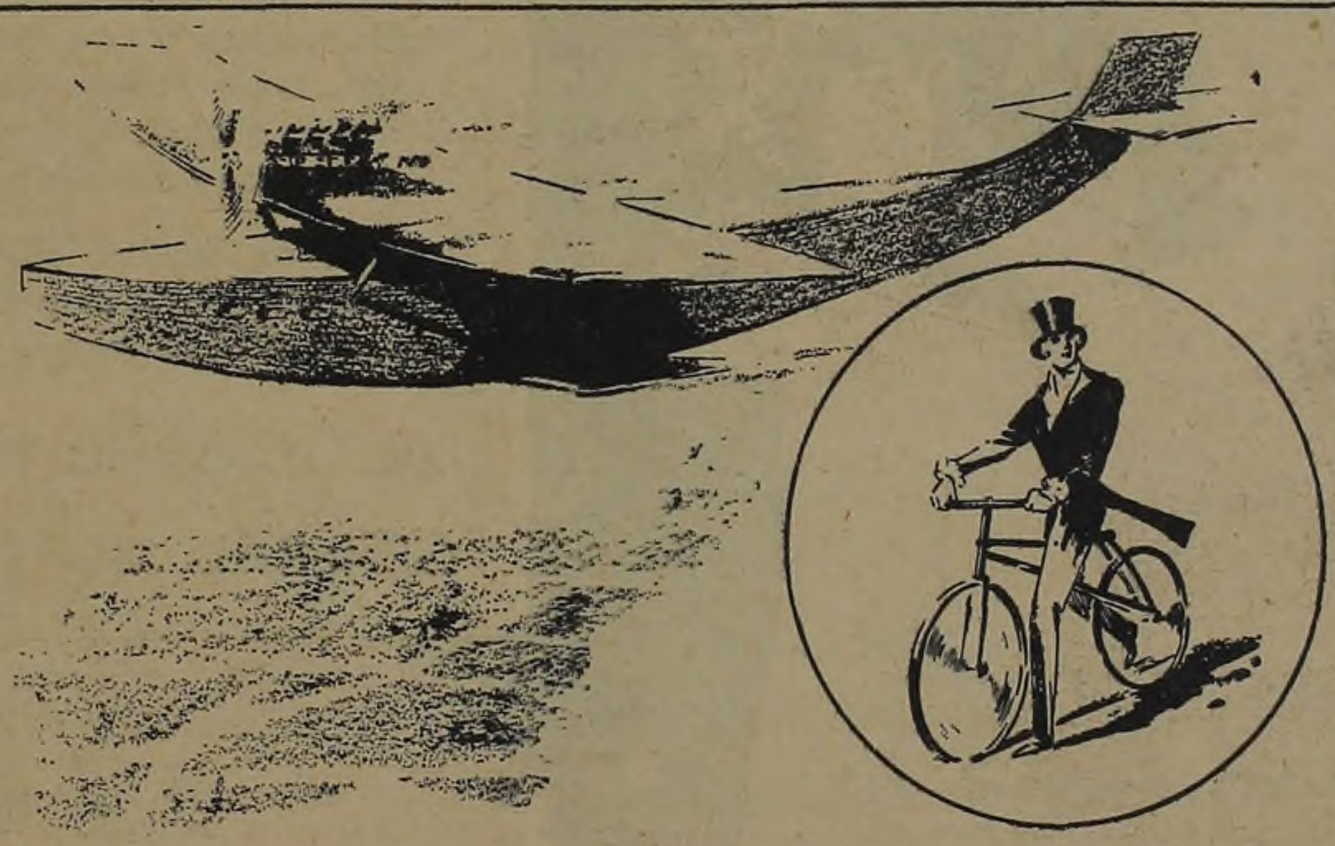
Todos son, como se puede advertir, puntos fáciles y conocidísimos, al alcance de todas las manos algo acostumbradas a las labores de aguja.

Modelo 2



Estos pequeños detalles comprueban hasta la saciedad que hoy es fácil proveerse de prendas que en los salones y en todo lo frecuentado por el mundo femenino elegante tienen tan pública y general aceptación.

LAS GRANDES CONQUISTAS DEL HOMBRE



Si resucitara el inventor del primitivo biciclo y viera el hidroavión del teniente De Bernardi, con el que se ha llegado a la fantástica velocidad de 512 kilómetros por hora, ¡cuán pequeña no consideraría su invención!

LA SUPRESION DEL DOLOR: OTRA CONQUISTA.

NEURALGIAS

Ceden casi en el acto, con una o dos tabletas de Veramón.

En tubos de 10 y 20 tabletas.

Fíjese en el envase original con el ángulo Schering y en la estampilla Fiscal con el nombre Química Schering S.A.

Apesar de tan grandes conquistas del hombre en el campo de la física, ninguna es más halagadora y beneficiosa que las obtenidas en el campo de la ciencia médica.

Las intervenciones quirúrgicas, los rayos X, las anestesias, la insulina... y por último "Veramón", el supresor por excelencia del dolor físico, última palabra de la ciencia alemana.

Nueva concepción terapéutica, Veramón suprime el dolor "actuando directamente sobre los nervios sensitivos" y NO sobre el sistema orgánico general. De ahí su insuperada eficacia, su rapidez y su absoluta garantía de no provocar el menor daño al corazón, riñones o estómago.

Veramon

el supresor del dolor "de acción directa" Schering

En las carreras... un OAKLAND, ¡Verdadera expresión de "Chic" y de brío!

EL sol aviva la esmeralda del césped, destaca mejor los brillantes coloridos de las "toilettes" de las mujeres... Un grupo animado, bañado de aire y de luz, comenta las incidencias amenas, las "performances" brillantes de la tarde...

Un Oakland los espera para el regreso... Es el coche de los deportistas, sus bríos son los del "pur sang"... ¡es la verdadera expresión de la elegancia! Sus líneas alargadas sugieren velocidad, su funcionamiento es admirable.

Es el auto especial para los paseos al campo. Conducirlo inspira seguridad, confianza.

¡Véalo hoy mismo! Dé una recorrida por los alrededores con él; su pique, su velocidad, su confort y belleza, sus frenadas seguras, harán que usted lo elija. ¡El Oakland será su coche!

Precios s/w. Buenos Aires: Doble Faeton, rodado de madera con 5a. llanta completa, $ 4.650. Sedan 2 puertas $ 4.850. Sedan 4 puertas $ 5.195. Doble Faeton, rodado de alambre con 2 ruedas completas de auxilio, $ 4.995. Voiturette Sport $ 5.195. Cabriolet Convertible $ 5.895. Sedan Landaulet $ 5.995.

El equipo Standard incluye paragolpes delanteros y traseros y 4 amortiguadores hidráulicos Lovejoy. Cada coche garantizado por un año. *Solicite datos sobre la G. M. A. C., sistema de ventas a plazos.*

Agentes en toda la República

GENERAL MOTORS ARGENTINA, S. A.

PRODUCTO DE LA GENERAL MOTORS ARGENTINA

Sobre una traducción del "Ingenioso Hidalgo Miguel Cervantes"

A propósito de la pintoresca versión de los versos de *La gitanilla*, aparecida en la traducción de la novela francesa de Han Ryner *El Ingenioso Hidalgo Miguel de Cervantes*, que hizo al español el señor J. Elizalde, y comentada en la sección "La paja en el ojo ajeno" del número 1059 de EL HOGAR, un colaborador espontáneo, que se oculta bajo el seudónimo de "Kapravos", nos hace conocer una publicación hecha oportunamente por el señor Elizalde en la *Revista Blanca* de Barcelona, y en la cual el indiscreto e ingenuo traductor ha tratado de justificarse a su tiempo por la ligereza literaria en que ha incurrido, adelantándose al juicio implacable de los "pescatori".

He aquí el documentado aclaratorio y justificativo del inocente señor Elizalde:

Algo acerca de "El Ingenioso Hidalgo Miguel Cervantes"

"No escribo este artículo para cantar las excelsitudes de la pluma que escribió este magnífico libro, ni para dar mi opinión sobre esta meritísima obra del príncipe de los cuentistas franceses.

Otras firmas más autorizadas y mejor capacitadas que la mía se cuidarán de hacerlo.

Lo que me mueve a publicar estas líneas es el deseo de confesar un error, o, mejor dicho, una ignorancia.

Estriba esta ignorancia en el hecho de que hasta hace pocos días no leí las *Novelas ejemplares* del inmortal Cervantes, y hubiera tardado quizá mucho a leerlas, a no mediar la traducción de la obra de Han Ryner. Se comprende que no habiendo leído las *Novelas ejemplares*, ignoraba la existencia de la novelita titulada *La gitanilla*, y por ende también la de los versos que el paje le entrega.

Por ignorar esto, al hacer la traducción de *El Ingenioso Hidalgo Miguel Cervantes*, en el capítulo IV, página 51 y 52, creyendo que los versos allí puestos eran, como la escena, invención de Han Ryner, los traduje del francés, cuando con copiarlos de *La gitanilla* quedaba mejor, ya que todo verso al pasar por los diversos matices de dos lenguas pierde algo en su expresión, aunque no en su sentido. Tal ha pasado con mi traducción, que no concuerda con los versos de *La gitanilla*. Véase:

Yo he traducido:	Cervantes escribió:
Pequeña gitana, como hermosa *Podemos alabarte,* *Mas por tu parecido con el brillante* *La gente te llama preciosa.*	*Gitanilla, como hermosa* *Te pueden dar parabienes;* *Por lo que de piedra tienes* *Te llama el mundo preciosa.*
Dices la buenaventura *Y causas la mala,* *Tu intención y tu hermosura* *Siguen distintos caminos.* *Ya que con gran peligro* *Para quien te mira y te admira,* *Tu intención te hace inocente,* *Tu belleza te hace asesina.*	*Dices la buenaventura* *Y causas la mala contino:* *Que no van por un camino* *Tu intención y tu hermosura.* *Porque en el peligro fuerte* *De mirarte o contemplarte,* *Tu intención va a disculparte* *Y tu hermosura a dar muerte.*
Con su fuerza te adelantas, *Te admiramos cuando bailas,* *Morimos si nos miras* *Pero nos encantas si cantas.* *De cien mil formas hechizas,* *Ya hables o ya te calles,* *Ya nos mires o que cantes.*	*En sus fuerzas te adelantas,* *Pues bailando nos admiras* *Y nos matas si nos miras* *Y nos encantas si cantas;* *De cien mil formas hechizas:* *Hables, calles, cantes, mires.*

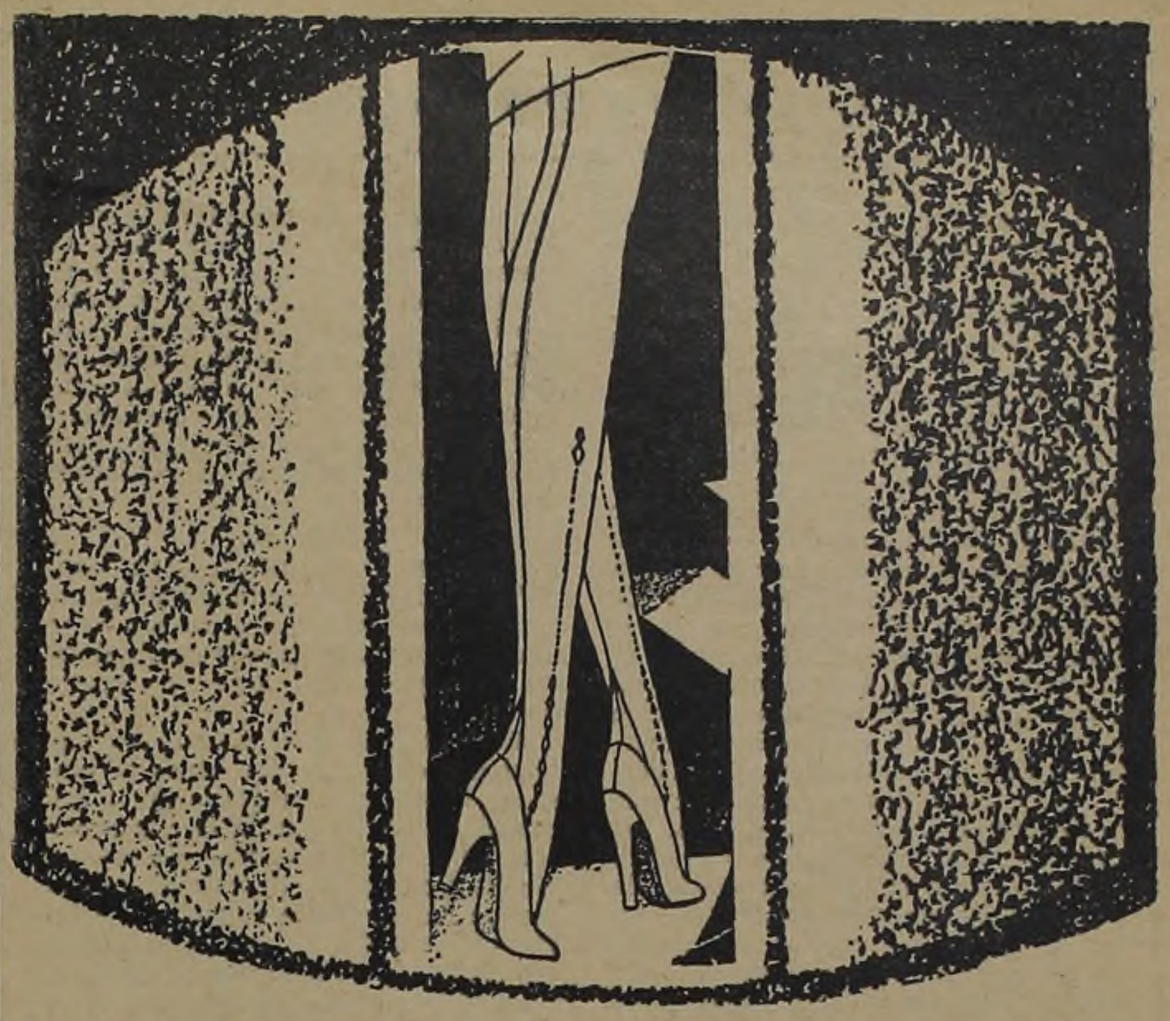
Cuando hube leído *La gitanilla* y me di cuenta del error, era demasiado tarde. El libro estaba impreso ya, no podía rectificarse.

He de hacer notar, y no creáis que lo hago por disculparme, que ya al traducir estos versos me pareció a mí que debían estar en alguna parte en español, y al efecto pregunté a varios de mis amigos — a los que me pareció podían saberlo — si conocían la existencia de tales versos en lengua española, y nadie supo informarme.

Esto me demuestra que en España se conoce menos a Cervantes que en el extranjero — el caso Cervantes no es único — y que todo lo que se haga para dar a conocer sus demás obras — de él y de los otros olvidados — es poco. También me demuestra esto que — como me ha dicho alguien — podía haber prescindido de esta aclaración; pero aun sabiendo que mi error podía quedar más o menos oculto, he querido manifestarlo, porque me interesa grandemente inducir a todos a que lean lo más pronto posible todas las *Novelas ejemplares*, y porque — aunque pocos — hay quien ha leído estas ejemplares novelas, y a éstos les debo una explicación, a fin de evitar otras largas polémicas que a nada conducen, al mismo tiempo que dejo al gran Cervantes en su debido lugar.

Por satisfecho me doy sabiendo que esta mi aclaración hará que muchos cotejen mi error con el original cervantino y que de esta forma lean las hermosas *Novelas ejemplares*.

ELIZALDE."



Este es el talón diseñado para usted en las MEDIAS HOLEPROOF

ESTUDIE su propio tobillo delante del espejo. ¿Le sienta mejor el diseño en punta del modelo "Chic Ankle"? ¿O el alto y fino del modelo "Paris"? ¿O simplemente el talón recto y estrecho?

Las medias Holeproof se adaptan a todos los caprichos de la moda en cuanto se refiere a la forma del talón, a la flecha y al color que Lucile, la famosa autoridad parisiense, considera de distinción suprema. Las medias Holeproof, de rica seda natural, jamás se desvían del ideal de la elegancia, sin sacrificar por ello la duración.

El ingenioso refuerzo "Ex", se halla siempre en la punta de cada par, ofreciendo la garantía de larga duración.

Medias Holeproof

(pronúnciese "Jolpruf")

Representante: J. Fernández, Alsina 1328, Buenos Aires
Cuareim 1236, Montevideo
Al por mayor: En Bs. As.: I. Bengoechea, Rivadavia 1255
En Montevideo: Pizzorno, Castro y Cía., Rincón 734

El buen debut

MELLIN'S FOOD es el único alimento al que cada madre puede fiarse. Procura una carne fuerte, huesos vigorosos y da a los bebés el mejor principio posible en la vida.

Mellin's Food
EL ALIMENTO QUE NUTRE

Muestras y literatura a solicitud:
H.W. ROBERTS & C., Calle Victoria 930, BUENOS AIRES
o a MELLIN'S FOOD, Ltd., LONDRES S. E. 15 (Inglaterra)

HIGIENE de la BOCA y del ESTÓMAGO

Despues de las comidas 2 ó 3

PASTILLAS VICHY-ÉTAT

facilitan la digestion

VICHY — ÉTAT

Se venden únicamente en cajas metálicas precintadas.

Cada pastilla lleva | de un lado la palabra VICHY y del otro la palabra ÉTAT

VENTA TODAS DROGUERIAS y FARMACIAS

Una hermosa cabellera

constituye el más bello adorno natural del rostro, y es fácil obtenerla, si se mantiene la cabeza en un perfecto estado de higiene. Para ello no hay nada tan eficaz como el uso del perfumado Florys Shampooing. De venta en todas las farmacias al precio de 30 centavos el paquete.

TIÑAN SUSTRAJES, TEJIDOS, HILADOS, CON EL **SUPER-IRIDÉ**

Palabras elegiacas a una antigua sirvienta

(Continuación de la pág. 9)

—Porque en el lado izquierdo se encuentra el corazón.

AVANZABA con lentitud el día. Fuí experimentando un desgano triste que me tumbaba sobre las horas. Me dolía en los ojos el transcurso de la luz; parecía que los minutos me caminaban pesados sobre la piel. Quedaban todavía dos horas de clase. No podía más, tenía sueño, pero no sueño de dormir, sueño de ojos entreabiertos, sueño de tararear muy para adentro una canción cualquiera. En este abandono fuí dejando caer la cabeza sobre el brazo. El movimiento de la clase comenzó a runrunear en mi torno. Alguno que recitaba su lección como el monólogo de las fiestas escolares. Una pregunta. Una reprensión. El ruido de la tiza en la pizarra que hacía correr frío por los dientes. De pronto, en el cruzarse de voces, oí pronunciar mi nombre. Resultaba de lo más curioso oír mi nombre, así como detrás de una cortina o a través de una puerta. Varias veces me nombraron. Después oí unos pasos enérgicos acercarse y una mano que intentaba levantar mi cabeza. Traté de resistirme pero no tuve fuerzas suficientes. Cuando la luz hirió mis ojos sentí una indignación terrible y comencé a manotear papeles, tintero, regla. Había una mano pulida, apenas manchada de tiza en las uñas, empeñada en apaciguarme; mis puños maltrataron esas manos. Y me valió una suspensión.

LLEGUÉ a casa con la mala noticia. Mi padre nada me preguntó antes de reprenderme, y cuando quiso interrogarme, me empeñé en un silencio de orgullo. Esa noche me acosté sin comer.

Me sentí sólo en el mundo. Aquella tristeza del día, en las horas de clase, se había tornado desolación y ansiedad de morir. Sentía lo que deben sentir las voces en el aire cuando nadie las escucha. No deseaba el perdón porque no me sentía culpable. Medité por primera vez en que la injusticia era natural, como la luz y el amor, desde el momento en que los seres queridos que están capacitados para comprendernos, llegan a ser injustos.

Miré las paredes de mi casa que en los días de lluvia y en las noches de invierno me parecieran abrigadas, y las encontré demasiado blancas para ser íntimas. Y odié los grabados que nada decían y miré con frialdad los retratos desvanecidos en mi desinterés por las cosas terrenas.

Pero la ternura andaba a mi alrededor; recuerdo que tú, María Anunciación, pasabas por los cuartos, frente a mí, más de lo debido. Te llegaste a mi mesa, plumero en mano, a desempolvarla por segunda vez. Te acercaste a mi armario para abrirlo y cerrarlo, como olvidada. Después, sin más pretextos que te ampararan, te detenías en las puertas y me mirabas desde lejos.

La costumbre hacía que no reparáramos en ti, y en ese instante eras la única forma del amor. ¿Quién podía pensar en que no teniendo tiempo que perder pasaba tu cariño como acongojado, en la imposibilidad de detenerse?

Y fué a la noche, cuando llegaste a mi lecho, ya terminada la cocina, con tu olor a jabón amarillo. Entonces me dijiste, llorosa, aquella pabra: "Filhiño". Y ese fué el único instante. María Anunciación Adelaida, en que yo tuve madre.

LA SEÑORITA ELEGANTE EN ALTA GRACIA

mantiene la frescura en sus prendas exquisitas por medio de Lux

Jugando al golf, nadando, bailando, cuan fresca y elegante parece la joven de sociedad.

Es la confianza que consigue toda mujer mediante prendas frescas y delicadas. ¡Pero que cuidado se necesita para conservar esa frescura! Solamente puede emplearse el método más seguro y suave—el método Lux El Lux renueva y refresca esas sedas finas, medias vaporosas y prendas intimas de seda. ¡Mediante el empleo de Lux aparentan como nuevas! Lux proporciona a toda prenda esa frescura continua que pertenece a toda dama elegante. Emplee Lux.

LUX

no tiene igual para el lavado seguro

PAQUETE GRANDE 45 ctvos. PAQUETE CHICO 20 ctvos.

LEVER HERMANOS LIMITADA BUENOS AIRES

Lx 61

ANILINA MARCA PARIS
A 0.20 Cvos. LA CAJA

VENTAJAS DE LA ANILINA "PARIS"
¿Tiene que teñir una cosa pequeña? Compre 1 caja. ¿Otra cosa más grande? Compre 2. ¿Más grande aún? Compre 3. Y cuando haya comprado 4, que cuestan 0.80, tendrá colorante para teñir mucho más género que con cualquier otra anilina de este precio y con la seguridad de comprar la mejor anilina que existe.

VENTA EN FARMACIAS, a $ 0.20 LA CAJA

PRODUCTOS ROSAFLOR
LO MEJOR EN SU GENERO

¡ALTA CALIDAD!

Recomendados como lo mejor en su género y del más intenso y rico perfume

TALCO, tarro de 500 gramos	$ 0.70
POLVO, caja grande, a	„ 0.70
POLVO, caja mediana, a	„ 0.30
POLVO, caja chica, a	„ 0.20
BRILLANTINA líquida, grande	„ 0.70
BRILLANTINA líquida, chica	„ 0.50
BRILLANTINA sólida, grande	„ 0.70
BRILLANTINA sólida, chica	„ 0.50
JABON para tocador.	„ 0.40

"ROSAFLOR" evitará a Vd. pagar altos precios y obtendrá productos de la calidad de los más caros

COMPRE HOY MISMO

Venta en todas las farmacias

Pídalos por su nombre

"ROSAFLOR"

PRODUCTOS ROSAFLOR

ROSEDAL
LO MEJOR PARA TEÑIR

Reconocido unánimemente ROSEDAL ES EL MEJOR COLORANTE

Fácil de usar. No mancha las manos ni los útiles. Sus colores brillantes hacen aparecer nuevas las telas.

En farmacias, a $ 0.80

Su Bebé Necesita Sol y Aire

Art. 3308—**Cochecito plegadizo de lona**, armazón de hierro esmaltado, llantas de goma, 40 por 85 cm..... $ **24.-**

Art. 3890 — **Balanza pesa-bebé**, pesa hasta 16 kilos y es sensible a cada 10 gramos. El único control seguro del desarrollo normal del bebé..... $ **35.-**

Art. 3187—**Cochecito** con suspensión a la *Daumont*. Caja tapizada. Ruedas tipo bicicleta..... $ **90.-**

Otros modelos, desde... $ 45.—

CAMITAS-CUNITAS

y todo lo que necesita la mamá para hacer la felicidad de su rico bebé. Todo importado y de calidad.

LA CASA ESPECIALISTA EN ARTÍCULOS PARA EL CUIDADO DEL BEBÉ.

Scheurer & Cía.

SARMIENTO 740

U. T. 38, Mayo, 1951 — Buenos Aires

Los Sordos Oyen

con el aparatito marca "Acousticon" último modelo, apenas lo aplique al oído, cualquiera sea la causa o grado de su sordera. Se hace invisible. Sea feliz. Oiga bien con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado al Representante: Julio Valle, Calle Carlos Pellegrini, Nº 644, Buenos Aires, remitiendo 0.30 centavos en estampillas para gastos. Personalmente folletos y pruebas gratis.

Fabricado en Norte América

Guía de la mujer práctica

Comidas de Cuaresma

El bacalao es, por excelencia, el pescado de cuaresma. Este pescado está clasificado entre los alimentos económicos; su precio es abordable a los más modestos hogares. Su carne es sabrosa y nutritiva y se presta, por otra parte, para ser preparada de las más diversas maneras. Todo en él es bueno y aprovechable; su lengua, fresca o salada, está considerada como un plato muy fino; sus huevas, ligeramente saladas y ahumadas, componen un excelente "hors d'oeuvre". Nadie desconoce las propiedades preciosas derivadas de su hígado.

En Inglaterra, en cuyas costas se pescan muy sabrosos bacalaos, se hace un gran consumo de "cabillaud", bacalao fresco que se come con preferencia hervido, frito o asado. Con su cabeza se confeccionan excelentes sopas.

He aquí dos recetas muy prácticas para menús de cuaresma, y que damos en la confianza de que serán bien acogidas y fácilmente realizadas.

Bacalao a la provenzal.—Proporción para seis personas: kilo y medio de bacalao desalado, ocho cucharadas de aceite, cuatro cucharadas de cebolla picada, seis u ocho tomates bien maduros, medio kilo de papas peladas y cortadas, dos cucharadas de perejil picado, media cabeza de ajo machacado, una hoja de laurel, un poco de pimienta molida y la sal conveniente.

Se ponen las tostadas al horno

Preparación: se divide el bacalao en trozos, se ponen éstos en una cacerola, se cubre de agua y se pone al fuego. Al primer hervor, se retira la cacerola del fuego.

Por separado, se hace calentar el aceite en otra cacerolita y se le añade la cebolla; cuando ésta empieza a dorarse, se le añaden los tomates, el perejil, el ajo, la hoja de laurel, la

Comience hoy

a rebajar su peso

No afecta el esmalte de las bañaderas ni la ropa

Rebaje uno o dos kilos esta noche en su casa. Mañana por la mañana experimentará una mayor sensación de bienestar.

Por millares se cuentan las damas que adoptaron esta fácil manera de rebajar uno o dos kilos una o dos veces por semana. Esas damas toman baños calientes en la intimidad de su hogares, con "Polvos para Baños Sarowal". Éstos son la concentración, podría decirse, de 22 fuentes termales de Europa y América. Durante muchos años las surgentes de aguas calientes han sido el recurso de damas elegantes del gran mundo y de hombres esbeltos.

Con eso se libraron del peso excesivo, mejoraron su piel, confirieron mayor agilidad al cuerpo y mayor lucidez a la mente.

Las fuentes termales traídas a la casa de usted

El estudio de los análisis de los diversos ingredientes del agua de 22 de las más famosas fuentes termales ha revelado el secreto de su efectiva influencia. Usted ahora todos esos beneficios los puede obtener lo mismo del baño que toma en su casa. Sencillamente eche "Polvo para Baños Sarowal" en su baño caliente.

Los "Polvos para Baños Sarowal", abriendo los poros, estimulando la secreción, expulsan una considerable cantidad de substancia grasa, células y toxinas, y disuelven el tejido adiposo. Agregue "Polvos para Baños Sarowal" al baño bien caliente esta noche, e inmediatamente usted perderá uno o dos kilos, en forma fácil, refrescante y agradable.

Su médico le confirmará que los "Polvos para Baños Sarowal" ciertamente realizan ese trabajo y que son completamente inofensivos. Sus baños la refrescarán y harán que su cuerpo expulse toda grasa y toxinas. Su piel se reafirmará, se alisará, se librará de arrugas y se hará más suave. Ud. dormirá mejor después de un baño Sarowal, y al despertarse se sentirá como si hubiera descansado una semana.

Para reducir la papada o determinadas partes del cuerpo

Una crema que se infiltra rápidamente y disuelve la papada, las grasas y tejidos adiposos en el cuello, mejillas, brazos, piernas, tobillos y vientre, donde Ud. desee. La Pomada reductora "Sarowal" puede usarse independientemente de los Baños "Sarowal" o bien en combinación con éstos. Un masaje con ella, y los activos ingredientes se infiltran a través de la piel y obligan la disolución de las grasas y tejidos adiposos. Permite así modelar los tobillos gruesos, reducir la papada o los brazos rápidamente, en forma agradable. Desde luego, no perjudica la piel ni la salud. Su uso es fácil y sencillo. Ensáyela.

Resultados inmediatos

Pésese antes y después de su baño "Sarowal" y Ud. constatará que ha rebajado uno o dos kilos. Y pocas noches después cuando Ud. vuelve a agregar "Polvos para Baños Sarowal" al agua caliente de la bañadera, usted volverá a reducir su peso. Pronto tendrá Ud. el peso que corresponde a su estatura. Después bastará un baño por semana y usted conservará la línea sin guardar régimen en las comidas. No necesita hacer ejercicio. No necesita drogas ni medicinas. Nada más que un refrescante baño Sarowal en la intimidad de su hogar.

"Polvo para Baños Sarowal" y "Pomada Reductora Sarowal" se venden en las buenas farmacias. Si tiene alguna dificultad en conseguirlos pídalos en:

Laboratorios Vindobona Florida 8, piso 1º, Bs. As.	**Perfumería Vislowna** Cabildo 1589	**Franco Inglesa** Sarmiento y Florida
Farmacia Scanapieco Esmeralda y Tucumán	**Farmacia Inglesa** Av. de Mayo 900	**Farmacia De La Estrella** Rivadavia 1501
Gath y Chaves Casa Central y Sucursales	**Casa Argentina Scherrer** Suipacha 171	**Farmacia Del Pueblo** Rivadavia 739
Farmacia L'Aiglon Callao y Cangallo	***Farmacia Chialvo*** Sarmiento y Talcahuano	***Farmacia González*** Rivadavia y Centenera
En Montevideo: Andes 1338, 2º piso	**En Mar del Plata:** F. Italiana, San Martín 3458	**En La Plata:** Calle 7 esq. 47

Polvos para Baño y Pomada

SAROWAL

Apertura de clases

Disponemos de un colosal surtido de

LABORES

dibujadas, empezadas y terminadas.

Carpetas, Caminos, Almohadones, Sedas, Hilos y Lanas para bordar y tejer. Taller especial para dibujos. Bastidores de pie•tambor y falda en todos los tamaños.

Géneros para toda clase de labores, como Cañamazos, Canevás, Etaminas, Nido de abejas, Perlé **D. M. C.** en madejas y ovillos. Como gran reclame ofrecemos la

ENCICLOPEDIA DE LABORES DE SEÑORA

en castellano, el libro más completo, de 827 páginas, con muchas ilustraciones, filete de oro, al precio baratísimo de

$ 1.50
Libre de flete

YA ESTÁ EN CIRCULACIÓN EL NUEVO CATÁLOGO 1930
PÍDALO HOY MISMO

CASA DE BORDADOS PASS
DE
Otto Gehrls & Cía.
Casa Especial en Labores y Lanas
61, C. Pellegrini, 61 -- Bs. Aires.

Por Nombramiento Real. *Proveedores de S.M. el Rey de Inglaterra.*

De los manzanares ingleses más famosos . . universalmente reputados, os llega directamente la espumante, refrescante y altamente beneficiosa

SIDRA

Gaymer's

que sólo habían podido probarla los argentinos que viajaban por Europa.
Este "Champagne de la Vieja Inglaterra," que elaboramos desde hace más de doscientos años, se puede obtener ahora en todos los almacenes de primera clase. La bebida de la realeza, de los clubs aristocráticos y de los casinos de marinos y militares—la Sidra Gaymer—demostrará ser, en toda oportunidad, una feliz contribución a las delicias de vuestra propia mesa.

Unicos Agentes:
LANATA Hermanos, Perú 528—Buenos Aires.

Las pilas secas Columbia... conocidas en el mundo entero por su eficacia, duración y economía . . . son las mejores para timbres y zumbadores, para motores y trabajo de ignición en general.

LAS PILAS SECAS

COLUMBIA
TRADE MARK
—duran más

2951

pimienta y una pulgarada de sal. Se tapa la cacerola; se la pone a cocer lentamente durante unos ocho o diez minutos. Se le añaden las papas y agua caliente en cantidad suficiente para que éstas queden cubiertas por completo. Se continúa la cocción a fuego lento hasta que las papas estén suficientemente cocidas. Colocar sobre la superficie el bacalao después de haberlo deshecho un poco. Cubrir la cacerola y dejar cocer todavía unos ocho minutos. Se le añaden algunas veces aceitunas negras o verdes. En algunas partes se le añade también un poco de azafrán.

Bacalao a la portuguesa.—Proporción para seis personas: kilo y medio de bacalao desalado, seis u ocho tomates bien maduros, pelados, limpios de sus semillas y picados; ocho cucharadas de aceite de oliva; cuatro cucharadas de cebolla picada, una cucharada de perejil picado, media cabeza de ajo machacado, una hoja de laurel, una pulgarada de pimienta molida y otra de sal. Esta última ha de ser empleada con moderación si se considera el grado de salazón del bacalao.

Se coloca el dorado sobre una fuente de tamaño conveniente para poner al horno

La preparación es casi idéntica a la precedente; cortar el bacalao en pequeños trozos, ponerlo en una cacerola cubierta de agua, ponerla al fuego y al primer hervor retirarlo fuera del fuego. Por separado, hacer calentar el aceite en otra cacerola, añadirle la cebolla, dorarla y añadirle en seguida los tomates, la pimienta, el perejil, el laurel, etc. Cubrir la cacerola, dejar cocer durante veinte o veinticinco minutos a fuego lento. Durante este tiempo escurrir el bacalao, sacarle cuidadosamente la piel y las espinas, deshojarlo y ponerlo sobre el tomate, y dejarlo cocer unos diez minutos. Servirlo al mismo tiempo con arroz, que se habrá cocido a la criolla, con adición de un poco de azafrán o una pequeña decocción de hojas de éste.

Dorado al horno, a la lyonesa.—Se escama, vacía y limpia un buen dorado; se le coloca sobre una fuente larga que pueda ir al horno, engrasada con manteca. Se sazona convenientemente el pescado con sal y pimienta molida. Se habrán cortado entretanto finamente tres grandes cebollas, que se habrán hecho dorar a la manteca. Se cubre el dorado con estas cebollas y la manteca que las impregna. Se pone el dorado al horno bastante lejos del fuego, para que pueda cocerse sin quemarse. Una vez cocido, se sirve el dorado en la misma fuente, salpicado de perejil picado.

Cortezas al gratin, de media cuaresma. —¿Un "hors d'oeuvre"? Si se

Absoluta seguridad de mí mismo

la poseo en todo momento. Mis nervios, abrumados por los acontecimientos del día y por la dureza del trabajo, encuentran alivio reparador e inofensivo solo con el Bromural que los refuerza y devuelve la claridad a mis sentidos.

El Bromural es necesario, es imprescindible y popular desde hace muchos años. Productores: Knoll A.-G., Ludwigshafen del Rhin. En tubos de 10 y 20 tabletas.

KROPP & Cía., S. A.
Buenos Aires Alsina 1142

Más vigor y virilidad para hombres Flacos y Enfermizos

Es el hombre de energía, el hombre de espléndidos músculos y mucha vitalidad que atrae la admiración del bello sexo en estos días.

Al hombre flaco y enfermizo le hace falta más carnes — necesita más peso para transformarse en un hombre de energía, vitalidad y fuerza — esto es lo que nos dice la ciencia y la ciencia está generalmente en lo cierto.

Si a Vd. le hace falta más peso, unos 5 ó 6 kilos de carnes firmes que le darían la apariencia de un hombre varonil — por amor a sí mismo — empiece hoy mismo a tomar las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de Hígado de Bacalao y obtendrá todos los elementos benéficos del más puro aceite de hígado de bacalao en forma agradable al paladar — y lo que es aún más cómodo — las podrá tomar en todas las estaciones del año. Cubiertas de una capa de azúcar — no producen náuseas y nunca descomponen el estómago. Son insustituíbles para hombres, mujeres y niños débiles, anémicos y enfermizos. Un niño de 9 años aumentó 7 kilos en 2 meses. Cómprelas en las farmacias — su precio es módico

ANILINA ALEMANA
VENUS
dejará nuevas sus prendas una vez Teñidas.

NERVIOS

Vd. no necesita un "calmante", sino un regenerador...

Para vencer esa nerviosidad tenaz, es imprescindible enriquecer los centros nerviosos con fósforo vegetal asimilable, que es la fórmula de la famosa Fitina. Rápidamente restituye aplomo duradero.

En todas las Farmacias

FITINA

REINTEGRA LA VITALIDAD

PREPARADO CIENTIFICO SUIZO

Estimula

DIGESTIVO
FERNET-BRANCA
UNICO

Alivia

quiere. ¿Una entrada?, también y un postre asimismo.

Se cortar tres rebanadas de pan de un centímetro de espesor; se les suprime la corteza, y se hacen de estas tres rebanadas seis rectángulos de igual tamaño. Se alinean sobre un plato o una fuente untada de manteca, y sobre cada rectángulo se vierte un poco de manteca fundida. Se pasan los cortezones de pan al horno, y una vez dorados, se les retira.

En una cacerola se depositan 50 gramos de harina, otro tanto de manteca, tres yemas de huevo, una pizca de raspaduras de moscada, una pulgarada de sal y un poco de pimienta molida. Se diluye todo con un poco de leche tibia y se vierte encima, mezclándolo enérgicamente, un cuarto de litro de leche caliente.

En esta mezcla se bañan los cortezones y se tuestan después a un fuego vivo, sirviéndose en caliente o frío. De las dos maneras resultan muy agradables.

Doña Isabel de Guevara, en la fundación de Buenos Aires

——(*Continuación de la pág. 13*)——

mático que me seduce. Le habla de su llegada con el primer gobernador don Pedro de Mendoza, en compañía de otras mujeres, y de las fatigas y hambres que pasaron. "Esta hambre fué tamaña, que ni la de Xerusalen se le puede igualar...", dice. Y la cita, que no es traída a humo de pajas, hace que yo le tome a doña Isabel cierto tufillo palestínico, en el que no estoy descaminado. Sabido es que el motejarse de "judíos" fué una de las incidencias de a bordo, durante el viaje de Mendoza. Incidencias que, por fin, terminaron en sangre.

Es evidente que nuestra heroína yerra en el número de soldados, que hace descender a un millar y medio, pero es indudable que no desacierta al asegurar que, a los pocos meses, no pasaban de quinientos los sobrevivientes. (Ulrico Schmídel anota 560.) Agregando que casi todos murieron de hambre. Y sobre este trágico aspecto dice doña Isabel: "Vinieron los hombres en tanta flaqueza, que todos los travajos cargaban de las pobres mugeres; ansí en lavarles las ropas, como en curarles, hazerles de comer lo poco que tenían, alimpiarlos, hazer centinela, rondar los fuegos, armar las vallestas quando algunas vezes los yndios les venían a dar guerra, hasta cometer a poner fuego en los versos..., dar arma por el campo a vozes sargenteando... porque como las mugeres nos sustentábamos con poca comida, no habíamos caido en tanta flaqueza como los hombres..."

Desde luego que, si hay exageración en este relato, no puede negarse su verosimilitud. Hay algo de femenino y doméstico en esa enumeración de menesteres. Por otra parte, los acontecimientos no son inventados ni desconocidos. Al relatarlos doña Isabel, pone un natural sello de sinceridad, que salta a la vista. No era indispensable que hablara ella de esta expedición para acumular méritos. Todos los años se emprendían campanas", y ella pudo adjudicarse méritos en cualquier otro escenario si su intención era asombrar a la augusta señora con un capítulo de sacrificios.

Como habrán notado mis lectoras, doña Isabel habla de "poner fuego a los versos"... y ya estarán más de dos poetisas con la imaginación impresionada. Pero me apresuro a desilusionarlas, pues aquí no se trata de versos poéticos, sino de ciertas piezas de artillería, medio culebrinas, que se empleaban a la sazón y se llamaban así.

Doña Isabel agrega que sin ellas

La moda de los cabellos rubios

Nunca una moda femenina será tan bien aceptada como la de los cabellos rubios. Como la mayoría de ellas ha sido creada por la mujer francesa, pero ésta tiene un fundamento lógico y demuestra en sus creadores un conocimiento amplio de todo lo que realza la belleza y juventud de un rostro femenino. No es, en una palabra, un mero capricho. La mujer francesa no presenta en su cutis ese color rosado vivo de las sajonas, y son precisamente los rostros blancos, no rubicundos, los más favorecidos por los tintes claros o dorados del cabello. No hay duda que es un asunto delicado obtener los colores claros indicados para cada caso, pero, por fortuna para nuestras elegantes, se conoce ya el modo de producir sin ningún inconveniente y con toda sencillez esta admirable transformación. Se usa el extracto de una manzanilla especial que viene de Francia con el nombre de manzanilla verum. Aplicándola en casa como una loción cualquiera, y en 4 ó 5 días de uso da el color deseado. No hay nada más cómodo, y como es vegetal e inofensivo, no perjudica en nada el cabello. Puede aplicarse a los niños con la mayor tranquilidad, y da muy buenos resultados para disimular el vello. En cualquier farmacia puede encontrarse esta preparación.

COCINAS ECONOMICAS
SARTORE

en distintos tamaños y modelos apropiados para Ciudad y campaña.

Antes de decidir su compra y desde cualquier punto del País

PIDANOS CATALOGO (gratis)

Nuestros precios módicos compensarán con creces los gastos del flete.

CARLOS D. SARTORE

Carlos Calvo 3950 - Bs. Aires

Cómo se puede cambiar el cutis de una mujer

El medio más rápido, más sencillo y más seguro para obtener la transformación de un mal cutis consiste en quitar el velo viejo y descolorido que cubre el rostro, operación facilísima que cualquier mujer puede privadamente llevar a la práctica. Compre Vd. cera pura mercolizada, la que se vende en toda buena farmacia, y extiéndala por la cara todas las noches lo mismo que si se tratara de cold cream. En pocos días la "mercolida" que tiene la cera absorberá la cutícula desfigurante, dando vida en cambio al cutis fresco y lozano que hay debajo. En esta forma conseguirá usted un cutis aterciopelado y natural. El procedimiento no es en ninguna forma nocivo; la aplicación es agradable y el resultado maravilloso. Tiende igualmente a quitar las manchas, pecas, barrillos, etc. Todas las mujeres deberían tener siempre a mano un poco de cera pura mercolizada, pues este remedio casero tan sencillo es indiscutiblemente el mejor y más eficaz restaurador de la belleza femenina.

No se desperdicia espacio

La disposición del material generador de corriente en capas que ajustan perfectamente, permite aprovechar hasta el último centímetro cúbico de espacio en la batería.

Por eso las baterías "B" Eveready Layerbilt son más potentes, más económicas, y proporcionan mejor recepción y mayor alcance que cualquier otra.

Fabricadas en dos tamaños, ambas de 45 voltios; se venden en los establecimientos de primer orden.

EVEREADY
TRADE MARK
BATERIAS PARA RADIO
—para claridad—volumen—distancia

Representantes Generales para Argentina
NATIONAL CARBON—ARGENTINA LTD.
Avenida de Mayo 1370, Buenos Aires. 2965

Un Enemigo Escondido

CUANDO los riñones no funcionan bien, permiten que desperdicios venenosos permanezcan en la sangre. Este enemigo escondido es a menudo la causa de dolor de espalda, cojera, languidez, vahidos y trastornos de la vejiga. El descuido puede causarle graves complicaciones.

Ayude a sus riñones a recuperar la actividad normal con las PILDORAS DE FOSTER, las más recomendadas y las preferidas por millones. Si sus riñones necesitan auxilio no se arrepentirá de haberlas usado.

PILDORAS DE FOSTER

Todo
Pro-phy-lac-tic
limpia los dientes y da masaje a las encías

El cepillo Pro-phy-lac-tic de copete, limpia los dientes por todas partes. Las cerdas firmes, de superior calidad, dan masaje a las encías, fortaleciéndolas y manteniéndolas sanas.

Si prefiere la forma ovalada, use el Pro-phy-lac-tic Oval. El Pro-phy-lac-tic Masso, que dá un masaje eficacísimo, se recomienda especialmente para encías pálidas y sensibles.

3 modelos — 3 tamaños — 3 selecciones de cerdas — todos de calidad superior con mangos transparentes en colores.

Cepillos Pro-phy-lac-tic para los dientes [*Se venden siempre en caja amarilla*]

2422

(sin las mujeres) es posible que no quedara hombre con vida. Y este sentimiento, de origen maternal, es innato en todas las de su sexo, para quienes el hombre resulta siempre una forma del hijo. Y entonces ellas no conciben que, sin su tutelar auxilio, pueda salir con felicidad de ninguna de sus empresas. Aparte de que la cooperación de las mujeres en el descubrimiento y conquista de América se ha estudiado poco y dado casi ninguna importancia, porque aquellos siglos no eran propicios para las femeniles andanzas. "La mujer honrada, la pierna quebrada y en casa", como reza el refrán. Y, tal vez, su intervención fué más importante y de más eficacia de lo que se supone.

"Pasada esta peligrosa turbunada — continúa, — determinaron subir río arriba, así flacos como estavan y en entrada de ynvierno, en dos vergantines, los pocos que quedaban vivos, y las fatigadas mugeres los curavan y los miravan y les guisavan la comida, trayendo la leña a cuestas de fuera del navio, y animándolos con palabras varoniles, que no se dexasen morir, que presto darían en tierra de comida, metiéndolos a cuestas en los vergantines, con tanto amor como si fueran sus propios hijos..."

Este párrafo sólo una mujer ha podido escribirlo. "Los curavan y los miravan..." Detalle enternecedor. Luego ese final: "como si fueran sus propios hijos...", que coincide con mi reflexión anterior y resuelve en definitiva el carácter femenino de esta carta.

Llegaron a la región de los indios timbúes, "señores de mucho pescado", y ellas se afanaban en "buscarles diversos modos de guisados, porque no les diese en rostro el pescado, a causa de que los comían sin pan..."

Habiendo luego determinado remontar el Paraná, las peripecias y fatigas se renuevan. Parece, en verdad, exagerado que las mujeres pudieran realizar todas las proezas que relata, "porque todos los servicios del navío los tomavan ellas tan a pechos, que se tenía por afrentada la que menos hazía que otra, serviendo de marear la vela y governar el navío y sondar de proa y tomar el remo al soldado que no podía vogar y escotar el navío...", pero es verdad que luego dice que nadie las obligaba a ello y que lo hacían por caridad. Dentro de sus límites, ello es posible. Familiarizadas con los trabajos, las miserias, los peligros, el que "echaran una mano" aquí y otra por allá, y hasta ocuparan a veces los puestos de importancia, como tomar la rueda del timón, ¿excede los límites de lo verosímil? Sin duda que no.

Pero veo que estoy rebatiendo afirmaciones que, desde un principio, ya di por destruídas.

Mi interés por doña Isabel de Guevara podría terminar desde luego, pues excede ya los límites de la fundación de Buenos Aires. Agregaré, en cuatro plumadas, que, llegados a la Asunción, no pararon aún sus peripecias, pues "aunque agora está muy fértil de bastimentos, entonces estava dellos muy necesitada". Y las mujeres emplearon en labores de agricultura, "sembrando y recogiendo el bastimento". Y luego, la cuitada doña Isabel termina plañéndose de que, con tantos trabajos como ha sufrido, ni a ella ni a su marido se les haya tenido en cuenta en los beneficios. "Por lo que suplico (a V.A.) mande me sea dado mi repartimiento perpetuo y en gratificación de mis servicios sea proveydo mi marido de algún cargo, conforme a la calidad de su persona..."

Y ya quedó esperando. Hacía más de un año que "la muy alta y poderosa señora, la princesa doña Joana", a quien se encaminaba, como ya dijimos, esta carta, reposaba en la muerte de las amarguras de esta vida.

El purgante natural

Todos conocen los saludables efectos de las ciruelas, como purgante. Ciertas frutas tienen igualmente actividad en los intestinos, produciendo los efectos naturales del organismo.

La ciencia farmacéutica ha sabido seleccionar estas frutas y hoy nos brinda la Cirulaxia (Ciruela láxea), que es un delicioso jarabe agradable a todos los paladares y que se aconseja como laxante y purgante natural para los niños, señoras, ancianos y personas delicadas, a quienes los purgantes comunes irritan y agravan su estreñimiento.

Dr. JUAN E. DILLON
ENFERMEDADES de BOCA y DIENTES
Dentista de la Asistencia Pública
y de la Empresa Haynes
Horario: de 14 a 20 horas
TALCAHUANO 68, 4º piso
Unión Telef. 7862, Mayo

El jabón daña el cutis

Está bien comprobado el resultado nefasto de los jabones que contienen álcali. Por eso las damas que quieran velar por la belleza de su piel deben prescindir de él y seguir, para lavarse, el método siguiente: En una palangana de agua se disolverá una cucharadita de almendra amydalosa (que se halla en todas las farmacias), con lo que se obtiene una delicada horchata en la que se lavarán rostro, cuello, escote y brazos para obtener un cutis fresco y nacarado que tanto seduce.

Nada persuade más que un ensayo.
Si quiere Vd. escuchar sin dificultad cualquier conversación, la música, la radio, el gorjeo de pájaros, etc. Experimente durante 30 días en su casa el famoso aparato eléctrico
"Siemens-Fonofor"
(Sin compromiso de comprarlo)
Llene el cupón y mándelo hoy mismo

CUPON
Sr. Gerente de la "INAG" Florida 935, Bs. Aires
Sírvase remitirme gratis la literatura sobre el "FONOFOR" y su plan de prueba para 30 días.
H2
Nombre:
Calle:
Localidad: F. C.

Adornos y regalos para fiestas

Para que su próxima fiesta tenga gran éxito adorne Ud. la mesa, o el salón donde tome lugar. Proporcione Ud. a sus invitados la sorpresa de encontrar lindos regalos que les servirán de recuerdo de tan grata ocasión. Puede hacerlos Ud. misma, a un costo muy módico, usando

PAPEL CREPÉ
Dennison

De venta en las principales papelerías y librerías en una extensa variedad de brillantes colores. Envíenos Ud. el cupón y recibirá completamente gratis nuestro librito: "Modos de Adornar una Mesa con Papel Crepé Dennison"

DENNISON COMPANY. Depto 157 C.
Sarmiento 643, Buenos Aires.

Sírvanse enviarme, sin gasto alguno por mi parte, su librito No. 456 "Cómo adornar una mesa con papel Crepé Dennison" así como los libritos de instrucciones sobre las otras labores, marcados más abajo.

.....No. 451—Disfraces
.....No. 452—Flores
.....No. 454—Lacres Dennison
.....No. 455—Marcos para cuadros
..... No. 457—Cestos de papel
.....No. 458—Escaparates y vitrinas
.....No. 459—Decoraciones para fiestas

Nombre.....
Dirección.....
Ciudad.....País.....

Su rostro
será rejuvenecido y admirado si da a los labios ese tono sonrosado natural y encantador.

Usando el Lápiz

TANGEE

encontrará esa dicha

Está preparado sobre la base de cold cream de un color anaranjado y al ponerse en contacto con los labios, inmediatamente cambia de color tiñéndolos de un delicado rosado vivo natural.
El **TANGEE** es puro e inofensivo, de consistencia firme y excede en duración a varios de los otros lápices conocidos.
No es grasoso ni destiñe al contacto de los alimentos.
SOLICITE PROSPECTOS
En venta en Farmacias, Perfumería y casas del ramo
Unicos Importadores:
PALMER & Cía.
Buenos Aires
Moreno, 574.
Montevideo:
Río Branco, 1390

Lea "MUNDO ARGENTINO"
SALE TODOS LOS MIERCOLES
10 Centavos

Repertorio Bibliográfico

OBRAS EN PROSA

Siluetas femeninas, por MATHILDE GÓMEZ; un volumen de 240 páginas; Editorial "Le Livre Libre", París, 1930.

OBRAS EN VERSO

La música escondida, versos por PEDRO LIEBBE; un volumen de 128 páginas; Editorial Minerva, Buenos Aires.

OTRAS PUBLICACIONES

Boletín del Instituto de Medicina Experimental para el estudio y tratamiento del cáncer. En un volumen de más de 400 páginas el director del instituto, doctor ANGEL H. ROFFO, de grandes prestigios en los centros científicos del país y del extranjero, ha reunido sus notables estudios sobre tan terrible flagelo, y nos da noticias de interés relacionadas con el proceso del mal a través de los múltiples experimentos que se vienen realizando bajo su acertada dirección.

Elite, de Caracas (Venezuela) números 226 al 229.

Touring Club Argentino, núm. 249.

Azul y Blanco, de Villa María, número 4.

Cosmos, de la capital; número 31.

Boletín de Hacienda, del gobierno de la república del Ecuador; número 18.

Cruz Blanca, revista de La Habana (Cuba), número 34.

La nota espiritista, revista mensual, de Lanús, número 42.

El nuevo credo, de Colón (Buenos Aires), número 82.

El scout argentino, revista de la capital.

El silencio

(Continuación de la pág. 5)

cubos de barro, nos entra por los ojos a cargarnos en la nuca.

Y agachamos la cabeza. Estamos tristes. Estamos tristes aunque no queremos. Aunque seamos asesinos o ladrones. Nuestra angustia no se disuelve en el silencio, ni en las historias, ni en los recuerdos. Y sólo hay un sonido que nos hace enderezar el busto, sobresaltados. Es el timbre del teléfono. Cuando la campanilla resuena, todos volvemos la cabeza inquietamente. ¿Quién es el que llama? ¿algún amigo que ha caído en una emboscada? O ella que corre un peligro...

Y cuando alguien se acerca al aparato y sabemos que no es para nosotros el misterioso llamado en la noche, volvemos a inclinar la cabeza. El silencio es como un vaso comunicante por el cual nuestra angustia pasa con roce taciturno.

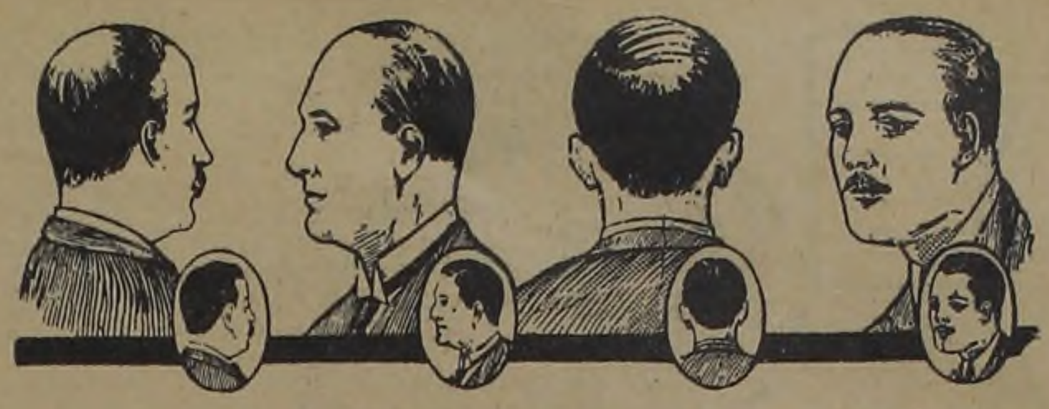
Y así nos sorprende el amanecer. En el café, en la cárcel o en el hospital...

Pocas palabras con Clemenceau y con Joffre

(Continuación de la pág. 8)

y tendencias políticas. Aunque las palabras no hieran como balas, en muchas páginas se libra una contienda, y Clemenceau, como grande hombre, debió encontrar algún enemigo de los pensamientos, de los cuales él hubiera deseado hacer trizas, como si fueran los autores mismos.

Salí de la presencia de M. Clemenceau, y muy ufana de la entrevista, pues sin darme a conocer más que un aspecto de su persona, me preparaba para comprender la potencia de empuje que un hombre de su talla pudo im-



La Caída del cabello detenida.

El cabello caído volverá a crecer, las canas recobrarán el color original de la cabellera, la caspa y las afecciones seborréicas desaparecerán,

— o le devolvemos el dinero.

Ahora Vd. puede detener la caída de su cabello, corregir la calvicie y las canas, sin dar dinero por algo inseguro. Usando la científica Solución Vindobona, nosotros garantizamos los resultados del tratamiento devolviendo el dinero gastado si fallara. La Solución Vindobona aplicada sobre el cuero cabelludo detiene la caída del cabello, porque tonifica a aquél y a los folículos, elimina la caspa, corrige las afecciones de carácter seborréico y la alopecia areata. Hace volver a crecer cabello, porque se dirige directamente a las papilas que lo producen, las nutre y estimula su actividad. (No importa que el cabello haya caído con el bulbo.) Por cada bulbo perdido las papilas producirán uno nuevo, del que crecerá un cabello nuevo.
Las canas recobran su color natural sin teñirlas, porque la Solución Vindobona fomenta la pigmentación del cabello. El color lo coloca la naturaleza misma dentro de cada cabello. Líbrese Vd. de las afecciones del cuero cabelludo en forma agradable y segura con la Solución Vindobona, premiada con los premios máximos en tres Exposiciones (París, Lieja y Bologna) durante 1928. Médicos la recetan, miles de personas la han usado con éxito.
Bajo la garantía de devolver el dinero, si en su tratamiento fallara, se vende en la Sucursal Argentina de los

LABORATORIOS VINDOBONA
FLORIDA Nº 8 (Piso 1º) — BUENOS AIRES

Folletos Gratis.

Llene y envíenos el cupón.

Pedidos del Interior se atienden en el día.

EN MONTEVIDEO:
Andes 1338, 2º piso.

LABORATORIOS VINDOBONA H. S. 13
Florida Nº 8 (piso 1º) — Buenos Aires

Sírvase enviarme gratis folletos descriptivos de la Solución Vindobona.

NOMBRE .....
CALLE ..... Nº .....
CIUDAD ..... F. C. .....

ELIMINA EL VELLO

...como por magia

Este es el medio moderno para eliminar el vello definitivamente. Comunica a la piel suavidad y lozanía. No irrita.
Humedezca usted la piel a depilar con agua, empólvela con "Racé" y lávela en seguida. Mire cómo todo vestigio de vello ha desaparecido y la piel ha quedado suave como la de una criatura.
No importa que el vello sea fuerte y duro. No importa que productos menos modernos hayan estimulado el crecimiento del vello. "Race" lo destruirá instantáneamente, dondequiera que se presente, en cualquier extensión de la piel, lo mismo en los brazos, en las piernas, axilas o en el rostro.

NO TIENE OLOR

Ese fino polvo llamado "Racé" es completamente diferente a cualquier depilatorio que puede usted haber usado. Es ligeramente perfumado — pero no para tapar un mal olor. "Racé" sin perfumar, no tiene olor ninguno. No contiene ninguna de las substancias cáusticas combinadas en los antiguos depilatorios. Por eso puede usarse sin cuidado: Jamás irrita; no produce rojez.

IMPIDE EL CRECIMIENTO DE VELLO NUEVO

Donde usted use "Racé", el vello no volverá a crecer, y si después de muchos meses apareciese otro vello nuevo en el mismo sitio, será débil, porque será nuevo. Una nueva aplicación de "Racé" lo destruirá para siempre.
Todas las buenas farmacias, tiendas y perfumerías pueden venderle "Racé". Recomendamos comprarlo en las siguientes casas:

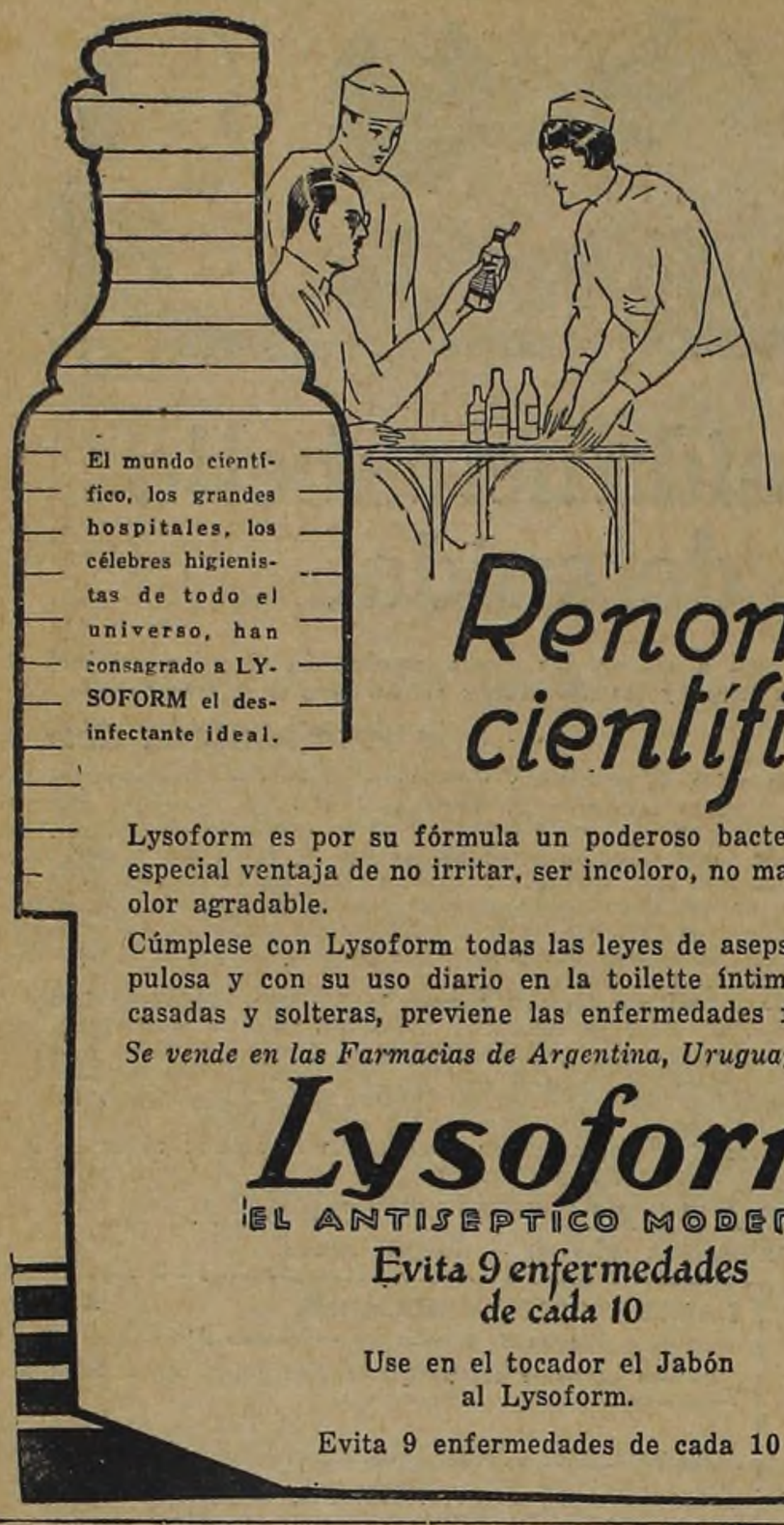
Laboratorios Vindobona, Florida Nº 8, piso 1º, Bs. As.
Perfumería Vislowna, Cabildo, 1589.
Farmacia Franco Inglesa, Sarmiento y Florida.
Farmacia Scannapieco, Esmeralda y Tucumán.
Gath y Chaves, Casa Central y Sucursales.
Farmacia Inglesa, Avenida de Mayo, 900.
Casa Argentina Scherrer, Suipacha, 171.
Farmacia De La Estrella, Rivadavia, 1501.
Farmacia L'Aiglon, Callao y Cangallo.
Farmacia Del Pueblo, Rivadavia, 739.
Farmacia Chialvo, Sarmiento y Talcahuano.
Farmacia González, Rivadavia y Centenera.
En Montevideo: W. Ellis, Andes, 1338, 2º piso.
En Mar del Plata: Farmacia Italiana, San Martín, 3458.
En La Plata: Calle 7, esq. 47.
En Mendoza: Farm. del Aguila, San Martín y Lavalle.
En Córdoba: Lima 34.

Racé

El perfecto destructor del vello.

LO MAS SALUDABLE
COMO PURGANTE-LAXANTE-DEPURATIVO
ES EL AGUA MINERAL NATURAL

RUBINAT LLORACH



El mundo científico, los grandes hospitales, los célebres higienistas de todo el universo, han consagrado a LYSOFORM el desinfectante ideal.

Renombre científico

Lysoform es por su fórmula un poderoso bactericida, con la especial ventaja de no irritar, ser incoloro, no manchar y tener olor agradable.

Cúmplese con Lysoform todas las leyes de asepsia más escrupulosa y con su uso diario en la toilette íntima de mujeres casadas y solteras, previene las enfermedades femeninas.

Se vende en las Farmacias de Argentina, Uruguay y Paraguay.

Lysoform

EL ANTISEPTICO MODERNO

Evita 9 enfermedades de cada 10

Use en el tocador el Jabón al Lysoform.

Evita 9 enfermedades de cada 10

Agrada y beneficia...

Al par que deleita a los niños por su rico sabor, Pepto Maltina los tonifica rápida y positivamente, por ser un extracto de malta purísimo y concentrado. Los niños débiles encuentran pronta y duradera mejoría en su estado general, a poco de tomarla. Pepto Maltina es, además, ligeramente laxante.

Pepto Maltina

TÓNICO IDEAL PARA LOS NIÑOS

primir a su país en un momento culminante de su historia.

Aquel mismo día, y no estando distante de la casa del mariscal Joffre, a ella me dirigí. Tengo tantas reminiscencias de direcciones de esta categoría que no la recuerdo bien, pero me parece que era en la "rue de la Pompe". En París yo estudiaba el "Bottin Mondaine" como si fuera un diccionario de notabilidades. La casa en donde habitaba el general Joffre no tenía carácter sobresaliente. Confortable, pero no lujosa. Y con una portera de piedra que sólo hacía gestos para indicar los pisos.

Subí al departamento por la escalera, y, perpleja, me detuve en un departamento a la derecha, antes de tocar el timbre. Y mi sorpresa fué grande cuando vi salir del mismo al general Joffre y a su señora. Ambos me miraron, dándose cuenta que yo estaba por llamar a su puerta. El mariscal vestía de civil, con un largo sobretodo, cuyo cuello era tan alto que le tocaba los bigotes. Las cejas enmarañadas y formando arcada a sus ojos le daban un aspecto de severidad que no atenuaba su boca, hecha para mandar. La señora se distinguía por su rostro apacible y bondadoso, y en su aspecto sencillo no resaltaba ninguna particularidad. El general, con cierta premura, me preguntó qué deseaba. ¡Para qué negarlo! Joffre me escuchó descontento cuando le dije el motivo de mi presencia. Haciendo un gesto vago de rechazo, aunque sin decir palabra, comprendí que mi pedido le molestaba. Y yo, considerando que estaría fastidiado de recibir pedidos de autógrafos, dispuesta me quedé a renunciar a su firma. Pero no tuve tiempo de tomar mi decisión de saludar y alejarme. Pues la señora de Joffre, con una dulzura llena de promesa, me dijo:

—Déjelo usted, el general lo verá.

Y subiendo un escalón tocó la campanilla de su piso, y a la criada que acudió le hizo una pequeña recomendación respecto de mi álbum, que yo le entregué.

Mientras bajaba la escalera iba observando el porte del general, que hacía sonar en los peldaños su bastón, sin apoyarse en él, llevando erguido el busto como un joven.

Una semana después volví a recoger mi álbum. La criada me introdujo en la "antichambre". Y pasado un instante regresó para decirme:

—La señora desea recibirla.

Animada por la impresión que me había causado la señora de Joffre, y que no reside en la belleza ni en la gracia, sino en el espíritu, me alegré infinito cuando, entrando en el salón, pude saludarla.

—Excuse usted, señorita. El general ha estado muy ocupado y no ha podido escribirle.

—Señora, es usted tan amable que me encuentro confundida. Yo soy la que debo pedir disculpa. ¡Pero tenía un gran deseo de obtener un autógrafo del general!

—Sí, sí...; yo comprendo. ¿Es usted española?

—...

—¡Oh! Entonces voy a mostrarle a usted el obsequio que hizo su país al general.

Y, llevándome junto a una gran vitrina, me indicó la espada que le regalaron los argentinos, colocada entre innumerables homenajes ofrecidos por otros países. Cruzamos algunas palabras referentes a mi nacionalidad, y me retiré, encontrando pequeñas las que le dije al terminar:

—Señora, estoy muy agradecida a su gentileza.

Cuando el general Joffre me devolvió el álbum, había escrito en una de sus páginas, debajo de un pensamiento de Gabriel Hanoteaux, su grande amigo, y añadido la fineza de una tarjeta suya con una frase de cumplido para mí.

Y pensé entonces que los franceses no han ganado sus glorias solamente en el campo de batalla y en las manifestaciones del talento, sino también en esa cultura ingénita que hace de su raza una especie selecta de la humanidad.

Lanas para tejer

de calidad

Lanas de WELCOMME MORO:

La famosa **"Diaprée"**, en 3 y 4 hilos, y la sedificada "Lainesoie" **2 hilos.**

Lana **"A L'Aimant"** Merinos 4 hilos, de Petit Moulin de París.

Lana **"Du Bon Pasteur"**, Merinos 6 hilos.

Lana **"CACHEMIRE"** legítima.

Lana de **CONEJO de ANGORA**, pura, en 2 y 3 hebras.

Lana Chinée **"Vogue"**, la última moda para Pull-Over de Sport.

Casa Holandesa

CANGALLO 868 — Buenos Aires

El estreñimiento es un verdadero estado enfermizo

La necesidad de tener el vientre libre y la utilidad de depurar la sangre, son los medios más seguros, para prolongar nuestra vida, sana y robusta. Por eso los médicos recomiendan el Neolaxan, laxante puramente vegetal, que activa la secreción biliar y combate la atonia del intestino.

Tomando Neolaxan limpiará su intestino de toda materia malsana, evitando así los inconvenientes del estreñimiento, como ser: la pesadez de estómago, las digestiones laboriosas, acideces, náuseas, dolores de cabeza y todas las erupciones de la piel, como granos, eczemas, herpes, etc. El uso diario del Neolaxan le preservará de estos inconvenientes.

No olvide: Neolaxan es un laxante moderno y de excelentes resultados. Compre un frasco hoy mismo y se convencerá.

A sus niños déles Neolaxan Aromático, de sabor dulce y efecto seguro.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires.

Hay señoras que tienen la costumbre de decir:

"He llegado a esta edad sin usar ninguna clase de cremas, y mi cutis, sin embargo, está lo mismo que en la juventud." Estas señoras tienen por naturaleza una epidermis que solamente poseen los hombres, y no han conocido todavía lo que es tener un cutis verdaderamente fino. La Crema Vasenol no hace imposibles, pero su empleo, en todo caso permite tener siempre un rostro hermoso y lleno de salud. A su eficacia científica une, además, un exquisito perfume.

La Paja en el Ojo Ajeno...

Por

PESCATORE DI PERLE

LEO en *La Razón*, del 23 de febrero, el siguiente telegrama de Havas, a propósito de un museo de caricaturas en París:

El maestro M. Ibels es favorable a los caricaturistas creadores, como Joseph Prudhome y Robert Mecaire, quien ha jugado un papel importante en la historia de la palabra.

Al día siguiente, 24 de febrero, dice Havas en *La Prensa*:

El maestro Iboie es favorable a los caricaturistas creadores como Joseph Prudhome y Robert Mecaire, que han jugado un papel importante en la historia de la palabra.

Y repite Havas en *La Nación* del mismo día:

El maestro Ibels es favorable a los caricaturistas creadores como Joseph Prudhome y Robert Mecaire.

Vosotros, ¡oh lectores sutilísimos!, que sois más vivos que un no sé qué, habréis observado que *La Nación* ha suprimido el horrible galicismo de "*jugar* un papel".

Pero esto no es lo más grave en el telegrama de Havas. (No insistamos en el empeño de llamar Robert *Mecaire* a Robert Macaire.) Lo inadmisible es darnos por caricaturistas creadores y personas reales a dos tipos que en el pasado siglo fueron lo que son hoy Pancho Talero y Don Trifón.

En efecto: Joseph Prudhomme, prototipo de la nulidad pomposa y satisfecha de sí misma, tonto majestuoso y autor de la célebre frase "El carro del estado navega sobre un volcán", fué un muñeco caricaturesco creado por el satírico Henri Monnier.

En cuanto a Robert Macaire, símbolo de la frescura y de la audacia, empezó por ser un personaje del melodrama de Antier, Saint-Amand y Paulyanthe *L'Auberge des Adrets*, fué luego el protagonista de la comedia de Benjamín Antier y Frédérick Lemaître *Robert Macaire*, y terminó en un *mono* popularizado en la caricatura por el ingenioso Honoré Daumier.

Fuera de estas pequeñas inexactitudes, el telegrama de la Havas es impresionantemente verídico.

A propósito de cosas francesas, de Prudhomme... o de cañonazos, leo en el periódico *Tribuna* de Rosario, del día 3, esta poesía:

EL JARRO QUEBRADO

El jarro, en donde muere esta verbena,
de un golpe de abanico fué quebrado,
apenas le debió rozar el golpe,
ningún ruido aún lo ha revelado;

empero en el cristal, día por día,
mordiendo la ligera rajadura,
le ha ido rodeando lentamente
con una marcha íntima y segura.

El agua poco a poco se ha extinguido
y el jugo de las flores se ha agotado:
nadie se ha dado cuenta todavía;
no vayais a tocarlo, está quebrado.

Así también la mano que se ama
rozando al corazón le hace una herida
luego se va rompiendo por sí solo,
y la flor del amor pierde la vida.

A los ojos del mundo, intacta siempre,
siente crecer, llorando resignado,
su herida fina, íntima y profunda;
no vayais a tocarlo, está quebrado.

SULLY PRUDHOMME.

A través de estos malos versos inexpresivos y de este léxico pedregoso, no sé si habréis reconocido la famosa joyita

LE VASE BRISÉ

Le vase où meurt cette verveine,
d'un coup d'évanteil fut fêlé;
le coup dut effleurer à peine.
Aucun bruit ne l'a revélé.

Mais la légère meurtrissure,
mordant le cristal chaque jour,
d'une marche invisible et sûre
en a fait lentement le tour.

Son eau fraîche a fui goutte à goutte,
le suc des fleurs s'est épuisé;
personne encore ne s'en doute,
n'y touchez pas, il est brisé.

Souvent aussi la main qu'on aime,
effleurant le cœur, le meurtrit;
puis le cœur se fend de lui-même,
la fleur de son amour périt;

toujours intact aux yeux du monde,
il sent croître et pleurer tout bas
sa blessure fine et profonde,
il est brisé, n'y touchez pas.

SULLY-PRUDHOMME.

La traducción detestable que más arriba habéis leído no es obra del diario rosarino *Tribuna*, sino del versificador español Fernando Maristany (la encontraréis en la página 429 de su libraco *Florilegio*).

Para compensaros el mal rato que os estoy dando, permitidme que reproduzca aquí una buena versión. Es la de don Teodoro Llorente, el excelente traductor de *Fausto*:

EL BÚCARO ROTO

El búcaro en que muere esa flor pura
un golpe de abanico lo quebró;
y tan ligera fué la rozadura
que ni el más leve ruido se advirtió.

Pero la breve, imperceptible grieta,
con marcha lenta y precisión fatal,
prosiguiendo tenaz su obra secreta
rodó todo el circuito de cristal.

El agua fué cayendo gota a gota,
y la espléndida flor marchita veis;
aunque nadie lo sabe ni lo nota,
roto el búcaro está: ¡no lo toquéis!

Así, a veces, la mano más querida
nos roza sutilmente el corazón,
y lenta se abre su secreta herida,
y se mustia la flor de su ilusión.

Todos lo juzgan sano, entero, fuerte;
mas la oculta lesión creciendo va.
Nadie su mal desconocido advierte;
pero no lo toquéis: ¡roto está ya!

A propósito del hundimiento del "Batitú", *El Mundo*, del 24 de febrero, reproduce las declaraciones del práctico del "Vauban". Y dice:

Agregó que inmediatamente se procedió al salvataje, desprendiendo del "Vauban" un bote que recogió a los tripulantes y capitán del "Batitú", el cual, herido bajo la linea de flotación, se fué momentos después a pique, no quedando fuera del nivel del agua más que el palo mayor.

EL señor Eduardo Acevedo Díaz, autor del libro *La República Argentina*, del cual publicamos aquí el mes pasado una perlita, nos ha remitido una tercera edición de su obra, correspondiente al año 1928, donde la errata apuntada se ha corregido.

UN telegrama de *La Razón*, del 22 de febrero:

SOFÍA, Febrero 22 (Havas). — El rey Boris, la princesa Eudoxia y varios ministros búlgaros y diplomáticos asistirán a la representación de la famosa obra L'Aventuriere", de la que es autor el célebre artista de comedias francés M. Cecil Sorel.

Todo el mundo sabe que el autor de la famosa obra *L'Aventurière* no es "el célebre artista de comedias francés M. Cecil Sorel", sino Emile Augier, y, si la memoria no me falla, se estrenó en el Théâtre Français, de París, allá por el 1848.

En cuanto al célebre artista de comedias francés M. Cecil Sorel" supongo que se trata de la *grande coquette* Cécile Sorel, cuyo verdadero nombre es Celina Seure, y cuya verdadera edad ni Dios conoce, pues ella declara formalmente haber nacido el 17 de septiembre de 1875.

Mme. Cécile Sorel muchas cosas ha hecho en su dilatada existencia, y todo lo ha conseguido en este bajo mundo. Todo, menos el cambio de sexo que le atribuye el telegrama.

PERO si Mme. Cécile Sorel nunca ha dejado de ser mujer, Juan Pérez González, en cambio...

Leed esta noticia que nos da el diario montevideano *Tribuna Popular*, del 7:

SAN SALVADOR, 7. — En la población de Zaragoza, Juan Pérez González, dió a luz cuatro niños, naciendo todos ellos vivos y normalmente desarrollados.

Uno de los niños tiene la piel blanca, otros dos son bronceados y el otro es negro.

Nuestras felicitaciones más efusivas a don Juan Pérez González, pues se ha ganado un premio magnífico instituído por una reina ilustre.

Sin embargo, llaman la atención la cantidad y la calidad. Cuatro, y de distintos colores... ¿No os parece excesivo para un debut?

SEMANALMENTE

se premiará con una libra esterlina a cada uno de los que remitan las cinco mejores perlas a juicio de nuestro Pescatore. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo, e si non, non.

Esta semana corresponden las áureas monedas a

Ratón Cuis, de esta capital; F. de Ruiz, de Rosario; Pinocho, sin indicación de lugar; V. de la Vega, de esta capital, y el Charrúa, de Montevideo.

El próximo miércoles *Mundo Argentino* publica:

En la tapa: Lupe Vélez, por Rodolfo Wacha.

Cómo se caracteriza Olinda Bozán.

Convalecencia, por Concepción Ríos.

En Buenos Aires se alquilan niños para pedir limosna, por Alfredo Peña.

El Hotel de inmigrantes, por López de Molina.

Trabajo 'e gringo, por Juan M. Prieto.

Cuántos subterráneos cruzan Buenos Aires.

Los más impresionantes dramas del mar.

La más hermosa, por José M. Braña.

Vida, pasión y muerte de una farándula aristocrática.

Los rascacielos norteamericanos, por el ingeniero Antonio Willa Planes.

Ni cárcel ni asilo: Hogar, por Juana Rouco Buela.

Caridad, por Arsenio Cavilla Sinclair.

PÁGINAS GRÁFICAS

La feria de las maravillas, y las últimas informaciones de la capital y del interior.

SECCIONES FIJAS

Humorismo gráfico. — Notas de la semana. — Buenos Aires, nervio a nervio. — Charlas femeninas. — Los self-made-men. — La página de la mujer — Vamos a ver... — Por las últimas lecturas hemos sabido que... — Don Fermín.

NOS entera *La Nación*, del 28 de febrero, de un discurso pronunciado en Madrid por el político español señor Sánchez Guerra. Y dijo el orador al final de las vaciedades propias de su oficio:

Yo, personalmente, he de terminar con las palabras del Duque de Rivas, jefe de Palacio del emperador Carlos V, quien al morir la emperatriz Isabel y verla convertida en gusanos dijo: "No más servir a señores que en gusanos se convierten."

Naturalmente, el duque de Rivas no fué jefe de palacio ni contemporáneo siquiera de Carlos V. Varios siglos de distancia separan a los dos personajes. No sé si el hábil político orador o el corresponsal telegráfico del colega han recordado bastante mal un extenso romance del duque de Rivas, escrito allá por el año 1838, titulado *El solemne desengaño*, y al final del cual el protagonista, el marqués de Lombay, que luego fué San Francisco de Borja, suelta esta popularizada cuarteta:

No más abrasar el alma
con sol que apagarse puede,
no más servir a señores
que en gusanos se convierten.

EL diario *La Región* de Carmelo (R. O. del U.), en su número 29, se hace un poquitito de autorreclame, y dice:

Los que deseen conocer el diario pueden pedirlo. Se les remitirá sin compromiso. Por carta o por teléfono.

EL Día de Montevideo, del 24 de febrero, consigna esta resolución aprobada por las altas autoridades del Partido Colorado:

A propuesta del señor A. Alvarez Daguerre, se resolvió dar un voto de aplauso y felicitación al doctor Juan Beretervide, de la Escuela de Veterinaria, quien en forma espontánea y desinteresada, prestó sus servicios profesionales al correligionario afiliado a esta entidad, señor Sabino Tellechea.

EL diario cordobés *La Voz del Interior*, del 17 de febrero, a propósito de no sé qué zarandajas de orden político, narra un cuento al caso. Y lo hace de esta manera:

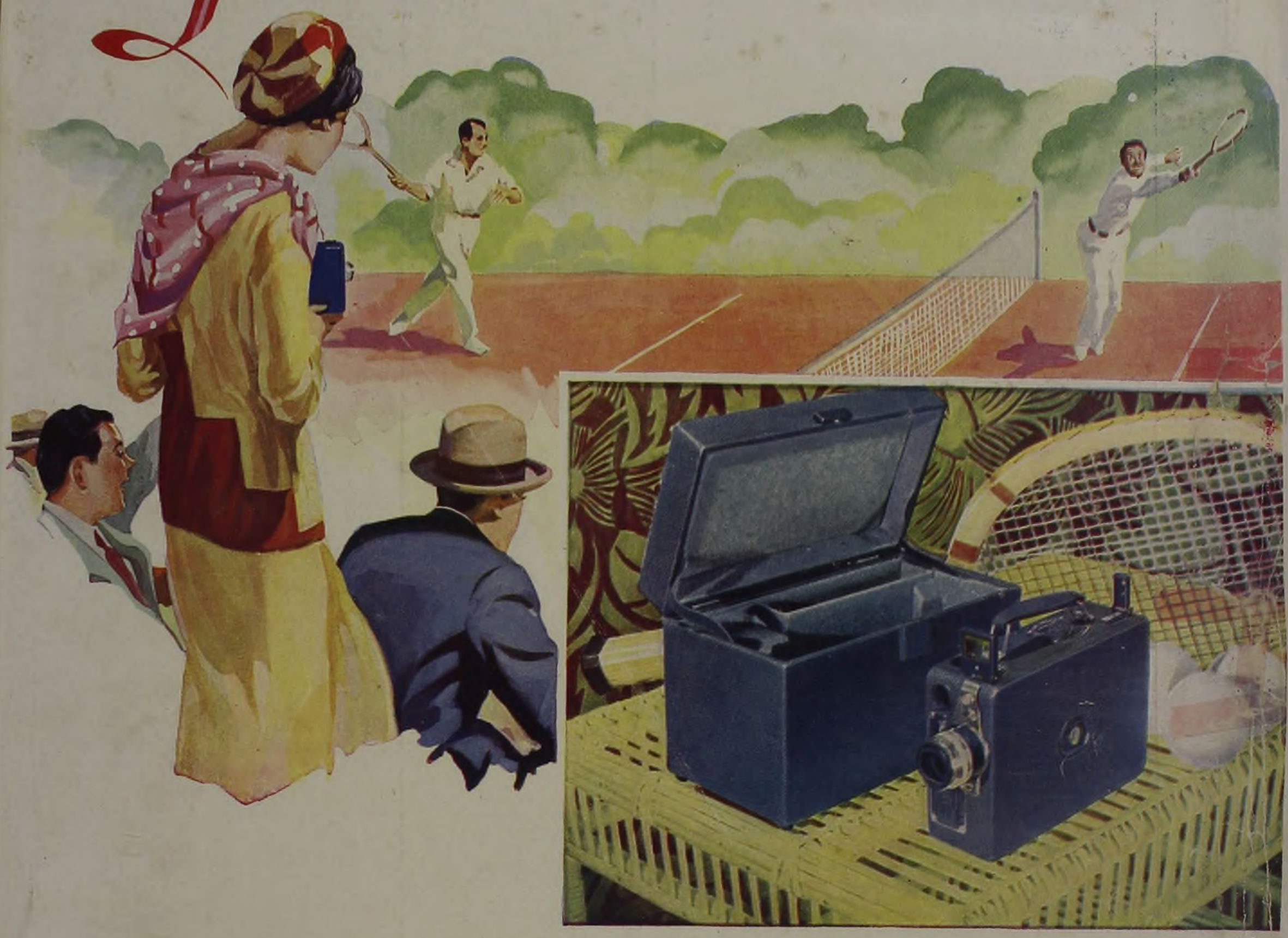
Este episodio nos resulta tan curioso como la reprimenda de ese padre indignado porque su hijo decía que a él le gustaba el mate con una hojita de "segrón".

Y el viejo, repitiendo la palabreja, lo increpaba: "Segrón... ¿No podés decir serdón? ¡Animal!".

Y resultó que ambos querian referirse al sedrón.

Como ya habréis adivinado, el colega ha querido decir *cedrón*.

Para toda la vida



Si la memoria falla, ahí están las películas "filmadas" por uno mismo

ACCION, movimiento, un golpe maestro, un rebote efectista, el triunfo cambiando de manos a cada instante. ¡Emocionante partido! Si se pudiera ver un juego así todos los días.....

Sí se puede, con el Cine-Kodak. Impulsado por un motor de resorte, el Cine-Kodak va "filmando" con rapidez y seguridad todos los detalles del torneo. Luego la película se exhibe en el hogar entre aplausos y exclamaciones de júbilo.

"Cine" en colores naturales

Y quien dice un torneo dice miles de asuntos en la vida diaria que se prestan admirablemente para ser "filmados" con el Cine-Kodak.

"Filmar" con el Cine-Kodak es tan fácil como tomar instantáneas, y con la innovación Kodacolor, las películas pueden tomarse ahora en los *colores naturales* del objeto. Nuestro laboratorio se encargará de revelar gratis las películas y devolverlas listas para proyectarlas con el Kodascope.

KODAK ARGENTINA Lda.
Paso 434/438 **Buenos Aires**

Sírvanse mandarme el folleto "Cine en casa con el Cine-Kodak"

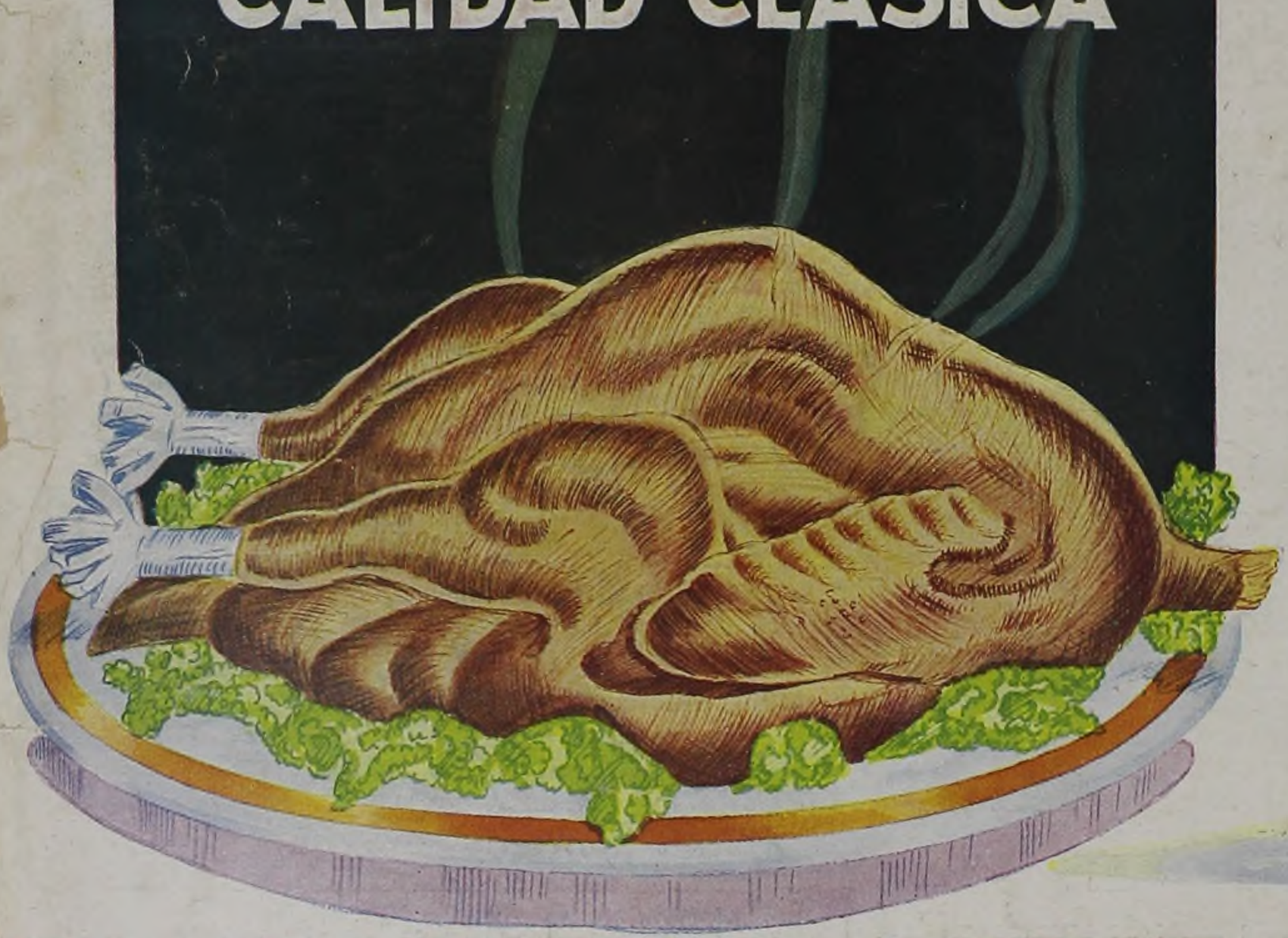
Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

H.21-3-30

CALIDAD CLASICA



BOCCANEGRA

BERNASCONI y Cia. Lda. — Bs. Aires

PRECIO EN LA CAPITAL: 20 centavos

IMPRESO EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE LA EMPRESA EDITORIAL HAYNES LDA. S. A.

PRECIOS: En el Interior: 30 centavos
En el Uruguay: 10 centésimos